

MAX.: 25° MIN.: 17°

Dégagement graduel

L'état de siège décrété en Haïti

«La bataille d'Haïti se prépare», dit le président Jonassaint

Associated Press et Reuter

PORT-AU-PRINCE Un nouveau bras de fer s'est engagé hier entre la junte militaire au pouvoir à Port-au-Prince et la communauté internationale, États-Unis en tête.

En guise de réponse à une résolution du Conseil de sécurité des Nations unies qui autorise une intervention militaire pour rétablir la démocratie dans l'île, les autorités haïtiennes ont décrété l'état de siège.

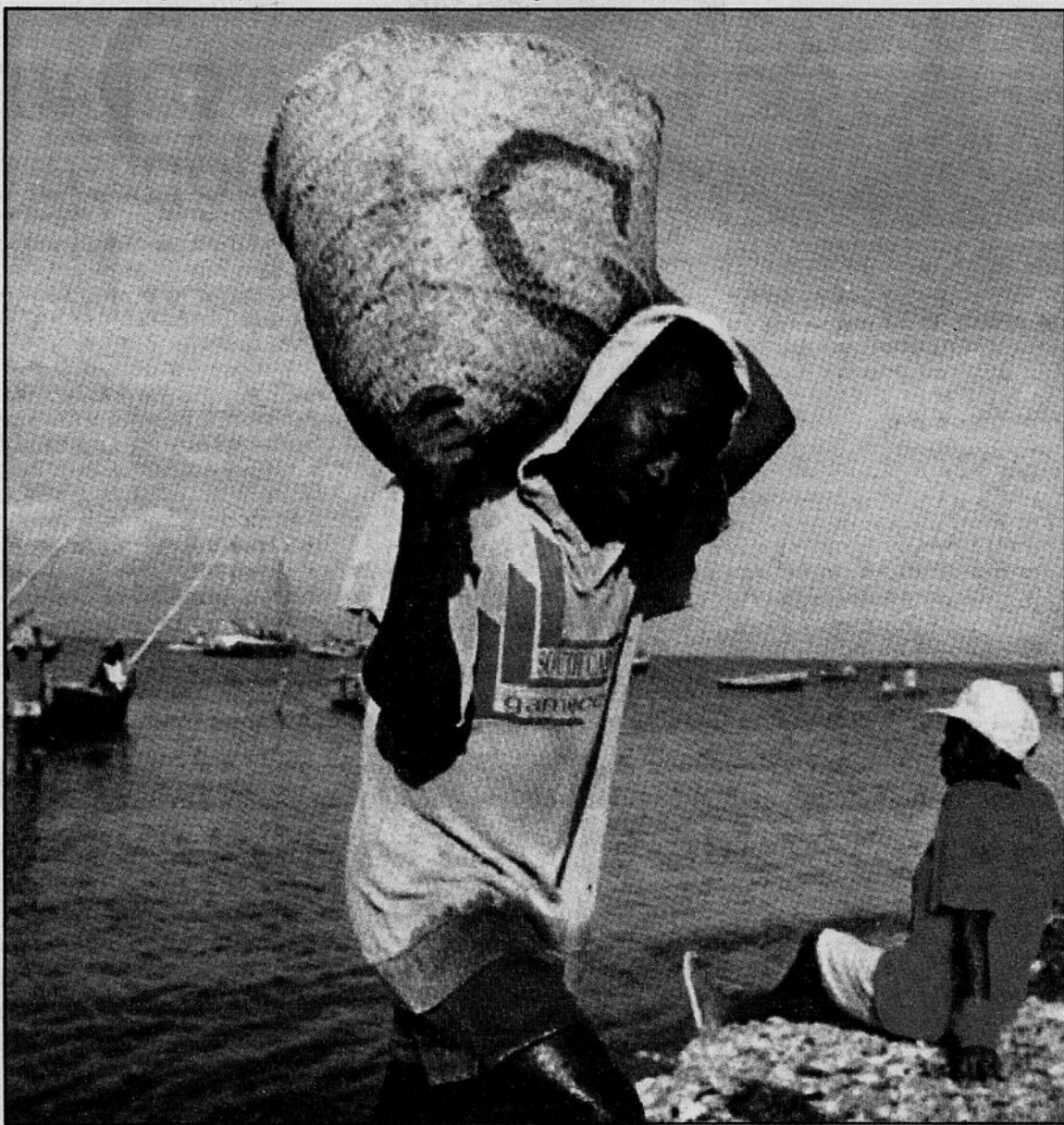
Le décret a été signé dans la nuit de dimanche à hier par Émile Jonassaint, lequel cumule les fonctions non reconnues par l'ONU de président et de premier ministre d'Haïti.

L'état de siège, qui avait été imposé pour la dernière fois en Haïti par le général Prosper Avril en janvier 1990, autorise à disperser des manifestations, à fermer des médias, à faire des perquisitions sans mandat et l'imposition d'un couvre-feu.

Déjà le 12 juin dernier, peu après sa désignation à la tête du pays, il avait déclaré l'état d'urgence, mesure d'exception interdisant l'accès à certaines zones stratégiques et gelant tout trafic sur l'île avec la république Dominicaine.

Dans un message radiodiffusé, M. Jonassaint a déclaré en langue française et créole que «la bataille d'Haïti se prépare».

suite page 2: Haïti



ASSOCIATED PRESS

L'annonce de l'état de siège par le gouvernement haïtien n'a pas changé grand-chose dans la vie quotidienne des habitants de Port-au-Prince. Mais cela risque de changer très rapidement dès que l'invasion militaire dirigée par les États-Unis aura commencé.

L'élection du PQ ne nuirait pas à l'économie

Le ministre André Ouellet tente de rassurer les investisseurs à Hong Kong

D'après la Presse Canadienne

HONG KONG Profitant de sa visite à Hong Kong, hier, le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, a voulu rassurer les investisseurs potentiels en disant que l'élection du Parti québécois n'affecterait en rien la stabilité et la prospérité du Canada.

M. Ouellet était l'hôte de la Chambre de commerce cana-

dienne de Hong Kong et de l'Association chinoise canadienne de Hong Kong.

«Les tensions entre les provinces et le gouvernement central ne sont pas des choses qui n'existent qu'au Canada; elles font partie de tous les systèmes fédéraux», a soutenu M. Ouellet.

Il a souligné que les sondages démontraient que les Qué-

bécois choisiront de demeurer au sein du Canada même s'ils élisent un gouvernement séparatiste.

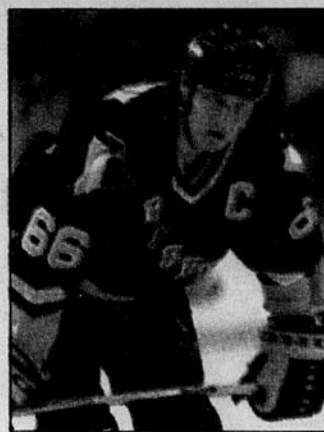
Par ailleurs, le ministre Ouellet, a déclaré que le Canada continuera d'accueillir des immigrants de Hong Kong si le retour de la colonie britannique à la Chine devait entraîner un exode.

Répondant aux questions

d'un journaliste, M. Ouellet a dit que le Canada continuerait d'accepter des demandes d'immigration de la part de citoyens de Hong Kong.

Mais il a ajouté qu'il ne croyait pas que la situation de Hong Kong se détériorerait sous un gouvernement chinois.

suite page 2: Ouellet



ARCHIVES, LeDroit

Lemieux raterait la prochaine saison

Le centre étoile des Penguins de Pittsburgh, Mario Lemieux, aurait déclaré à la direction de l'équipe qu'il ne jouera pas au hockey la saison prochaine, selon le réseau de télévision EPSN.

page 40



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Daniel Johnson et son candidat vedette, Yvon Charbonneau.

D'ennemis à amis

L'ex-syndicaliste Yvon Charbonneau, que le gouvernement Bourassa a envoyé en prison dans les années 1970, a mis un terme aux rumeurs en confirmant qu'il sera candidat pour le Parti libéral dans la région de Montréal.

page 10

Blé: entente entre le Canada et les USA

Le Canada et les États-Unis ont conclu une entente de principe qui fixera des quotas et des tarifs douaniers sur le blé canadien pour une période d'un an à compter du 1^{er} août.

page 15

50 coups de feu tirés à Ottawa

Trois individus ont tenu les policiers d'Ottawa en haleine, hier matin, après que des voisins eurent entendu près de 50 coups de feu dans un appartement sis au 1375, de la promenade Prince of Wales.

page 3

EN MANCHETTE

Haïti

suite de la page 1

«Aujourd'hui Haïti, demain qui?», a-t-il demandé avant d'accuser la communauté internationale de racisme et de déclarer la guerre à «une nation qui ne menace personne».

«La guerre sera implacable et dure. Nous allons la mener avec toutes nos forces et tous nos moyens», a-t-il souligné.

«Personne ne doit douter de notre détermination. La menace d'une invasion et de l'occupation est en passe de devenir une réalité. Nous ne pouvons pas reculer (...) Nous avons des protecteurs», a-t-il expliqué.

Après avoir remercié les pays qui ont montré leur solidarité avec Haïti sans toutefois spécifier lesquels, il a appelé le président légal Jean-Bertrand Aristide, actuellement en exil, à montrer sa profondeur spirituelle et lui a implicitement demandé d'intercéder pour que l'invasion n'ait pas lieu.

Émile Jonassaint, ancien président de la Cour suprême âgé de 81 ans et installé à la présidence par les militaires le 11 mai dernier, a exhorté tous les Haïtiens à s'unir face à la menace d'invasion.

«Devant l'intolérable, je vous demande de laisser de côté toutes les passions politiques et de faire avec fierté et courage votre devoir d'Haïtiens.»

«Soixante-dix-neuf ans après le débarquement des Marines américains sur notre sol, on prépare à nouveau l'invasion et l'occupation de notre pays», a-t-il ajouté, critiquant le «moralisme à géométrie variable» de la communauté internationale.

Quelques heures auparavant, le Conseil de sécurité de l'ONU avait voté une résolution autorisant le recours éventuel à la force afin de restaurer la démocratie en Haïti et de chasser la junte militaire.

Dans sa résolution 940 adop-

tée par 12 voix et aucune contre (abstention de la Chine et du Brésil, absence du Rwanda), le Conseil de sécurité a ouvert la voie à une possible intervention multinationale conduite par les États-Unis et pouvant permettre le rétablissement au pouvoir du président Jean-Bertrand Aristide, renversé en octobre 1991.

La résolution, qui ne prévoit aucun calendrier, «autorise les États membres à former une force multinationale sous commandement unifié (...) à user de tous les moyens nécessaires pour faciliter le départ d'Haïti de son gouvernement militaire».

Force de maintien de la paix

Cette résolution appelle à l'envoi d'une force de maintien de la paix pouvant aller jusqu'à 6000 hommes après l'invasion.

À l'issue du vote, l'ambassadeur des États-Unis auprès de l'ONU, Madeleine Albright, a affirmé que l'armée américaine «est prête pour organiser et diriger» une force d'intervention.

Dans une interview à la chaîne américaine CNN, le chef d'état-major de la Maison-Blanche, Leon Panetta, n'a pas voulu préciser le délai que l'administration Clinton s'accorde avant de donner le feu vert aux Marines.

Samedi, les forces américaines ont achevé une période d'entraînement de quatre jours à Porto-Rico avant de prendre la route vers Haïti pour y reprendre les patrouilles au large des côtes.

En fin de soirée, hier, trois pays d'Amérique centrale — le Costa Rica, le Honduras et le Guatemala — ont apporté leur soutien à la résolution adoptée par le Conseil de sécurité, donnant le feu vert à une invasion américaine d'Haïti.

Ces pays ont toutefois estimé qu'il fallait donner encore du temps aux sanctions dans l'espoir qu'elles fassent l'effet escompté.

suite de la page 1

«Le Canada souhaite une transition ordonnée, qui assure le bien-être de l'importante communauté canadienne présente là-bas. Je peux vous assurer que je l'ai clairement fait savoir aux dirigeants chinois à Pékin», a-t-il dit.

M. Ouellet prenait la parole au cours d'un déjeuner qui marquait la fin d'une tournée asiatique qui l'a conduit auparavant à Tokyo, Séoul, Bangkok et Pékin.

La tournée devait permettre d'approfondir les relations du Canada avec les pays de la région. M. Ouellet a aussi signé une entente de coopération culturelle avec Hong Kong, et une autre prolongeant un accord de lutte au trafic de drogue.

Et il a indiqué que la visite, en novembre, du premier ministre Jean Chrétien en Chine serait la pièce maîtresse de la relation sino-canadienne.

Ouellet



Le ministre André Ouellet

Le Canada a coparrainé la résolution adoptée par l'ONU

Huguette Young
Presse Canadienne

Le Canada a coparrainé une résolution de l'ONU autorisant le recours à la force pour rétablir la démocratie en Haïti.

«Le message est clair: nous n'allons pas abandonner la partie dans le cas d'Haïti, a signalé le ministre des Affaires étrangères André Ouellet par voie de communiqué. La démocratie doit être restaurée.»

Cette résolution autorise les États membres à constituer une force multinationale et «à recourir à tous les moyens nécessaires» pour faire appliquer l'Accord de Governor's Island.

Cet accord prévoit notamment

le départ des dirigeants militaires, le retour du président Jean-Bertrand Aristide et le déploiement de la Mission des Nations unies en Haïti.

Comme l'a déjà indiqué à maintes reprises le premier ministre Jean Chrétien et le ministre Ouellet, le Canada a l'intention de participer à cette mission internationale en veillant notamment à la formation d'une force policière civile en Haïti.

Il y a environ trois semaines, le ministre des Affaires étrangères indiquait que la patience de la communauté internationale avait atteint ses limites mais que le Canada préférerait donner suite à l'Accord de Governor's Island et

aux sanctions avant d'envisager une intervention militaire.

Le régime militaire haïtien avait expulsé une centaine d'observateurs internationaux des Droits de l'homme, ce qui avait soulevé l'ire de la communauté internationale.

Lors de la visite du vice-président américain Al Gore à Ottawa le 19 août, M. Chrétien a réitéré que le Canada ne donnerait jamais son aval à une «invasion militaire qui n'est pas initiée par les Nations unies.»

M. Ouellet qui poursuit une tournée en Asie du Sud-Est sera de retour à Ottawa jeudi, a confirmé un porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

LOTÉRIE

Tirage du lundi 1^{er} août

Quotidienne 1 5 1
6 3 1 1

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111
☎ Abonnements 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales 562-7747
Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	18	29
Churchill	03	18
Edmonton	14	28
Fredericton	13	25
Goose Bay	07	18
Halifax	14	26
Montréal	16	26
Québec	15	24
Régina	16	28
Saskatoon	13	28
Sault Ste. Marie	13	24
Saint John T. N.	13	23
St John N. B.	13	25
Sudbury	13	22
Thunder Bay	12	24
Toronto	16	27
Vancouver	14	25
Victoria	13	24
Whitehorse	14	25
Windsor	19	28

Lever du soleil : 5 h 47
Coucher du soleil : 20 h 30

LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Dégagement graduel 25/17	Ensoleillé avec passages nuageux 27/15	Quelques averses 26/15	Généralement ensoleillé 24/13

Les records

Maximum : 33,9° (1975)
Minimum : 8,3° (1956)

Les lunes de août

nouvelle	premier	pleine	dernier
07	14	21	29

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	35	Londres	18	23
Athènes	23	33	Los Angeles	19	27
Berlin	23	38	Mexico	12	26
Bermudes	30	32	Miami	27	29
Bruxelles	17	26	Moscou	16	27
Genève	16	24	Myrtle Beach	27	32
Hong Kong	28	32	Nassau	28	32
Honolulu	26	32	New Delhi	25	33
Johannesburg	03	18	Orlando	26	33
Las Vegas	27	42	Paris	20	25

SOMMAIRE

Bandes dessinée.....	37
Bridge.....	27
Économie.....	15 à 17
Editorial.....	12
Gagnon, François.....	4
Horoscope.....	23
La région.....	3 à 8
Le monde.....	14
Le pays.....	10 et 11
Les arts.....	18
Le sport régional.....	32
Les sports.....	31 à 40
Les statistiques.....	34 et 35
Mots croisés.....	25
Mot mystère.....	24
Nécrologie.....	29 et 30
Pedneault, Yvon.....	36
Petites annonces.....	19 à 30



Consultez les pages des sports tous les vendredis pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LA RÉGION

Trois suspects arrêtés; on ignore toujours pourquoi ils ont tiré près de 50 coups de feu

Fusillade nocturne à Ottawa

Valérie Lessard
LeDroit

Trois individus ont tenu les policiers d'Ottawa et l'escouade tactique en haleine pendant près de cinq heures, hier matin, après que des voisins eurent entendu des coups de feu, une cinquantaine au total, dans un appartement du 1375, promenade Prince of Wales, à Ottawa.

Martin Nathan Pinkus, âgé de 27 ans, et son frère aîné Paul, 29 ans, de même que Theresa Lee, 36 ans, tous trois d'Ottawa, ont été accusés d'utilisation négligente d'une arme à feu.

Martin Pinkus fait également face à une accusation supplémentaire de possession illégale d'une arme à feu.

Motif inconnu

Bien qu'elle écarte l'hypothèse de la prise d'otage, la police d'Ottawa est toujours dans l'incapacité d'établir un motif pour expliquer l'incident.

Les deux hommes et la femme, qui se trouvaient dans l'appartement au moment où les coups de feu ont été tirés, sont détenus et doivent comparaître aujourd'hui à Ottawa.

Une arme de poing de calibre .32 et un chien mort ont été retrouvés sur les lieux. Si elle n'a pas encore pu définir la cause du décès de l'animal, la police a toutefois confirmé qu'il n'avait pas

succombé à un coup de feu.

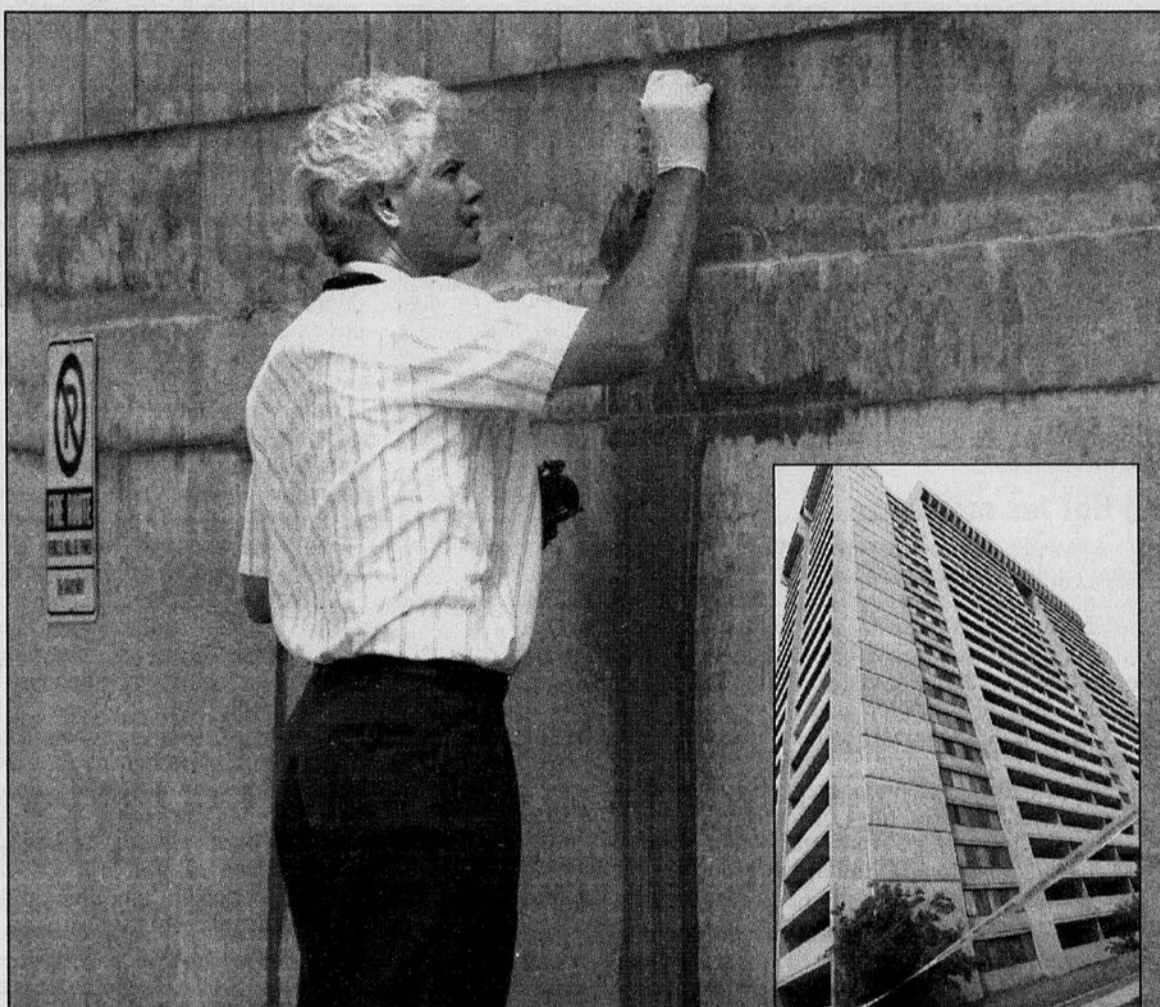
Les policiers ont répondu à un appel à 2 h 13 et ont immédiatement évacués les appartements adjacents au 101, d'où provenaient les détonations, à leur arrivée sur les lieux. «Nos hommes ont alors tenté d'entrer en communication avec les individus, mais la ligne téléphonique était occupée. Ils ont également essayé, sans succès, de pénétrer à l'intérieur de l'appartement», a expliqué le sergent Léo Janveau, de la police d'Ottawa, hier.

«Ils ont dû avoir recours à un robot muni d'un haut-parleur pour enfin pouvoir obtenir une réponse, aux alentours de 6 h 20, et déterminer le nombre d'occupants du logement», a-t-il dit.

Les deux partis ont alors entrepris leur négociation par téléphone, une fois la ligne libérée. À 6 h 25, Theresa Lee a quitté l'appartement, suivie, 35 minutes plus tard, des deux frères Pinkus, qui se sont rendus sans résistance.

«Je n'ai rien entendu et on ne m'a pas demandé d'évacuer mon logement non plus», a raconté une locataire du collectif d'habitations, résidant au septième étage de l'immeuble.

Quant aux voisins immédiats de l'appartement 101, bien que présents lors du passage du *Droit*, ils ont obstinément refusé de répondre aux questions de la journaliste.



Un policier encercle à la craie les marques d'impact des balles sur un mur de l'édifice. En mortaise, le lieu de la fusillade.

Selon l'ancien recteur du Collège militaire de Saint-Jean Kingston sera bilingue si la volonté politique y est

Jean-Claude Surprenant
LeDroit

L'ancien recteur du collège militaire de Saint-Jean, Roch Carrier, estime qu'il faudra une volonté politique «très considérable» du fédéral pour faire du collège de Kingston une institution bilingue.

De son côté, l'Ontario devra s'assurer que les enfants des militaires soient éduqués en français, a-t-il déclaré au cours d'une récente entrevue accordée au *Droit*.

Par ailleurs, M. Carrier affirme que «l'organisme qu'on est en

train de mettre sur pied (à Saint-Jean) risque d'être artificiel, parce qu'il ne semble pas qu'on ait réussi à définir vraiment une mission.

«On essaie depuis quelques semaines de se donner des raisons pour justifier l'utilisation de certains édifices», a déclaré M. Carrier. Cependant, il comprend que la fermeture du collège puisse être nécessaire pour des raisons économiques.

M. Carrier, un écrivain connu, est devenu recteur du Collège militaire de Saint-Jean en août 1989. Peu après l'annonce de sa ferme-

ture, en mars, il a été nommé directeur du Conseil des Arts du Canada. Il y est entré en fonction en juin.

Selon lui, l'entente conclue entre Ottawa et Québec, il y a quelques jours, semble floue et manque de détails. «Mais si c'est du travail qu'on est en train de faire, ça va.

«Très honnêtement, nous avons, dans le passé, un organisme qui était très bien structuré, qui avait une mission bien définie», a-t-il dit.

L'entente de cinq ans prévoit

que le collège de Saint-Jean deviendra, à compter de septembre 1995, un centre d'études postsecondaires accueillant aussi bien des militaires que des civils. Entre 500 et 600 étudiants devraient fréquenter l'institution, soit sensiblement le même nombre que la clientèle actuelle.

Kingston

D'après Roch Carrier, plusieurs conditions devront être réunies pour que le collège de Kingston puisse aider à intégrer les jeunes francophones dans l'armée. En

plus de pouvoir faire éduquer leurs enfants en français, ils devront se sentir bien accueillis, bien reçus, par un personnel bilingue. Ils devront aussi pouvoir être intégrés au système d'éducation en place.

Selon M. Carrier, jusqu'à maintenant, la volonté politique semble être là. «Jamais un ministre de la Défense n'a été aussi clair sur sa volonté de tourner une institution en une institution bilingue.» Il a souligné la bonne volonté des dirigeants de l'armée, du collège de Kingston et de son personnel.

Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*Je vais faire
tout ce qu'il faut pour
pouvoir voter le
12 septembre.*



Pour de plus amples renseignements,
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur
de Québec

1 800 461-0422

de la région
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes
ou malentendantes

1 800-537-0644



François
Gagnon

En voiture!

Mon cœur saigne!

Vous vous souvenez de Dan Pinard? Oui, oui, le Dan Pinard qui vendait des Ford au garage Mont-Bleu à HHHHHHull.

Eh bien Dan a fait ses valises, traversé le pont Macdonald-Cartier et vend maintenant des chars à Ottawa. Il avait pris une semi-retraite au printemps, histoire de changer d'huile et de reposer le moteur qui tournait à plein régime.

L'autre matin, le radio crachait la voix de Dan Pinard. L'oreille attendait le caricatural et survoltant «à HHHHHHull» avant de permettre au reste du corps de sauter en bas du lit. Mais non. Pouf... crevaillon! c'était un banal Bel-Air Lexus Toyota... à Ottawa.

Un coup de téléphone à Dan s'imposait: Qu'est ce qui se passe? Traverser la rivière? Passer chez les Japonnais? Manquer de gaz à la fin du message? Jacques Parizeau et sa gang font-ils si peur que ça aux gens de l'Outaouais!

«Pantoute, J'ai eu une offre que je ne pouvais refuser. J'ai toujours travaillé dans les deux langues alors, que ce soit d'un bord ou de l'autre de la rivière... mais je reste toujours à Gatineau. Je suis passé du numéro un nord-américain au numéro un importé et tu vas voir, ça va brasser dans les bambous. Pour ce qui est de la publicité, tiens-toi bien parce que ça va être rock-n-roll tantôt...»

Vendeur un jour, vendeur toujours...

N'empêche que le chemin McArthur c'est à Ottawa, c'est pas à HHHHHHull. Mais ça pourrait être drôle, ça pourrait être à VVVVVVanier...

□ Ho! les moteurs!

Parlant de chars, êtes-vous aller faire un tour dans le réserve faunique Papineau-Labelle dernièrement?

Pas pour voir les chevreuils, les ours et les mouches noires, mais pour faire de la vitesse, et tout à fait légalement à part ça.

Dans leur grande sagesse, les fonctionnaires qui fixent les limites ont établi à 90 kilomètres/heure, la limite sur un chemin de gravier, sinueux, bosselé, transformé en rivière par endroits et sur lequel deux chevreuils ne peuvent se croiser sans perdre une partie de leur bois.

Surprenant quand on pense que l'autoroute 5 avec ses quatre voies pavées, ses garde-fous, son murét de protection au centre de la chaussée comme le nouveau tronçon McConnell-Laramée sont si peu carrossables que la limite doit y être de 70 kilomètres/heure. Sans oublier la nouvelle portion du chemin de la Montagne où on a limité à 50 kilomètres la distance maximale à parcourir en une heure.

Chez Transport-Québec, André Rivet, du bureau régional, nous assure que les limites — sur la 5 par exemple — sont établies selon un sondage effectué à l'aide de radars en fonction de la vitesse moyenne des automobilistes et des dangers de certaines portions de route. Dites-ça aux centaines d'automobilistes qui se sont fait prendre dans la courbe du dépôt direct de Revenu Québec.

Sachez toutefois que cette limite pourrait être modifiée à la hausse. C'est ce que nous a indiqué, hier, Hélène Auclair, du bureau régional de Transport-Québec. «Dans les faits, nous pourrions, s'il est prouvé que la moyenne des gens circule à 100 kilomètres, réclamer une modification de la limite de vitesse. Ça ne veut pas dire que cela va arriver, mais c'est une éventualité.»

Ceux qui seraient intéressés à saisir le bureau régional de Transport-Québec d'une telle demande, vous pouvez joindre les responsables de Transport-Québec au 772-3107.

□ Maudits journalistes

Il fallait s'y attendre. L'été ne pouvait pas se terminer sans que la promenade du Portage n'ait été le théâtre d'une quelconque altercation au couteau survenue dans la nuit de mardi à mercredi, au tout nouveau Chez Henri. Scénario habituel... une dispute cède la pas au poussillage... hop! des couteaux, et voilà une gang de gars qui courent dans la rue pour se faire la barbe.

Scénario habituel dès le lendemain matin également. Les vautours des médias arpentent la rue pour recueillir les derniers commentaires. Sur le Top-10 des personnes à interroger figure le nom de Simon Théorêt, propriétaire du Bistro de la ruelle. Affable, il est toujours prêt à collaborer. Mais mercredi, il ne l'a pas trouvé drôle.

«Pourquoi, vous — les journalistes — débarquez ici lorsqu'il y a le moindre incident, mais boudez les événements heureux qui se tiennent sur la ruelle. Où étiez vous, il y a deux semaine lorsque, soir après soir, nous présentions des spectacles de jazz au crépuscule, parallèlement au Festival de jazz qui se tenait à Ottawa? Pas un journaliste n'est passé, pas une ligne n'a été écrite la-dessus. Mais une bataille au couteau, c'est bon, c'est vendeur, surtout si c'est arrivé à Hull sur la strip des bars.»

«Pourquoi ne pas poser les vraies questions et tirer les bonnes conclusions. L'endroit où l'incident se produit, l'heure et les identités des belligérants en disent long sur la nature de l'infraction. Et cette semaine, c'était du monde d'Ottawa, c'est arrivé après la fermeture des bars de l'autre côté de la rivière et c'est arrivé sur la strip, où les bars sont vides avant 1 h, pas sur la ruelle Aubry...»

Comme Simon Théorêt, faites-nous savoir ce qui ne fait pas votre affaire au 562-7508 ou par télécopieur au 562-7539.

Une fonctionnaire canadienne en stage au Japon

Au son des cloches

Julie Lemieux
LeDroit

Les fonctionnaires canadiens ne doivent obéir qu'à une seule cloche pour accomplir convenablement leur travail quotidien: celle de leur réveil-matin. Et ils ont même le loisir de la retarder, de l'arrêter ou tout simplement de l'ignorer. Mais les employés de l'État japonais ne sont pas aussi choyés, car cette cloche matinale ne représente que la première d'une longue série...

Les cloches sont tout aussi nombreuses et importantes pour les fonctionnaires japonais qu'elles le sont pour les élèves de la petite école. Le premier tintement résonne à 9 h 40 pour annoncer le début de la journée de travail, le deuxième à 12 h 40 pour signaler aux employés qu'ils peuvent enfin aller manger et le troisième à 17 h 40 pour célébrer la fin de la journée.

Micheline Beaudry-Somcynski, une fonctionnaire canadienne qui vit au Japon depuis plus deux ans pour participer à un échange entre l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et son équivalent japonais, a dû s'adapter rapidement à ces conditions de travail qui n'ont rien à voir avec celles du gouvernement canadien.

«Le travail à la japonaise est très différent. Les heures de travail ne sont pas faites en fonction de la famille et les employés doivent faire beaucoup de temps supplémentaire. De plus, il n'y a ni bureau, ni cloison, pas plus qu'il n'y a de distance entre votre espace de travail et celui du voisin. Imaginez tous les employés d'une direction générale de l'ACDI travaillant dans une même grande salle! Et il n'y a ni secrétaire, ni commis; seul le président a sa secrétaire particulière», raconte-t-elle.

La seule étrangère

Cette employée de l'ACDI, qui est la seule fonctionnaire étrangère au gouvernement du Japon, a notamment le mandat d'informer les Japonais sur les activités de son agence et d'en apprendre davantage sur le fonctionnement du système japonais d'aide aux pays en développement. En échange des services de Mme Beaudry-Somcynski, l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) a aussi envoyé une de ses employés, qui remplit le même rôle que son homologue canadienne.

«Cet échange a pour but d'avoir une meilleure compréhension du système d'aide japonaise et devrait ainsi permettre d'établir une plus grande coopération entre les programmes d'aide japonais et canadiens», explique au *Droit* cette employée de l'État.

Mme Beaudry-Somcynski admet qu'elle a eu quelques difficultés à se mettre à l'heure des cloches japonaises et à s'habituer à ce climat de travail si différent. «Je n'ai jamais mangé parce que des cloches me disaient de le faire! J'ai toujours mangé parce que j'avais faim. Mais je me suis adaptée et pour ce qui est des espaces de travail ouverts, je crois même

que je vais m'en ennuyer. C'est formidable car on peut voir d'un seul coup d'oeil si la personne à qui on veut parler est présente.»

Selon elle, le fait que les fonctionnaires canadiens n'aient pas à se conformer à cette alarme inflexible surprend beaucoup les Japonais, parce qu'ils ont de la difficulté à concevoir que les gens soient ainsi contraints à prendre leurs responsabilités au travail.

«Je n'ai jamais mangé parce que des cloches me disaient de le faire!»

— Mme Beaudry-Somcynski

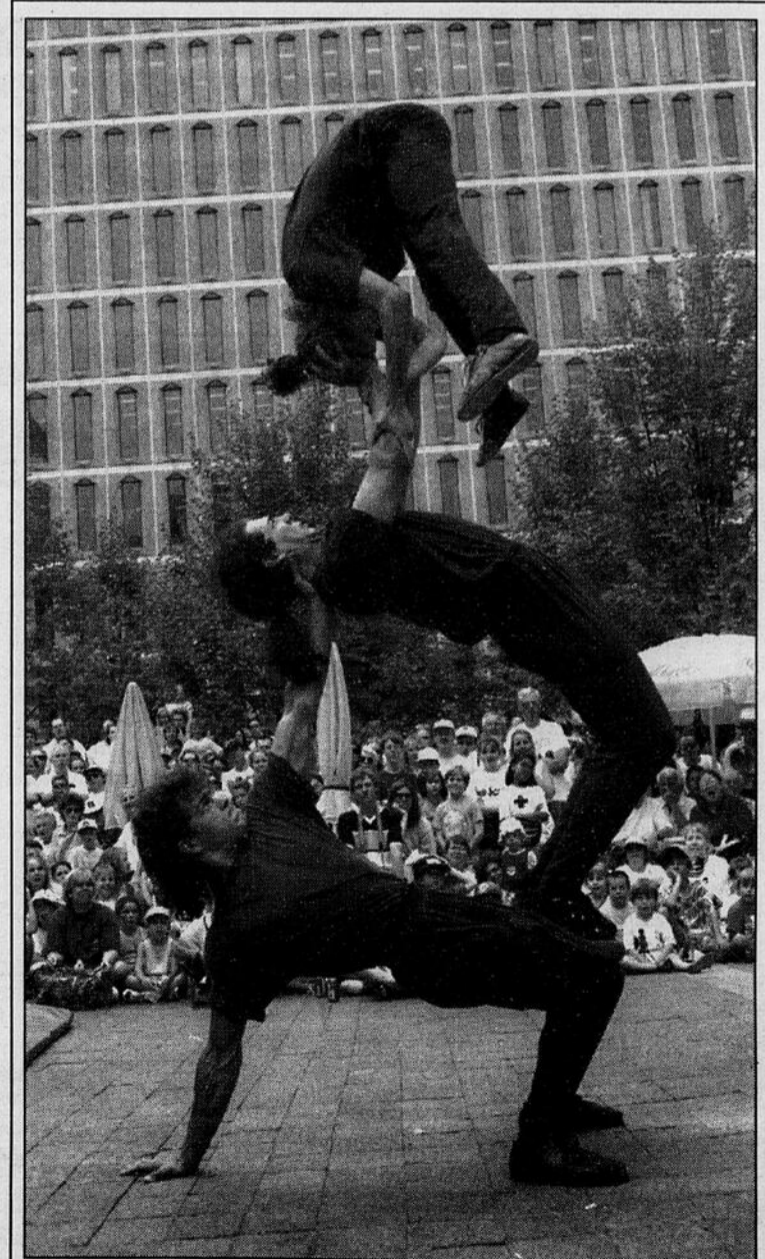
Mais ce qui impressionne le plus les Japonais, c'est que l'époux de Mme Beaudry-Somcynski, qui travaille au ministère des Affaires extérieures, ait pu l'accompagner dans son périple. «C'est comme si je leur avais dit que l'autre côté de la lune était fait en fromage... Dans le système japonais, c'est l'employé qui se débrouille avec sa famille et qui s'arrange pour la faire venir avec lui. Le Japon ne paye même pas pour que l'époux de mon homologue japonaise puisse venir la visiter.»

Autre différence marquante: la pratique du syndicalisme. Les Japonais n'ont pas tendance à brandir des pancartes et à faire la grève pour revendiquer des droits. Pour démontrer leur appui aux demandes de leur syndicat, les fonctionnaires se contentent plutôt de porter un brassard rouge.

De plus, la plupart des employés n'épuisent même pas leurs congés annuels parce qu'ils estiment qu'il ne serait pas acceptable, pour une raison ou une autre, de prendre des vacances de plus de cinq jours par année.

«Ce qui m'a aussi surpris, raconte Mme Beaudry-Somcynski, c'est que les Japonais ne travaillent jamais à la maison. Ils doivent demeurer à leur lieu de travail lorsqu'ils ont de l'ouvrage à faire car il n'y a pas de place dans leur maison. Ils étaient vraiment étonnés quand je leur ai dit que j'avais un bureau chez moi.»

Cet échange, qui se terminera l'an prochain, se révèle extrêmement enrichissant selon la fonctionnaire. «Je me rends compte que nos valeurs sont typiquement occidentales. Ma vision des choses s'est élargie, mes valeurs se sont modifiées et j'ai compris qu'il était possible que mes collègues de travail soient aussi des amis à l'extérieur du bureau.»



RENÉ BINET, LeDroit
Les amuseurs publics empilent les succès
Le Trio des Îles de Montréal a épaté le public, rue Sparks, hier, dans le cadre du 3^e festival des Buskers.

LA RÉGION

Réactions du péquiste Michel Légère Johnson: peu d'impact

Valérie Lessard
LeDroit

Le candidat du Parti québécois dans Hull, Michel Légère, n'a pas hésité à comparer le passage du premier ministre Johnson dans l'Outaouais, vendredi dernier, au peu d'impact qu'ont eu, pour la région, les neuf années au pouvoir des libéraux.

«Les maigres résultats de son voyage sont à l'image des réalisations de son parti dans l'Outaouais qui l'ont fait progresser à pas de tortue», a-t-il fait valoir.

Le bilan de ce voyage-éclair, en substances et en annonces, s'avère donc bien mince, selon M. Légère: «L'Outaouais n'a presque jamais rien reçu et le passage de M. Johnson en fait que refléter cette tendance. Il est venu lancer des peurs et de la poudre aux yeux des électeurs.»

Ce dernier a d'ailleurs été surpris d'entendre Daniel Johnson comparer la région à son comté de Vaudreuil-Soulanges, qui borde également l'Ontario, mais près de Montréal.

«Quelque 99 % des contrats octroyés par la capitale du Canada échappent à l'Outaouais, a soutenu le candidat péquiste. Les problèmes que nous connaissons sont donc bien différents de ceux de sa circonscription. Nous ne sommes pas des capricieux, mais bien les orphelins du Québec.»

Pour appuyer ses dires, M. Lé-

gère a donné comme exemple le domaine de la culture, pour lequel, a-t-il expliqué, l'Outaouais représente 4 % de la population, produit 7 % du produit intérieur brut de la province, tout en ne recevant que 1 % des subventions culturelles.

D'après l'ex-maire de Hull, le premier ministre québécois évite d'être obligé de faire un bilan des activités de son gouvernement et de discuter des véritables enjeux de la présente campagne électorale, à force de parler de tout et de rien. «Les gens d'ici veulent des emplois. Plus de 11 % de la population n'ont pas d'emplois. Ça, c'est un problème. Ça fait neuf ans que les libéraux parlent, parlent et parlent et que l'Outaouais attend, a conclu M. Légère. Ce que mon équipe propose à la population, c'est de faire de la région le troisième pôle administratif du Québec. Il est grand temps que ça bouge.»

Investiture dans Pontiac

Par ailleurs, le Parti québécois du comté de Pontiac tiendra son congrès d'investiture à 19 h 30, demain soir, à la salle communautaire de l'aréna Aydelu, à Aylmer.

Françoise Trudeau-Reeves et Steve Osborne sont les deux seuls candidats en lice. Tous les membres en règle du PQ du comté qui ont adhéré 90 jours avant la tenue

Pour que cesse l'aide aux Moudjahidines Des Iraniens manifestent à Ottawa

Valérie Lessard
LeDroit

Une cinquantaine d'Iraniens d'Ottawa, Montréal et Toronto ont manifesté, samedi, sur la colline parlementaire, pour demander aux gouvernements canadien, américain et français d'arrêter de venir en aide au mouvement moudjahidine qui terrorise la population de leur pays d'origine.

«Le MKO (Moujahidine-e-Khalgh) a bombardé, le 20 juin dernier, un temple chiite en Iran et a provoqué ainsi la mort de quelque 250 pèlerins.

«Ce qui nous choque, c'est que ce groupe de terroristes reçoit non seulement des armes de la part du régime de Saddam (Husseïn), mais tient son quartier général en France, à la vue et au su du gouvernement français», a expliqué Medhi, de Toronto, un des principaux organisateurs de la manifestation de samedi.

«Le MKO, qui a largement contribué à la destitution du Shah, est devenu assoiffé de pouvoir et s'est retourné contre son peuple en s'acoquinant avec l'Irak», a-t-il enchaîné, en pointant du doigt les nombreuses photos équivoques du massacre du 20 juin, disséminées sur les marches face au parlement, au profit des passants et touristes.



MARTIN ROY, LeDroit

Les manifestants iraniens ont réclamé l'expulsion du Canada des immigrants associés aux Moudjahidines.

Brandissant des drapeaux et des pancartes où ils réclament notamment l'expulsion du pays de ces terroristes — «Le MKO est ici, au Canada, aussi», a assuré Medhi — les membres de la communauté musulmane ira-

nienne demandent également à l'ONU d'intervenir en dénonçant le régime irakien et en forçant Saddam Hussein à rendre des comptes auprès de la Commission sur les droits de la personne.

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«À CE PRIX-LÀ, ATTRAPEZ-LES AU VOL!»



Le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 au prix régulier de 13 995 \$*, ça s'envole vite ! Mais c'est du vol avec 1 500 \$ de rabais et les options standard suivantes :

- boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- garantie de 3 ans ou 80 000 km
- système d'alarme standard
- freins antiblocage à l'arrière
- barres protectrices contre les impacts latéraux
- direction assistée
- service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, prenez le volant d'un Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 pour seulement

12 495 \$*

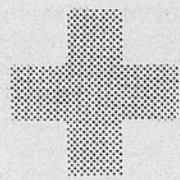
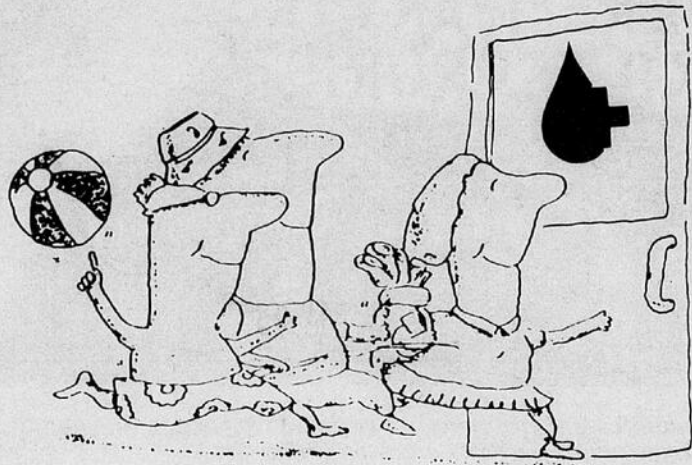


* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI SÉCURITÉ LOCATION
• Aucun comptant requis • Option d'achat ou de mensualités minimales • remise des clés à la fin de la location

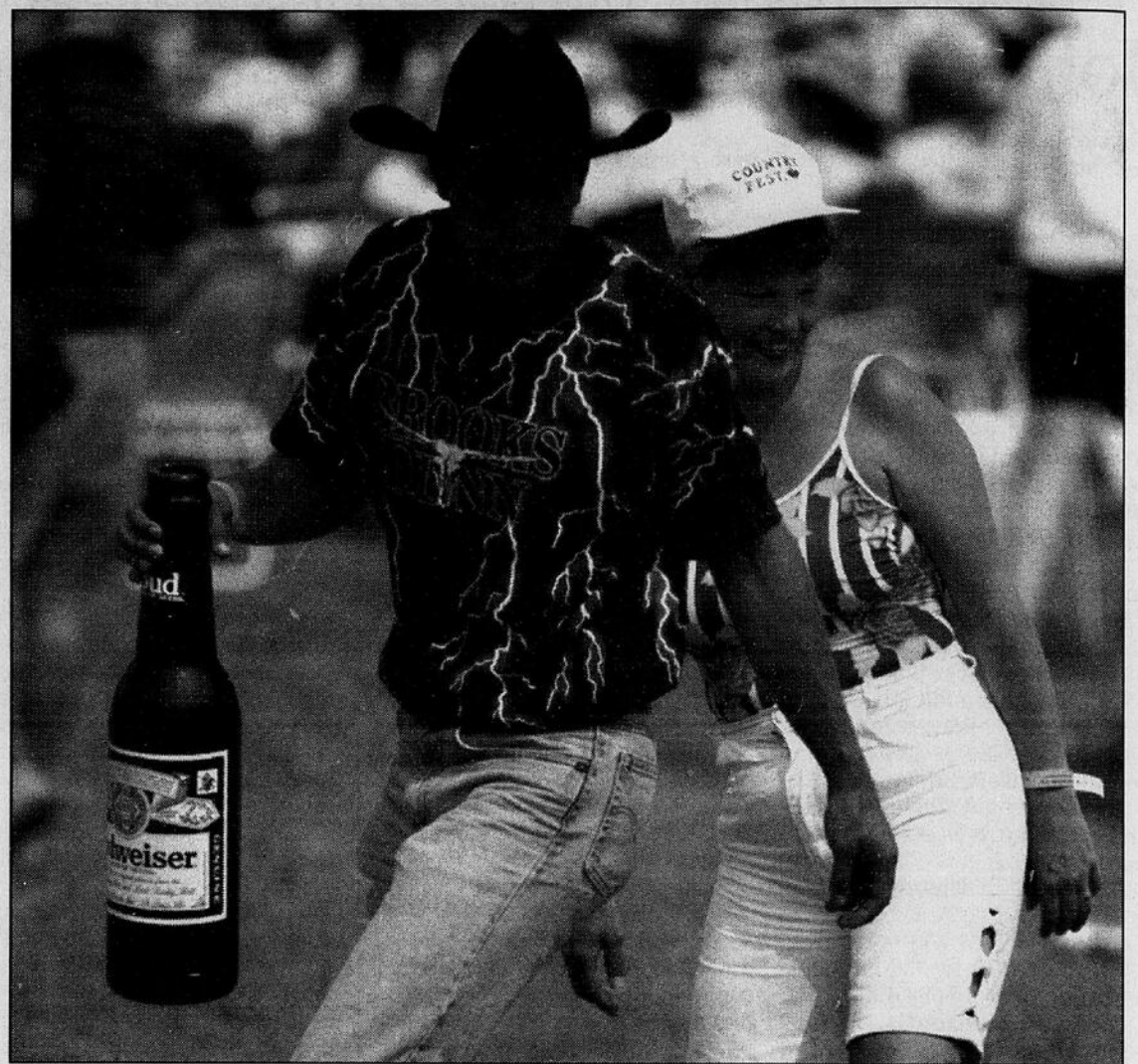
SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

MOI, JE DONNE DU SANG CET ÉTÉ!



La Société canadienne de la Croix-Rouge

LA RÉGION



MARTIN ROY, LeDroit

Le Clog fête ses 15 ans

Comme plus de 5000 autres amateurs de musique country, Dan Pelletier, d'Ottawa, a profité du long week-end pour souligner en dansant les 15 ans du Gatineau Clog. La petite municipalité de Low, dans la Haute-Gatineau, a vibré aux sons d'une quinzaine d'artistes, parmi lesquels on retrouvait notamment Charlie Major, Hal Ketchum et l'organisateur du Clog, Wayne Rostad.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

ESTIMATION

DÉPÊCHE-GROS LOT!

SUPER 7 ~ 2,500,000.00 \$
 LOTTO 6/49 (MER.) ~ 2,200,000.00 \$
 LOTTARIO ~ 250,000.00 \$



CHAQUE SAMEDI
 À 23 H ET
 EN REPRISE
 LE DIMANCHE
 À MIDI SUR
 L'CHAÎNE DE
 TVOntario

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS
 PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Bureaux des prix, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
 33, rue Bloor est (Toronto) et 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie
 Lignes téléphoniques, du lundi au vendredi 8 h 45 à 17 h
 Sans frais 1-800-387-0098 / ATS 1-800-563-5357
 (For information in English, dial one of the above numbers.) E&OE

Et le gagnant est ... l'Ontario!

Pendant l'année dernière, plus de 530 millions de dollars de bénéfices des loteries ont contribué à des oeuvres valables à travers l'Ontario.

Plus de 75 % de ces fonds ont servi au fonctionnement

des hôpitaux à travers la province.

Alors, lorsque vous jouez à votre loterie préférée, tout le monde gagne!

LOTTO SUPER 7 Ven. 29 juillet

10, 18, 21, 22, 24, 31, 46		COMPL.
		1
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
7/7	1	6,000,000.00 \$
6/7 + compl.	0	90,431.30 \$
6/7	32	2,472.70 \$
5/7	1,991	141.90 \$
4/7	40,642	10.00 \$
3/7 + compl.	36,909	10.00 \$
3/7	335,886	BILLET GRATUIT

LOTTARIO Sam. 30 juillet

1, 2, 18, 23, 26, 41		COMPL.	
		16	
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	
6/6	1	250,000.00 \$	
5/6 + compl.	1	21,487.30 \$	
5/6	71	1,064.80 \$	
4/6	3,836	32.80 \$	
3/6	67,960	5.00 \$	
NUMÉROS MISE-TÔT		Gagnants	Valeur du lot
1, 11, 27, 36		266	188.00 \$

Billets échelonnés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

LOTTO 6/49 Mer. 27 juillet

3, 8, 12, 26, 29, 42		COMPL.	10, 21, 22, 35, 42, 45		COMPL.
		13			26
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	
6/6	3	669,551.90 \$	1	2,587,644.30 \$	
5/6 + compl.	6	100,432.80 \$	8	97,036.60 \$	
5/6	401	1,202.20 \$	221	2,810.10 \$	
4/6	19,315	47.80 \$	14,389	82.70 \$	
3/6	315,969	10.00 \$	294,910	10.00 \$	

ENCORE ENCORE ENCORE

Mer. 27 juillet Sam. 30 juillet

Valeur du lot	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250,000.00 \$	398655	1	816850	1
5,000.00 \$	•98655	8	•16850	10
100.00 \$	••8655	80	••6850	92
10.00 \$	•••655	813	•••850	929
2.00 \$	••••55	8,141	••••50	9,305
	•••••5	81,315	•••••0	93,050

Pick 3

Lun. 25 juillet au sam. 30 juillet

Jour	Numéro	DANS L'ORDRE		DANS LE DÉSORDRE	
		Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	878	703.20 \$	31	234.30 \$	210
Mar.	610	525.60 \$	49	87.60 \$	509
Mer.	207	304.80 \$	136	50.80 \$	671
Jeu.	015	489.00 \$	46	81.50 \$	642
Ven.	785	613.20 \$	47	102.20 \$	462
Sam.	745	639.60 \$	32	106.60 \$	560

LA RÉGION

Un adolescent meurt au volant de son véhicule tout terrain

LeDroit

Un adolescent de 12 ans a perdu la vie, samedi, lorsqu'il a perdu le contrôle de son véhicule tout-terrain, son véhicule tout terrain, sur le chemin forestier du lac la Déroute, près de Saint-Malo, dans le Pontiac. L'adolescent, en vacances au camp de chasse d'un ami, a été retrouvé dans un fossé vers 15 h, quelque temps après avoir porté disparu. Le jeune garçon était seul au moment de l'accident.

Vol à main armée

Le Roccas Rockin Roadhouse du 101, chemin Robertson, à Nepean, a reçu la visite de deux individus armés, vers 4 h, hier matin. Pendant que les deux employés toujours présents sur les lieux et leur patron étaient forcés de se coucher sur le sol, les voleurs se sont emparé d'une somme indéterminée d'argent. Les deux hommes ont réussi à prendre la fuite sans être interceptés. La police de Nepean poursuit son enquête.

Petite-Nation

Trop de pluie

LeDroit

PETITE-NATION Les caprices de Dame Nature qui, depuis le début de l'été, ont fait tomber beaucoup de pluie sur la région, ont nui aux travaux des champs et les producteurs ont dû faire de véritables miracles afin de récolter les foins entre deux orages. Les champs imbibés d'eau ont, en effet, donné bien du fil à retordre aux agriculteurs. Paradoxalement, plusieurs d'entre eux disent que la qualité du fourrage n'a pas été aussi bonne depuis plusieurs années.

*En 1994,
GM
a fait connaître
la manière sensée
d'acheter
une voiture.*

**Des prix basés
sur la valeur**

**À CE JOUR
134,242
CANADIENS
SONT
D'ACCORD.**

*Selon les données de Compusearch en avril 1994 sur les ventes au détail.



**GRILLAGES
ANTI-VOL**
CADRAGE ET BARREAUX D'ACIER
POUR PORTES & FENÊTRES

Pour la dissuasion contre les entrées par effraction.
Pour enfin dormir en paix et en sécurité avec votre famille.
Soudure générale.

Appelez-nous pour estimation gratuite
**Les entreprises M. Enr.
243-7401**



**EMPLOIS
À TEMPS PARTIEL**
(90 postes à combler)

LE RÉGIMENT DE HULL
UNITÉ DE RECONNAISSANCE DE L'ARME BLINDÉE
LA RÉSERVE - Viens relever le défi !

INFORMATION :
Mardi soir de 19 h 30 à 22 h 30
188, boul. Alexandre Taché, Hull
Téléphone :
994-6543
994-6544

RÉSULTATS
Loto-Québec

6/49 Tirage du 94-07-30

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 2 587 644,30 \$
5/6+	8 97 036,60 \$
5/6	221 2 810,10 \$
4/6	14 389 82,70 \$
3/6	294 910 10 \$

10 21 22 35 42 45
Numéro complémentaire: 26

Ventes totales: 18 054 197,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-03

Extra Tirage du 94-07-30

NUMÉROS	LOTS
676860	100 000 \$
76860	1 000 \$
6860	250 \$
860	50 \$
60	10 \$
0	2 \$

Banco Tirage du 94-07-30

Tirage du 94-07-30	Tirage du 94-07-31
03 05 06 09 11	01 06 15 17 19
12 14 15 19 35	24 27 28 29 30
38 39 41 43 46	33 42 47 50 51
49 54 55 64 69	53 62 63 65 69

SELECT Tirage du 94-07-30

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	1 18 393,90 \$
5/6	25 490,50 \$
4/6	1 346 42,50 \$
3/6	20 142 5 \$

5 18 21 25 35 36
Numéro complémentaire: 15

MISE-TÔT 2 17 29 36

GAGNANTS	LOTS
86	581,40 \$

Ventes totales: 739 764,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

LOTTE SUPER 7 Tirage du 94-07-29

10 18 21 22 24 31 46
Numéro complémentaire: 1

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-07-29

NUMÉROS	LOTS
892519	100 000 \$
92519	1 000 \$
2519	250 \$
519	50 \$
19	10 \$
9	2 \$

GAGNANTS	LOTS
7/7	1 6 000 000,00 \$
6/7+	0 90 431,30 \$
6/7	32 2 472,70 \$
5/7	1 991 141,90 \$
4/7	40 642 10,00 \$
3/7+	36 909 10,00 \$
3/7	335 886 billet gratuit

Ventes totales: 4 907 110,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-05

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PUBLI-REPORTAGE

Enfin un nouveau traitement pour l'incontinence urinaire

La Multiclinique professionnelle de santé de Hull est la première clinique de physiothérapie dans la région à offrir une alternative dans le traitement de certains types d'incontinence urinaire. Grâce à une rééducation des muscles du plancher pelvien, la personne incontinente peut dorénavant retrouver le contrôle de ses urines.

L'incontinence, un problème sous-estimé

La personne incontinente mouille ses sous-vêtements et souvent ses souliers. Quand elle rit un peu trop fort, qu'elle a une mauvaise toux ou ne peut se retenir jusqu'aux toilettes sans laisser sa trace.

Cette personne est dans 75% des cas une femme. On rapporte qu'une femme sur cinq de plus de 40 ans vit ce problème; que seulement 1 sur 12 vas consulter un médecin et ce, après 9 années de pertes, de dégâts, de sorties gâchées, d'éloignement graduel du conjoint et d'isolement.

Elle doit cacher son problème. Les couches pour adultes et les serviettes sont les moyens les plus accessibles. On s'enveloppe et on espère que ça va passer! Et pourtant, quoi faire pour le maillot de bain et les pantalons blancs l'été, comment vraiment retrouver une intimité de couple? Ça fonctionne pour un temps mais graduellement la situation se détériore. Y a-t-il autre chose à faire?

Un diagnostic s'impose

Il faut en parler, il faut consulter parce que ça se traite. L'incontinence n'est qu'un symptôme: et non une maladie. Il faut en identifier la ou les causes

pour ensuite la traiter. Ainsi, les naissances nombreuses, les chirurgies dans la région des organes génitaux, les blessures et maladies infectieuses, les accouchements difficiles, la ménopause avec sa baisse d'hormones sont tous des facteurs reliés à l'apparition ou à la sévérité de l'incontinence. De plus, l'incontinence peut être la première manifestation d'un problème grave. C'est pourquoi la consultation médicale est primordiale. Une fois la cause identifiée, il ne reste qu'à la traiter. Voici les 2 types d'incontinence les plus fréquents: - L'incontinence par urgence mictionnelle. C'est lorsque l'envie d'uriner est tellement pressante qu'on n'arrive pas à se retenir jusqu'à la toilette. - L'incontinence d'effort. C'est lorsque l'urine s'échappe de la vessie à la toux au rire, à la course ou lorsqu'on nous serre dans les bras. Ces 2 types d'incontinence peuvent se retrouver chez la même personne. On l'appelle alors l'incontinence mixte.

Le traitement

Auparavant, mis à part le status quo, la médication ou la chirurgie étaient les seuls traitements disponibles. Il existe maintenant un mode de traitement relativement nouveau chez-nous: "La rééducation périnéale", dispensée par des physiothérapeutes spécialisés. Elle consiste dans un premier temps à aider la personne à prendre conscience des muscles du plancher pelvien et de la bonne façon

de les utiliser. Le "plancher pelvien" est formé des muscles qui relient le coccyx au pubis. Dan un 2e temps, ces muscles doivent être tonifiés et renforcés par des techniques de biofeedback et d'électrostimulation et par un programme d'exercices.

Enfin, le traitement est complété par une discussion et une recherche de moyens pour modifier les habitudes de vie qui accroissent le problème d'incontinence.

La "rééducation périnéale" réussit dans environ 80% des cas. Elle s'adresse aux personnes incontinentes ne nécessitant pas de chirurgie, qui n'en veulent simplement pas ou à celles qui préfèrent tenter une autre approche.

En conclusion

N'acceptez pas qu'on vous dise qu'il est normal de vivre avec son incontinence parce que vous avez eu des enfants ou que vous avancez en âge. La rééducation périnéale est une alternative de choix pour améliorer votre qualité de vie. De plus, la méthode est sans douleur, non invasive et n'est pas plus dispendieuse que l'achat à long terme de protections.

Pour plus d'informations sur le traitement composez le 776-6500.

Les ventes de Pontiac Buick GMC augmentent de 16%* par rapport à l'an dernier alors que les Canadiens sont enchantés par les Prix basés sur la Valeur.

Chez GM, nous avons pris les voitures et les camions que vous préférez et les avons construits avec les caractéristiques que vous exigez. La majorité des modèles Pontiac, Buick et GMC étant ainsi construits, nous pouvons vous les

offrir à un prix moindre. GM appelle cette méthode, «les prix basés sur la valeur». Jusqu'à maintenant, plus de 134,242*

Canadiens croient que c'est la manière sensée d'acheter une voiture ou un camion.

PONTIAC • BUICK • GMC
Des Prix basés sur la Valeur
 La manière sensée d'acheter une voiture ou un camion



◆ 13,731 Canadiens préfèrent Sunbird alors que les ventes en 1994 augmentent de 28%.

COUPÉ PONTIAC SUNBIRD LE 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **189^{s†}** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- freins antiblocage aux 4 roues • radiocassette AM/FM stéréo
- ouvre-coffre à télécommande • béquet arrière
- verrouillage électrique des portes



PONTIAC SUNBIRD LE 1994 À 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **209^{s†}** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- freins antiblocage aux 4 roues • boîte automatique • climatiseur
- radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent
- ouvre-coffre à télécommande • verrouillage électrique des portes



◆ Les ventes de Grand Am ont plus que doublé!

COUPÉ PONTIAC GRAND AM SE 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **209^{s†}** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • béquet arrière
- verrouillage électrique des portes



PONTIAC GRAND AM SE 1994 A 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **239^{s†}** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent • verrouillage électrique des portes
- boîte automatique



◆ Les ventes de la Grand Prix ont augmenté de 53% par rapport à l'an dernier!

PONTIAC GRAND PRIX SE 1994 À 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **18 299^{s†}** OU LOCATION PLUS **299^{s†}** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sacs gonflables côtés conducteur et passager avant • freins antiblocage aux 4 roues • moteur V6 160 HP de 3,1 L à 15C
- verrouillage électrique des portes • climatiseur • groupe enjolivement sport • boîte automatique • radio AM/FM stéréo



◆ Les ventes de la Safari ont augmenté de 23%.

GMC SAFARI SLX 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **17 995^{s†}** OU LOCATION PLUS **279^{s†}** PAR MOIS POUR 48 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- moteur V6 de 4,3 L à IEC • boîte électronique à 4 rapports • sièges pour 8 occupants • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo.

Les prix par rapport à la valeur. La performance que vous exigez. Au bon prix!

Faites l'essai dès aujourd'hui d'un véhicule de pointe chez votre concessionnaire Pontiac Buick GMC.

Renseignez-vous sur **SMARTSTEP**
 Votre premier versement est à nos frais
 Le versement du premier mois de LOCATIONPLUS sera retranché pour les acheteurs de modèles Sunbird rencontrant les exigences. L'apport initial minimum est exigé.

Goodwrench
Service Plus

La **GARANTIE GM TOTAL**[™]
SANS FRANCHISE
3 ans/60 000 KM*
*Selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE
 24 heures par jour, à tous les jours, un service professionnel est prêt à répondre à votre appel.*

DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT
 Obtenez un crédit de 5% sur l'achat d'un véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre concessionnaire GM ou à tout succursale de la Banque TD.
*Utilisation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de General Motors Corporation.



* Selon les données de CompuSearch en avril 1994 sur les ventes au détail. † Prix de la Grand Prix SE à 4 portes, de la Safari SLX, équipés selon la description. ‡ Basé sur une location de 36 mois pour les véhicules équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 1 248\$ pour le Sunbird coupe/2 098\$ Sunbird à 4 portes/3 431\$ pour le coupé Grand Am/2 848\$ pour la Grand Am à 4 portes/2 562\$ pour la Grand Prix/2 994\$ pour la Safari (48 mois). Les frais de transport de 595\$ pour Sunbird coupé et à 4 portes, Grand Am coupé et à 4 portes/760\$ pour la Grand Prix/820\$ pour la Safari et un dépôt de sécurité de 300\$ pour Sunbird coupé et à 4 portes, Grand Am coupé et à 4 portes/350\$ pour Grand Prix et 325\$ Safari est requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. †† Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres applicables aux modèles 1994 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules peuvent différer des illustrations. ▲ Sujet à certaines conditions.

L'ex-syndicaliste avait été emprisonné par le libéral Robert Bourassa

Charbonneau avec le PLQ

Maurice Girard
Presse Canadienne

L'arrivée d'un ex-syndicaliste comme candidat vedette du Parti libéral a suscité bien des commentaires, hier, en ce début de semaine électorale, mais l'entrée en scène, ce soir, du chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, pourrait provoquer davantage de réactions au Québec et ailleurs au pays.

Après plusieurs jours de rumeurs, Yvon Charbonneau a donc accepté l'offre de Daniel Johnson. L'ex-syndicaliste sera candidat dans la circonscription de Bourassa, nom qui évoque celui de son géolier politique, l'ancien premier ministre Robert Bourassa, à qui d'ailleurs — ironie du sort — M. Johnson a succédé.

«J'ai décidé à ce moment-ci de ma vie d'accepter l'invitation du Parti libéral du Québec parce que je crois sincèrement qu'il n'est ni indispensable ni nécessaire de gaspiller de précieuses années en chambardements de structures, en débats référendaires et en négociations de traités», a expliqué le syndicaliste recyclé dans l'administration.

Simard perplexe

Elle aussi ancienne syndicaliste qui a cependant choisi le Parti québécois, Monique Simard n'a pas caché sa perplexité devant ce qu'elle perçoit comme un itinéraire sinués de son ancien compagnon d'armes: «Alors là, vraiment, de la part d'un gars qui a été président d'une centrale syndicale, qui s'est fait emprisonner, où ses membres se sont fait bafouer par le gouvernement Bou-



Daniel Johnson accompagnait, hier, l'ex-syndicaliste Yvon Charbonneau, qui a confirmé sa candidature pour le Parti libéral dans le comté de Bourassa.

rassa et tout récemment par le gouvernement Johnson, j'avoue que j'ai de la misère à comprendre ça», a-t-elle dit.

Au PQ, on a poussé plus loin l'attaque. De Malartic, au milieu d'une tournée de deux jours en

Abitibi, le chef du Parti québécois s'est ouvertement interrogé sur la nature du règlement à l'amiable entre M. Charbonneau et une compagnie d'assurance, qui lui réclamait 660 000 \$ en loyer impayé. «La Great West appar-

tient à M. (Paul) Desmarais (président de Power Corporation) ... la moindre des choses que l'on puisse faire à ce sujet est de poser des questions», a observé Jacques Parizeau.

Aux citoyens de l'Abitibi et des régions éloignées, privés plus souvent qu'autrement de soins de santé adéquats, le chef du PQ a promis hier de régler rapidement le problème récurrent de la pénurie de médecins: «Laissez venir ceux qui veulent venir», a dit M. Parizeau, qui a par ailleurs rendu le gouvernement fédéral responsable des coûts astronomiques des transports aériens entre Montréal et cette région de l'ouest du Québec.

Annonces

Entre-temps, le chef libéral a fait campagne dans la région de Montréal, où il a annoncé, dans le cadre du programme fédéral-provincial d'infrastructures, la construction d'un amphithéâtre sportif et culturel de 30 millions \$ dans la deuxième plus importante ville du Québec, Laval.

D'ailleurs, déterminé à montrer son gouvernement sous le mode actif, M. Johnson a mis en demeure les ambulanciers d'Urgence-Santé à Montréal de mettre fin à leurs moyens de pression ou, dans la négative, de subir le courroux gouvernemental. Une séance spéciale du conseil des ministres pourrait être tenue d'ici vendredi.

Dumont veut participer au débat des chefs à tout prix

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Parti Action démocratique du Québec (ADQ) entend prendre les moyens pour participer à un débat des chefs que Radio-Canada, Radio-Québec et le réseau TVA souhaitent diffuser en fin de campagne électorale.

Mario Dumont, chef de l'ADQ et candidat dans Rivière-du-Loup, a affirmé hier en conférence de presse que les principes de démocratie et de pluralisme commandent d'y inviter tous les partis représentés à l'Assemblée nationale.

Yvon Lafrance, député sortant dans Iberville, représente l'ADQ depuis le 2 mars, «au sens de la loi électorale», indique un communiqué du 9 mars du directeur général des élections du Québec. Même si M. Lafrance, élu libéral à l'origine, ne compte pas se re-

présenter, explique M. Dumont.

La loi, qui régit les dépenses de campagne, tient pour une gratuité la participation à un débat, ajoute M. Dumont, pourvu que les diffuseurs «offrent un tel service de façon équitable à tous les candidats d'une circonscription ou à tous les chefs des partis représentés à l'Assemblée nationale». Pour cette raison, il accepte facilement que soit invité aussi au débat le Parti Égalité, qui a aussi un représentant à l'Assemblée nationale.

En cour, s'il le faut

Si le Parti québécois et le Parti libéral du Québec veulent écarter l'ADQ du débat, Mario Dumont affirme que «nous sommes prêts à aller loin dans nos arguments juridiques».

L'ADQ demandera-t-il une

injonction en Cour supérieure? Son chef ne le dit pas d'emblée mais «si les deux grands partis nous poussent jusque-là, nous ne nous laisserons pas manger la laine sur le dos».

L'allié de Jean Allaire dans le camp du Non en 1992 (référendum sur l'accord de Charlottetown) poursuit: «Honnêtement je serais surpris que ça se rende jusque-là mais, s'il est impossible de régler au niveau politique, ça ira au niveau juridique.»

Le consortium formé par RC, RQ et TVA doit rencontrer mercredi les partis politiques pour préparer cet éventuel débat.

Autre hypothèse citée par M. Dumont, «ils (PLQ et PQ) vont peut-être tenter de se défilier, comme des couleuvres, et pour finir il n'y aura pas de débat télévisé».

EN BREF

Haïti: Broadbent satisfait de la décision de l'ONU

MONTRÉAL Le président du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, Ed Broadbent, s'est dit très satisfait de la résolution prise dimanche par le Conseil de sécurité des Nations unies autorisant la communauté internationale à user de tous les moyens pour rétablir le président démocratiquement élu, Jean-Bertrand Aristide, en Haïti. Le Centre international, qui a son siège social à Montréal, a travaillé étroitement avec le président Aristide, depuis son départ forcé du pays, pour trouver des solutions à son retour au pays et, ensuite, pour trouver les moyens de faire appliquer les modalités de l'Accord de Governor's Island.

Filets repêchés

ST-JEAN, T.-N. Les représentants de Pêches et Océans ont continué à tirer des filets illégaux hors des eaux du sud du Labrador, hier, rassemblant des preuves contre une flotille de pêcheurs gaspésiens hors-la-loi. Un groupe de pêcheurs québécois de la péninsule de Gaspé ont placé les filets en défilant le ministre fédéral des Pêches et Océans Brian Tobin, qui a radicalement réduit les quotas de turbots juste avant leur arrivée. Le ministre Tobin a soutenu que l'objectif est de protéger cette espèce de la disparition.

Le système de santé et les élections

MONTRÉAL La coalition Solidarité Santé presse les partis politiques en campagne actuellement au Québec de prendre position sur l'avenir du système de santé. La coalition demande aux candidats non seulement de s'engager à maintenir le système actuel mais à rétablir certains services éliminés au cours des dernières années. Une vingtaine d'organisations syndicales et communautaires représentant plus d'un million de Québécois sont membres de la coalition, qui réclame aussi la mise en place d'un système public d'assurance-médicaments.

Petite tête, gros risques?

MINNEAPOLIS Une étude présentée dimanche aux États-Unis suggère que la taille de la tête chez les personnes âgées influe sur la probabilité de contracter ou non la maladie d'Alzheimer. Selon cette étude, présentée dans le cadre de la quatrième conférence sur la maladie d'Alzheimer, à Minneapolis, le fait d'avoir une petite tête accroît le risque d'attraper cette maladie. Ainsi, les personnes microcéphales ont 14 fois plus de risques de manifester un jour ou l'autre quelque signe de démence. Il y aurait une corrélation entre le volume de la tête et le nombre et la taille des neurones dans le cerveau.

LE PAYS

Des produits chimiques se sont échappés du sac et l'ont brûlée au visage

Rendue presque aveugle par un coussin gonflable

Presse Canadienne

MONTREAL Une femme rendue presque aveugle par les produits chimiques jaillissant du coussin gonflable de sa nouvelle voiture, soutient que ce dispositif de sécurité constitue davantage un risque qu'une protection.

Le coussin gonflable de la Dodge Colt de Diane Boyer s'est gonflé quand un autre conducteur a heurté sa voiture, quelques trois semaines après qu'elle l'eut achetée. Il s'agissait d'un accident léger. Mais le contact avec les produits chimiques du coussin gonflable a laissé à M^{me} Boyer, âgée de 25 ans, des brûlures au premier et au second degré sur la figure, le cou et un bras, en plus d'une écorchure à la cornée et d'un taux alcalin élevé sur son oeil droit.

«Les médecins m'ont dit que si j'en avais reçu davantage sur l'oeil, j'aurais pu rester aveugle», a ajouté M^{me} Boyer, une infirmière.



PRESSE CANADIENNE

Diane Boyer: presque aveugle

Elle songe à poursuivre le fabricant du coussin gonflable.

Les fonctionnaires de Transport Canada, qui sont en train

d'examiner le coussin gonflable, rapportent que les brûlures graves attribuables aux coussins gonflables sont rares. Par contre, des blessures légères sont plus fréquentes.

Des chiffres de l'Association canadienne de protection automobile - un groupe en faveur des consommateurs qui encourage fortement l'usage de coussins gonflables - montrent le genre de blessures advenues dans un quart des cas où le coussin se gonfle. Pour la plupart, ce sont des éraflures ou des contusions dues à la vitesse élevée du gonflage du coussin et de son contact avec l'occupant de la voiture.

Des brûlures adviennent quand l'azoture de sodium - utilisé pour la combustion chimique nécessaire au rapide remplissage et dégonflage du coussin - fuit et se mélange à l'humidité de la peau et des yeux.

La tendance à inclure le coussin gonflable dans l'équipement

de base a poussé Transport Canada à étudier si son usage peut causer des blessures inutiles. L'étude devrait être complétée dans six mois.

Un standard fédéral?

Le porte-parole de Transport Canada, Alan German, a évoqué la possibilité que l'étude rende de nouveaux standards nécessaires pour les coussins gonflables et le contrôle de leur mise à l'essai par les constructeurs. Pour le moment, «il n'existe pas vraiment de standard à suivre pour eux (les constructeurs). S'ils construisent un produit défectueux, le système

des plaintes émanant du public est la seule manière de le vérifier», a précisé M. German, qui est à la tête de l'unité de recherche sur les collisions.

Les coussins gonflables offrent une meilleure protection contre les blessures crâniennes graves lors des accidents à grand impact, mais «ils tendent à être moins utiles lors des collisions à faible impact, alors qu'une ceinture de sécurité suffit», a-t-il précisé.

À LOUER

à Masson

Espace : - Commercial - Industriel - entreposage.
Zoné pour plusieurs genres de commerces 10 locaux disponibles de 800 à 1 800 pi.ca. À partir de 350 \$ par mois.

Jour : 986-9310

RÉSULTATS



Tirage du 94/08/01

06	07	15	19	24
29	34	35	36	37
38	39	40	44	51
52	53	60	61	67

Prochain tirage: 94/08/02

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

À QUI LA CHANGE!

sur modèles 1994, réductions incroyables sur ces véhicules de compagnies.
(considérés voitures usagées avec peu de kilométrage)

<p>1994 New Yorker couleur noire 18 410 km, 6 cyl., tout équipée. Stock U795 26 495 \$*</p>	<p>1994 Chrysler FHS (couleur...), 4 cyl., tout équipée, 20 157 km. Stock U796 29 995 \$*</p>	<p>1993 Chrysler Concorde (couleur blanche) tout équipée, 28 000 km. Stock U775 19 995 \$*</p>
<p>1993 Chrysler Concorde (couleur rouge) tout équipée, 29 000 km. Stock U761 19 995 \$*</p>	<p>1994 Plymouth Sundance (couleur blanche) 4 cyl., automatique, climatiseur, 11 488 km. Stock U784 13 495 \$*</p>	<p>1994 Plymouth Sunlance (couleur aqua bleu) 4 cyl., automatique, climatiseur, 16 312 km. Stock U785 13 495 \$*</p>
<p>1994 Dodge Shadow (couleur rouge) 4 cyl., automatique, climatiseur, 17 339 km. Stock U786 13 495 \$*</p>	<p>1994 Dodge Shadow (couleur rouge vin) 4 cyl., automatique, climatiseur... etc. 14 053 km. Stock U787 13 495 \$*</p>	<p>1994 Dodge Spirit (couleur blanche) 4 cyl., climatiseur, automatique... etc. 16 565 km. Stock U788 15 495 \$*</p>
<p>1994 Dodge Spirit (couleur verte) 4 cyl., automatique, climatiseur... etc. 15 195 km. Stock U789 15 495 \$*</p>	<p>1994 Plymouth Acclaim (couleur verte) 6 cyl., climatiseur, automatique... etc., 5 420 km. Stock U790 18 495 \$*</p>	<p>1994 Chrysler Concorde (couleur bleue) 6 cyl., tout équipée, 13 285 km. Stock U791 22 995 \$*</p>
<p>1994 Eagle Vision (couleur rouge vin) 6 cyl., tout équipée, 18 544 km. Stock U792 20 995 \$*</p>	<p>1994 Chrysler New Yorker (couleur noire) tout équipée, 15 055 km. Stock U793 26 495 \$*</p>	<p>1994 Chrysler New Yorker (couleur blanche) tout équipée, 20 308 km. Stock U794 26 495 \$*</p>

Jeep Eagle

NORMANDIE

JEEP-EAGLE INC.

1261, boul. St-Joseph, Hull • 777-2611

* taxes et immatriculation
Toutes ces voitures ont la garantie de Chrysler, 3 ans sans-choix à pare-choix ou 7 ans/115 000 km.

94-95-012

La psychologie du travail

Nouveau programme

L'Université du Québec à Hull offrira, à compter de la session d'automne 1994, son nouveau programme de **certificat en psychologie du travail**.

L'objectif du programme:

Ce programme propose une approche multidisciplinaire initiant l'étudiant aux aspects fondamentaux de la psychologie du travail, du fonctionnement des organisations et plus spécifiquement de la gestion des personnes. La nature du programme se veut à la fois pratique et théorique.

La formation:

Ce programme comprend trente (30) crédits dont six (6) cours obligatoires. Par la suite, l'étudiant-e choisira ses cours parmi les deux (2) concentrations suivantes:

- Psychologie industrielle
- Psychologie organisationnelle

Trois (3) cours doivent être pris dans une des deux (2) concentrations et un (1) cours dans l'autre concentration.

Date limite d'admission: le 19 août 1994

Début des cours: le 29 août 1994

Pour de plus amples informations, communiquez avec le Bureau du registraire au (819) 773-1850 ou sans frais au 1-800-567-1283 poste 1850.

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

*Cote de crédit et obligations**Les mystères de la «phynance»*

En ces temps difficiles, chacun cherche dans l'histoire ou dans ses classiques une grille d'analyse susceptible d'éclairer les situations dans lesquelles nous nous trouvons et d'aider à faire les grands choix du moment. Or, la grille d'analyse qui semble la plus éclairante est celle d'Alfred Jarry, un écrivain décapant et cynique du début du siècle qui a su caricaturer féroce-ment les mœurs de son temps. Parmi bien d'autres inventions, deux semblent particulièrement utiles aujourd'hui: «phynance», l'épellation particulière que Jarry imposait au mot finance pour bien souligner les réalités ténébreuses et louches qui

L'économie est plus forte que la politique.

s'y cachent, et «pataphysique» — une science nouvelle qu'il inventa, la science des solutions imaginaires.

Comment ne pas évoquer les mystères de la «phynance» quand on nous apprend la même semaine que la cote de crédit de Gatineau vient d'être relevée à BBB+ et que la tourmente politique au Québec va probablement créer une forte demande des obligations du Québec dans les prochains huit à dix mois.

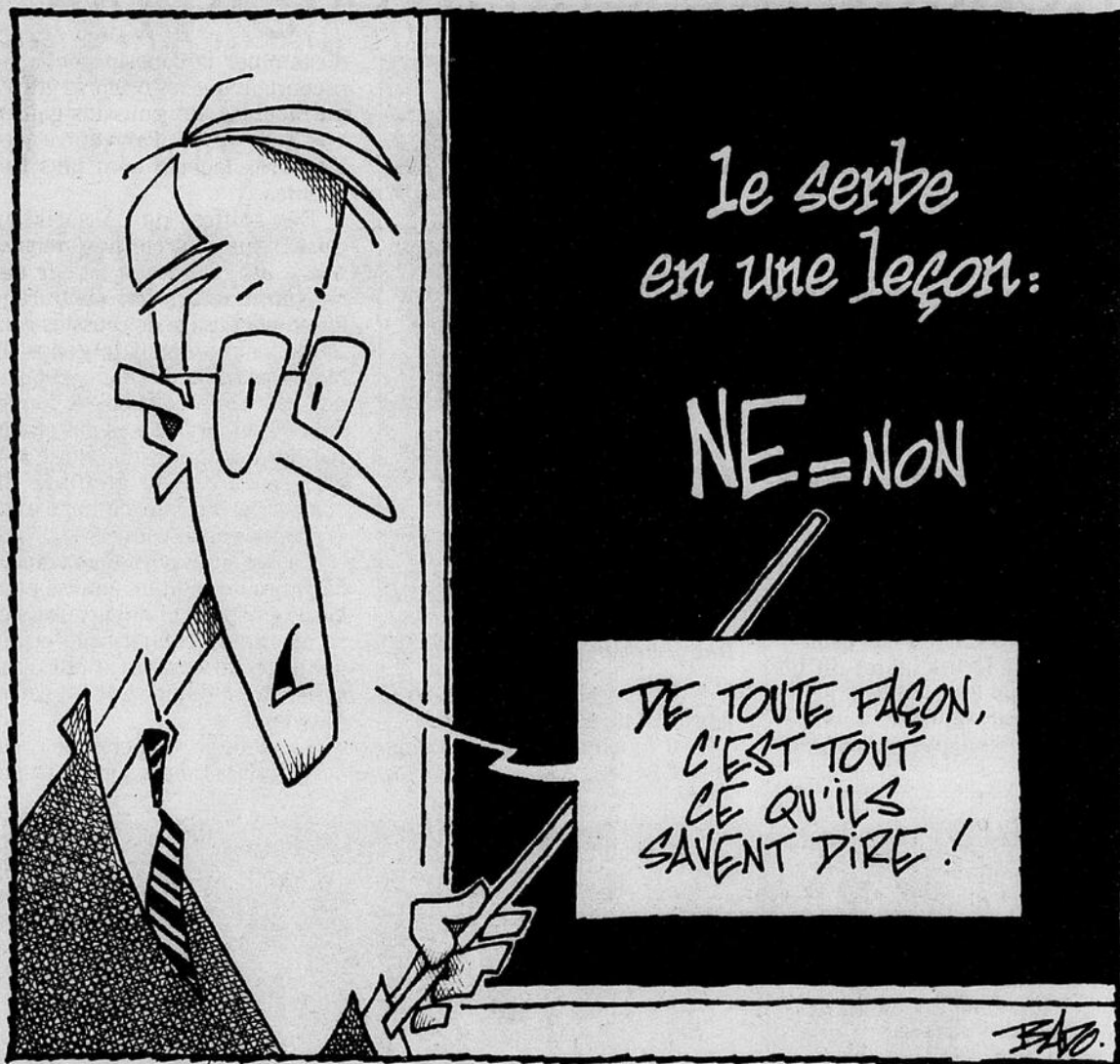
Gatineau est une ville en croissance extrêmement rapide: son taux d'augmentation de l'évaluation foncière a été la plus forte au Québec mais sa gestion publique a semblé à certains assez scabreuse. Or, c'est pour reconnaître la bonne gestion de la ville qu'on relève sa cote de crédit. Est-ce à dire qu'il faudrait demander à l'ancien maire Labine de se représenter aux prochaines élections?

Presque simultanément, à New York, on prévoit que les obligations québécoises en devises américaines vont tomber dramatiquement en valeur à la suite des prochaines élections à cause de la plus grande prime de risque que vont réclamer les investisseurs après l'élection du PQ et les menaces de séparation qui vont être à l'horizon. Voilà qui devrait en faire des aubaines expliquent des courtiers new-yorkais. En effet, comme les Québécois votent PQ mais ne veulent pas l'indépendance, le marché va réagir avec excès au cours des prochains mois et se rétablir par la suite. Donc, il faudra acheter des obligations du Québec en devises américaines au cours de l'automne.

Et puis il y a le petit côté pataphysicien de la campagne électorale. L'un, pimpant et rose, promet que, par l'opération du Saint-Esprit, la souveraineté va être porteuse de plein emploi. Voilà de quoi rassurer définitivement les 15 % de chômeurs dans bien des régions. L'autre, angoissé, affirme du haut de son actuariat, que la dette publique est le résultat du fédéralisme. La souveraineté va donc aussi résoudre le problème de la dette.... Finalement, un troisième, inquiet et pour cause, affirme que le fédéralisme actuel est tellement rentable que les Québécois vont perdre 1300 \$ per capita en se retirant des programmes conjoints fédéral-provinciaux actuels. On est en plein *Ubu Roi*, la belle pièce de théâtre de Jarry.

Quelle conclusion tirer de tout cela? La seule possible, et c'est une bonne nouvelle, c'est que l'économie est plus forte que la politique. Si Gatineau a réussi à progresser considérablement sans un maire angélique, l'économie québécoise peut en faire tout autant malgré les inepties de ses chefs politiques.

Gilles Paquet

**À VOUS LA PAROLE****L'Espérance, tremplin de la vie**

«Qui sème le vent récolte la tempête.» Qui sème l'Espérance récolte le courage de faire les efforts requis au succès de toute entreprise matérielle ou spirituelle...

L'espérance donne la joie rayonnante, le désir de vivre, l'engagement dans des causes humanitaires.

L'Histoire depuis toujours rapporte la misère et la souffrance de l'humanité. En 1973, Jean Galot s.j. écrivait: «La plupart des nouvelles attirent l'attention sur des conflits politiques et sociaux, sur des événements tragiques et des actes de violence. Tout cela est de nature à suggérer une idée bien misérable de l'humanité. Mais les yeux de l'Espérance réussissent à découvrir, dans cette masse de faits si décevants, les luttes et les soubresauts d'une humanité aspirés vers le haut.»

En effet, après 25 ans, les «yeux de l'Espérance» découvrent des faits positifs: la chute du mur de Berlin, les efforts d'union des pays européens, le travail des Nations Unies, le début d'une communication sincère entre catholiques, juifs, palestiniens et diverses dénominations religieuses, l'ouverture de plus en plus grande à la misère des démunis, etc.

Si la technique moderne apporte plus de confort et de facilité, n'oublions pas que du même coup, elle enlève des emplois à des milliers d'ouvriers... Il appartient donc à l'homme de trouver les moyens de permettre à tous de «gagner leur vie». Le «gagner sa vie à la sueur de son front» est essentiel au bonheur de l'homme et de la femme.

De plus en plus, il est question de «partage du travail» qui permet à plus de gens d'occuper le monde du travail et de contribuer ainsi à assurer l'aide nécessaire aux handicapés et aux malades.

Réveillons l'Espérance au cœur de l'Humanité, partageons idées positives, moyens, si humbles soient-ils, afin de créer autour de nous un monde plus heureux qui vive d'une Espérance qui nous élève vers les réalités d'En Haut.

Cécile Joinette,
Ottawa**Les gains ne sont pas garantis**

Après Montréal et Charlevoix, voilà que l'Outaouais aura son casino.

Ce projet laisse espérer la création de nombreux emplois dans le secteur touristique. La réalité risque d'être décevante.

Le succès touristique d'une région requiert une infrastructure apte à offrir et à mettre en valeur des produits qui lui sont propres.

Mais un casino, ce n'est pas la Tour Eiffel, ni la pyramide de Chéops.

Ils sont omniprésents aux États-Unis et bientôt en opération aux quatre coins du pays. Pour un touriste, un casino sera aussi exotique qu'un McDonald's.

Selon une étude SOM, 85,9 % de la clientèle du casino de Montréal provient de la région métropolitaine. Le taux d'occupation des chambres d'hôtel n'a augmenté que de 1 %!

Comme Montréal, notre casino va générer un faible apport de l'extérieur. Ses activités vont principalement amener une redistribution des dépenses au détriment des entreprises récréatives déjà existantes et, contrairement à celles-ci, les profits ne seront pas réinjectés dans l'économie régionale.

Un casino, c'est un peu comme un Wal-Mart: il absorbe les petits et après sa fermeture, il ne laisse aucun héritage.

Après les millions que nécessitera la construction de cet établissement, situé probablement près de l'autoroute 50, qu'en sera-t-il de l'infrastructure touristique de l'Outaouais? Hull sera confirmée la reine des tenanciers de bar de troisième ordre. Aylmer, ville au cachet indéniable, restera coupée du réseau routier, et Gatineau demeurera la seule métropole régionale du Québec privée d'un véritable centre-ville.

Les casinos sont une mine d'or, mais une mine d'or pour le fisc. Ces maisons de jeux — jadis illicites — ne sont que des centres de perception fiscale générateurs de problèmes sociaux. Miser sur de telles institutions pour assurer le développement économique, c'est comme miser sur un cheval: les gains ne sont pas garantis.

René Allen,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

L'invasion du Koweït, il y a quatre ans aujourd'hui

En Irak, pas grand-chose n'a changé

Jack Redden
Reuter

BAGDAD Quatre ans après l'invasion du Koweït, Saddam Hussein est toujours au pouvoir malgré les sanctions économiques qui ont durement frappé la population irakienne.

«Même si l'embargo se poursuit encore pendant un an, ils réussiront à survivre», prédit un diplomate. «C'est difficile mais l'économie ne s'effondrera pas au train où elle va».

Le monde a changé depuis que le Conseil de sécurité a imposé un embargo commercial à l'Irak lorsque son armée a envahi le Koweït, le 2 août 1990.

Mais en Irak, les choses n'ont guère évolué et le blocus, qui interdit toutes les exportations pétrolières et la plupart des importations — à l'exception des vivres et des médicaments — ne devrait pas être levé avant l'an prochain.

Le système de surveillance imposé par l'ONU pour s'assurer que Bagdad ne se dote pas à nouveau d'armes de destruction massive n'a pas encore été déclaré opérationnel. Il pourrait l'être en septembre mais les contrôles devraient encore durer pendant au moins six mois avant qu'une levée de l'embargo sur les exportations de pétrole soit envisagée.

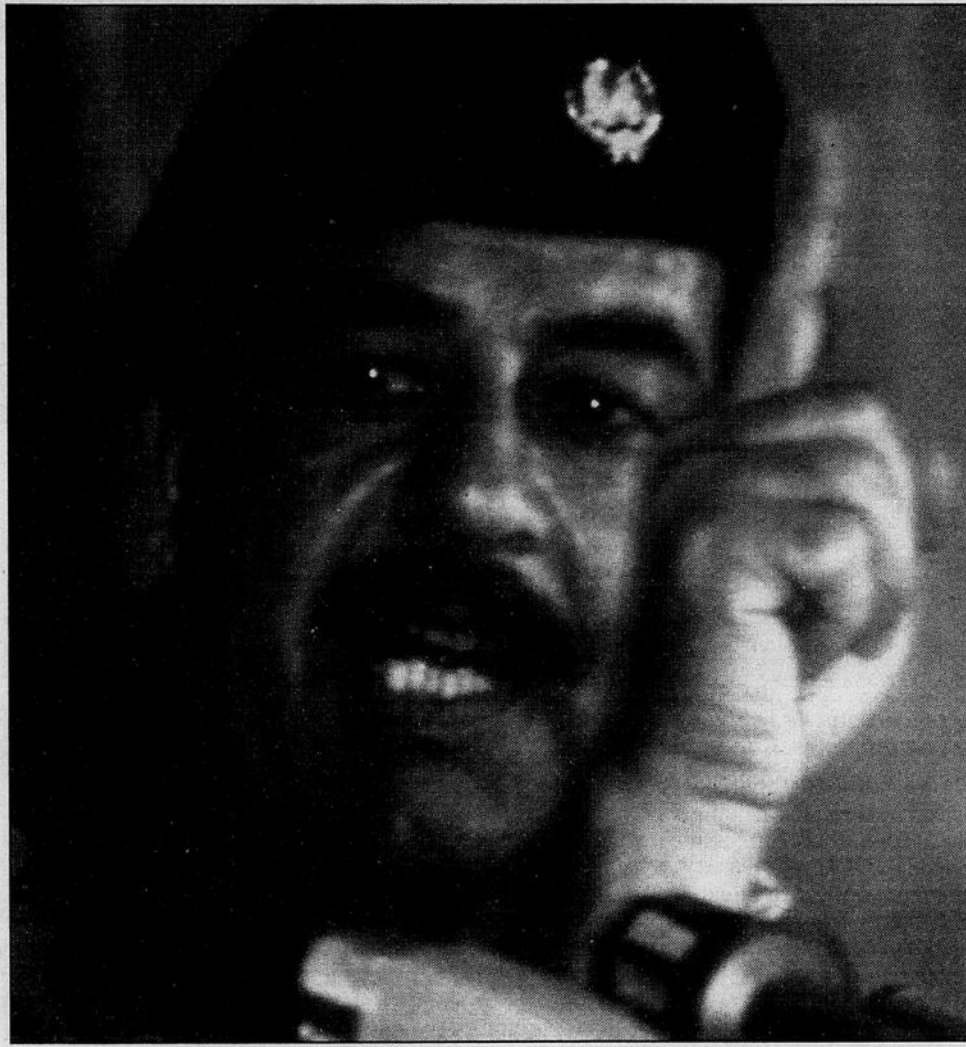
À bout de souffle

Les conséquences de l'embargo commercial sont visibles, des voitures hors d'âge aux pénuries d'eau dans une vallée qui compte les deux fleuves parmi les plus connus du monde, le Tigre et l'Euphrate.

La plupart des infrastructures détruites par les raids de la force multinationale pendant la Guerre du Golfe ont été reconstruites, mais les installations, telles que les pompes à eau et l'unité de production de chlore pour purifier l'eau, sont à bout de souffle.

Les pièces détachées ne peuvent en effet être obtenues qu'en contrebande ou avec une autorisation spéciale de l'ONU.

Dans les deux cas, il faut des devises



Quatre ans après l'invasion du Koweït, le président irakien Saddam Hussein est toujours au pouvoir, malgré les souffrances endurées par son peuple à cause de l'embargo commercial imposé par l'ONU.

fortes, rares en raison de l'embargo sur les ventes de pétrole. Personne ne connaît le volume des réserves gouvernementales, mais elles sont réservées aux achats de première nécessité et le contrôle des dépenses s'est encore renforcé ces derniers mois.

L'essentiel porte sur les vivres et

1 milliard \$ US environ par an va au fonctionnement d'un système de rationnement évitant la famine.

Ce système n'englobe cependant pas la plupart des médicaments, maintenant introuvables ou trop chers pour la plupart des Irakiens.

L'inflation est illustrée par l'effondrement du dinar irakien qui, en des temps meilleurs, valait trois dollars. Lorsqu'il a atteint le cours de 500 contre un dollar américain, il y a deux mois, le président Saddam Hussein a pris le contrôle du gouvernement en tant que premier ministre.

Mais cela n'a guère enrayer la chute du dinar. S'il s'échange à 440 contre un dollar dans les bureaux de change officiels, il se négocie à 700 contre le dollar au marché noir.

Mortalité infantile

Pour un fonctionnaire dont le salaire mensuel est de 500 dinars, acheter autre chose que les rations implique habituellement la vente d'une partie du patrimoine familial.

Le personnel médical étranger et irakien constate l'impact des sanctions sur les statistiques de la mortalité infantile.

Les États-Unis espèrent que les pressions entraîneront la chute de Saddam Hussein, mais cet avis n'est guère partagé à Bagdad.

Après avoir au départ entravé la tâche des inspecteurs de l'ONU chargés de mettre en place le dispositif de surveillance, l'Irak s'est montré plus coopératif cette année. Il espère en échange obtenir un allègement de l'embargo sur les ventes de pétrole.

Et alors que les gouvernements américain et britannique restent fermes sur le maintien des sanctions, hommes d'affaires et entreprises de ces pays tentent d'obtenir leur assouplissement.

L'afflux de délégations commerciales à Bagdad témoigne de l'intérêt croissant de l'Occident pour la reprise de relations normales.

Si l'Irak fournit des éclaircissements sur le sort de quelque 600 Koweïtiens disparus et reconnaît la frontière du Koweït telle qu'elle a été définie après la guerre, ainsi que le réclame le Conseil de sécurité, Washington pourrait être contraint d'accepter la levée de l'embargo commercial.

Saddam Hussein aura ainsi survécu à sa désastreuse invasion du Koweït.

Natalie Chung, journaliste à la SRC: «J'ai de la difficulté avec le concept de minorité visible»

Du nouveau bien de chez nous à l'écran

Presse Canadienne

MONTRÉAL La question l'agace, mais ne la surprend pas. Quand on vous félicite depuis que vous avez quatre ans sur la qualité de votre français, vraiment très bon pour une étrangère, vous apprenez très tôt que vous êtes différente. Que vous le vouliez ou non.

«Pourtant, j'ai fait mon cégep en jupe paysanne et en bottes kodiak, et chanté les chansons de Séguin», plaide Natalie Chung, journaliste à Radio-Canada.

Mme Chung, qui a 32 ans, est reporter à Montréal pour l'été. Elle présente également le téléjournal de Radio-Canada, les week-ends, en remplacement de Michèle Viroly. «Je sais bien que c'est la première fois que l'on entend un nom comme Chung au téléjournal. Les gens se disent sans doute 'c'est une immigrante qui lit le téléjournal'. Je ne suis pas à l'aise avec cela».

Avec son air oriental, Nathalie Chung fait partie de ce lot que l'on appelle «les minorités visibles». «J'ai de la difficulté avec le concept de minorité visible. Mon père est coréen, ma mère québécoise. Je suis née à Toronto; nous sommes déménagés au Québec lorsque j'avais quatre ans. J'ai

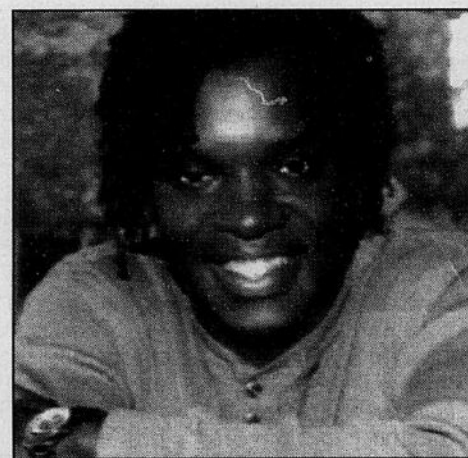
grandi à Saint-Lambert et ai fait mes études à Montréal». Bref, rien de très exotique ou de marginal.

«Comme (le journaliste) Maxime Bertrand ou le stand-up comic Anthony Kavanagh, je fais partie d'une nouvelle génération de Québécois, dont les parents sont de diverses origines mais qui sont souvent nés ici». Ce qui ne l'a pas empêchée d'aller 13 fois en Corée, lorsque son père y travaillait. «J'ai un bagage culturel coréen».

Mme Chung a fait ses classes de journaliste à Télévision Quatre Saisons (TQS) avant d'aboutir à Radio-Canada, d'abord à Toronto, puis à Edmonton. Et elle n'a pas mis longtemps à faire ses valises lorsque les gens de Montréal l'ont invitée à se joindre à l'équipe pour l'été.

«C'est incroyable, pour moi, d'avoir cette chance. Après deux ans en Alberta, j'avais fait le tour du jardin, dit-elle. Et puis à Montréal, l'impact n'est pas du même ordre. En Alberta, tu parles beaucoup de francophonie. Tu parles surtout aux 60 000 francophones de la province, 0,07 % de la population».

Mme Chung, tout comme Martial Jean-Baptiste, un Haïtien, sont à notre écran grâ-



Anthony Kavanagh: une nouvelle génération de Québécois

ce au programme «Coup de pouce» d'équité en emploi mis sur pied au siège social de la Société à Ottawa.

«Nous exigeons que les candidats soient encadrés et suivis. Car il s'agit d'un programme de formation», précise Mme Trish Antonucci, du bureau de l'équité en emploi de Radio-Canada. Le programme vise à

accroître la présence des minorités visibles à l'écran mais aussi celle des personnes handicapées, des autochtones et des femmes. Le programme, mis sur pied en 1989, avait été aboli deux ans plus tard dans la foulée des restrictions budgétaires. Il a été réanimé en avril dernier.

«Pas de race blanche»

«Le but, c'est d'amener à l'écran des gens qui n'appartiennent pas à la race blanche, explique Marc Gilbert, directeur des nouvelles à Montréal. Dans cette optique, le lieu de naissance n'est pas un critère et un Tunisien qui habite ici serait éligible au programme. Notre objectif, c'est de dire oui, on a ici des gens qui ne sont pas de race blanche». M. Gilbert ne conteste d'ailleurs pas le fait qu'à ce chapitre, CBC à Toronto a une longueur d'avance sur Montréal.

Le programme est limité dans le temps et les embauches permanentes ne sont pas légion par les temps qui courent. Mais une nouvelle chaîne d'informations continues verra le jour dans quelques mois. Et, en matière d'équité, ses dirigeants promettent de partir du bon pied.

LE MONDE

Le retour massif des réfugiés rwandais aurait de graves conséquences

Propagation du choléra

Aidan Hartley
Reuter

KIGALI Un retour rapide et en grand nombre des réfugiés rwandais des camps du Zaïre où sévit le choléra risque de propager cette maladie au Rwanda, ont averti hier des médecins.

«Si vous amenez tout le monde à Kigali, vous créez un petit Goma au Rwanda», fait observer le D^r Jean-Emmanuel Lalive, du Comité international de la Croix-Rouge.

Dimanche, après avoir déchargé leur cargaison de vivres à Goma, des camions du Programme alimentaire mondial ont ramené à Kigali 700 réfugiés recueillis au bord de la route.

Seize d'entre eux étaient malades. Le D^r Lalive a précisé hier qu'ils souffraient de dysenterie ou de pneumonie mais que deux étaient probablement atteints du choléra.

Faute de chambre d'isolement, l'hôpital de Médecins sans Frontières n'a pu les accueillir et ils ont été installés dans une dépendance du bâtiment administratif du CICR.

Le PAM a été critiqué pour avoir transporté des réfugiés à Kigali. Un volontaire explique que le PAM craignait la mauvaise publicité que les journalistes ris-



Une pelle mécanique de l'armée française pousse des corps vers une fosse commune, près de Goma, au Rwanda.

quaient de lui faire s'ils apercevaient des réfugiés mourir le long de la route alors que les camions repartent à vide vers Kigali. «Nous ne sommes pas en mesure de les sauver tous. Il faut être réaliste et laisser certaines personnes mourir pour éviter de contaminer les autres», dit ce volontaire.

Le D^r Lalive a jugé inévitable que des personnes porteuses du vibron du choléra aient déjà atteint Kigali dont la population

actuelle est de 50 000 à 80 000 personnes, contre 350 000 avant le début de la guerre civile, en avril.

Les soldats américains déployés dimanche à Kigali s'emploient à dégager l'aéroport endommagé par la guerre avant la venue dans les prochaines semaines de quelque 1250 soldats américains, britanniques, canadiens et australiens. La capitale reste privée d'électricité mais des tech-

nicains du CICR et des employés rwandais rentrés d'exil ont rétabli la distribution d'eau avec une capacité du tiers de celle d'avant la guerre civile. «C'est avec de l'eau propre que l'on combat le choléra», martèle le D^r Lalive.

Des organisations humanitaires et des militaires canadiens, britanniques et australiens s'emploient à installer des hôpitaux de campagne pour accueillir les réfugiés de retour.

Mais il pourrait falloir des jours ou des semaines avant qu'ils soient opérationnels, et le choléra et la dysenterie pourraient entretemps s'être propagés non seulement à Kigali mais aussi à des villages perdus dans les collines où il est difficile d'atteindre les civils.

Le déploiement des soldats occidentaux prendra plusieurs jours. Le lieutenant-colonel Ron Peck, des forces aériennes américaines, a déclaré à des journalistes que, hier matin, le nombre de soldats américains arrivés était de 108 et qu'ils seraient 200 d'ici la fin de la semaine. Les 60 premiers militaires britanniques d'un contingent de 600 environ sont attendus mardi, mais le déploiement prendra plus de dix jours, dit-on de source militaire.

EN BREF

Négociations
OLP-Israël

GAZA Le chef de l'OLP Yasser Arafat a déclaré hier qu'il insistait auprès d'Israël pour ouvrir immédiatement des négociations sur le futur statut de Jérusalem. «Pour nous Jérusalem (...) est un problème de souveraineté, c'est un problème de lieux saints et sacrés pour les chrétiens et les musulmans», a souligné le leader palestinien lors d'une conférence de presse. Les Palestiniens revendiquent la partie est de la ville comme la capitale du futur État palestinien, tandis que les Israéliens considèrent Jérusalem comme la capitale éternelle de l'État hébreu.

Risques de guerre
en Somalie

MOGADISCIO Le chef de guerre Ali Mahdi Mohammed a mis en garde hier contre les risques de nouvelle guerre civile en Somalie où des casques bleus zimbabwéens ont été attaqués tandis que des affrontements étaient signalés dans la capitale. Des miliciens somaliens, partisans du chef de guerre Mohamed Farah Aidid, cherchaient semble-t-il à dérober leur matériel aux casques bleus. Ils ont attaqué dimanche une compagnie de 168 Zimbabwéens à Belen Huen, dans le centre du pays, tuant l'un d'entre eux. Le commandant Rick McDonald, porte-parole militaire des Nations unies à Mogadiscio, a déclaré que les autres casques bleus avaient été faits prisonniers puis relâchés.

Crise politique
au Nigeria

LAGOS Le général Sani Abacha, chef de l'État nigérian, a réuni hier l'Assemblée consultative des forces armées (AFCA, qui regroupe les principaux chefs de l'armée et de la police) pour examiner la crise politique qui menace de faire éclater le pays, a annoncé un responsable de la présidence à Abuja, la capitale fédérale. Le géant anglophone de l'Afrique de l'Ouest est secoué par des manifestations et des grèves, notamment dans le secteur clé du pétrole, à la suite de l'arrestation, en juillet, de Moshood Abiola. Ce riche homme d'affaires avait été donné comme vainqueur des élections présidentielles de juin 1993, qui devaient préluder au retour de l'armée dans les casernes mais dont les résultats avaient été aussitôt annulés par les militaires.

Les trafiquants
achètent la Colombie

BOGOTA Les trafiquants de drogue sont en train d'acheter d'importantes surfaces de terrains agricoles en Colombie, a révélé hier le président de la société des exploitants colombiens. Cesar De Hart a expliqué que les trafiquants avaient déjà acheté trois à quatre millions de hectares de pâturages, sans préciser sur quelle période.

Insurrection de Varsovie
Le 50^e anniversaire
fêté avec émotion

Associated Press

VARSOVIE La Pologne a célébré hier avec émotion le cinquantième anniversaire de l'insurrection de Varsovie en présence de nombreuses personnalités politiques, religieuses et d'anciens combattants, mais sans le président Boris Eltsine qui avait décliné l'invitation de son homologue polonais Lech Walesa.

Selon l'un des porte-paroles du chef d'État russe, M. Eltsine était «submergé de travail». Il a envoyé son chef de cabinet Sergueï Filatov qui a adopté un ton conciliant avant son départ pour Varsovie en déclarant que Polonais et Russes avaient été pareillement victimes du totalitarisme soviétique sous la dictature stalinienne.

Au total, ce sont 200 000 combattants et civils polonais qui sont morts pendant l'insurrection de Varsovie, au cours de laquelle quelque 40 000 insurgés ont désespérément tenté de se libérer du joug allemand. Ce soulèvement s'est achevé sur une reddition polonaise le 2 octobre 1944 au bout de 63 jours. L'échec de cette révolte a permis à Staline de renforcer son contrô-

le sur la Pologne de l'après-guerre, qui n'a retrouvé son indépendance qu'en 1989.

Les Polonais ont interprété l'absence de Boris Eltsine comme un signe de la poursuite des relations agitées avec la Russie, qui voit un affront dans le souhait de la Pologne d'adhérer à l'OTAN et garde ses distances sur le plan diplomatique.

Si le chef du Kremlin n'était pas présent, son homologue allemand Roman Herzog avait, lui, accepté l'invitation controversée de Lech Walesa. «Je suis venu ici afin de ne pas» décevoir «la moitié de la population polonaise qui est favorable à mon invitation», a-t-il déclaré au cimetière de Powazki, où il a déposé une gerbe en l'honneur des insurgés disparus avant de parler de la nécessité d'«ouvrir un nouveau chapitre dans les relations entre la Pologne et l'Allemagne».

Lors des cérémonies officielles au tombeau du Soldat inconnu, de jeunes soldats coiffés d'un béret rouge et d'anciens combattants ont défilé devant le président Walesa et d'autres responsables polonais sous une chaleur écrasante qui avoisinait les 36 degrés.

Découpage de la Bosnie
Les Serbes veulent
rouvrir les négociations

Reuter

SARAJEVO Les Serbes de Bosnie ont déclaré hier qu'ils voulaient rouvrir immédiatement les négociations avec le Groupe de contact sur le découpage de la Bosnie, exigence à laquelle se sont immédiatement opposées la Grande-Bretagne et l'Allemagne.

«La République de Srpska (créée par les Serbes de Bosnie) veut entamer immédiatement des négociations avec le Groupe de contact sur certains aspects de la carte proposée afin que le partage devienne entièrement acceptable à la partie serbe», lit-on dans un communiqué publié à Pale, la «capitale» des Serbes de Bosnie.

Ils réclament non seulement des modifications de la carte mais aussi des garanties sur la souveraineté de la République serbo-bosniaque.

Les cinq pays du Groupe de contact (États-Unis, Russie, Grande-Bretagne, France et Allemagne) avaient proposé aux belligérants ce plan de partage à prendre ou à laisser, en soulignant qu'un «oui mais» serait considéré comme un refus.

Ils ont décidé samedi de renforcer les sanctions contre le régime de Belgrade, accusé d'avoir soutenu

les forces serbes bosniaques depuis le début du conflit.

À Londres, un responsable du Foreign Office a rappelé que la carte n'était pas négociable. «La dernière déclaration des dirigeants serbes bosniaques ne semble pas respecter ce critère», a-t-il déclaré à Reuter.

En Allemagne, on a déclaré de source proche du gouvernement qu'il était exclu de modifier les cartes du plan de paix.

De son côté, le ministre russe des Affaires étrangères, Andreï Kozirev, a estimé que les Serbes accepteraient probablement le plan de paix. De retour de Belgrade, où il a rencontré le président serbe Slobodan Milosevic, il a jugé que ce dernier finirait par convaincre les Serbo-Bosniaques de l'accepter «dans l'intérêt du peuple serbe tout entier».

Moscou s'efforcera alors d'obtenir une levée rapide de l'embargo contre la Yougoslavie (Serbie et Monténégro). Il a cherché à faire passer ce message auprès de la population lors d'une allocution télévisée lundi matin à Belgrade. «Dès que le 'oui' au plan aura été prononcé, les sanctions commenceront à être levées», a-t-il assuré à la télévision.

L'ÉCONOMIE

Blé: le Canada et les États-Unis enterrent la hache de guerre

Presse Canadienne

WASHINGTON Le Canada et les États-Unis ont conclu une entente de principe qui fixera des quotas et des tarifs douaniers sur le blé canadien pour une période d'un an à compter du 1^{er} août, a annoncé hier le représentant américain au Commerce, Mickey Kantor.

«Oui, il y a une entente», a confirmé une source du Congrès américain. «Il y a un quota et il y aura des tarifs douaniers.»

D'après certains membres du Congrès, l'accord limitera les importations de blé canadien en imposant des droits de douane élevés sur les approvisionnements au-dessus de certains niveaux.

Les détails sur le quota et les tarifs douaniers n'étaient pas disponibles dans l'immédiat. Mickey Kantor a refusé de confirmer des informations données par le Congrès, selon lesquelles le quota s'élèverait à 1,5 million de tonne de blé canadien au-delà duquel tout le blé exporté serait frappé de tarifs douaniers.

L'entente est sujette à l'approbation du cabinet fédéral, qui doit se rencontrer aujourd'hui à Ottawa, et du gouvernement américain. Les chiffres exacts doivent



Le Canada et les États-Unis ont conclu une entente de principe qui fixera des quotas et des tarifs douaniers sur le blé canadien pour une période d'un an à compter du 1^{er} août.

être annoncés après la réunion du cabinet.

Le Canada et les États-Unis se

sont aussi entendus pour établir un comité de producteurs et de transporteurs de grain afin d'exa-

miner les systèmes agricoles et de mise en marché des deux pays.

Si l'entente est ratifiée, les ministres du Commerce Roy McLaren et de l'Agriculture Ralph Goodale auront renoncé à la position qu'ils ont longtemps soutenue, celle de n'accepter aucun quota.

Washington avait d'abord menacé d'imposer des sanctions contre le blé canadien pour une période allant jusqu'à six ans. Mais après les appels téléphoniques de la fin de semaine et une série de rencontres à Washington la semaine dernière entre les ministres McLaren, Goodale et leurs homologues américains, les deux parties se sont entendues sur un accord global.

Les fermiers américains ont milité en faveur des sanctions pour endiguer ce qu'ils appellent une inondation de blé canadien vendu aux acheteurs des États-Unis.

D'ici la fin de la présente année-récolte, le Canada devrait avoir exporté 2,5 millions de tonnes de grain aux États-Unis. Cela représente une augmentation de 60 % par rapport aux exportations de 1,5 million de tonne l'an dernier.

Programme du Parti québécois

Le Hir fait savoir qu'il n'achète pas tout

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL L'un des candidats vedettes du Parti québécois, Richard Le Hir, ne partage pas certains éléments du programme de son parti, dont notamment le sens du mandat qui serait accordé à un éventuel gouvernement péquiste.

Au cours d'un entretien hier à *La Presse Canadienne*, M. Le Hir a indiqué qu'il ne faisait pas sienne la disposition du programme du parti qui prévoit que «dès qu'il sera élu, un gouvernement issu

du Parti québécois (...) aura la responsabilité et le mandat d'établir, à la suite de discussions avec le gouvernement fédéral, l'échéancier et les modalités de transfert des pouvoirs et des compétences ainsi que les règles de partage de l'actif et des dettes».

L'ex-président de l'Association des manufacturiers du Québec (AMQ) explique qu'il n'était pas là au moment où cette clause du programme a été rédigée. «Je n'ai pas eu d'influence là-dessus», soumet-il. Richard Le Hir insiste pour dire que s'il maintient quelque dis-

position face au programme péquiste, il endosse totalement la plateforme électorale du parti, adoptée par le Conseil national du PQ le 23 juillet dernier, et sur laquelle il a pu personnellement travailler. «Moi, je travaille avec la plateforme du parti», affirme-t-il.

Cependant, la disposition du programme du parti ayant trait au mandat d'un éventuel gouvernement péquiste figure aussi textuellement dans la plateforme électorale du parti, à la page 17.

Richard Le Hir poursuit en faisant remarquer que cette disposition du programme a été écrite «à une certaine époque. Et la réalité était ce qu'elle était. Aujourd'hui, nous sommes dans une autre époque où la réalité est ce qu'elle est». Le programme du Parti québécois a été adopté formellement en août 1993.

Richard Le Hir fait aussi observer que même si un éventuel gouvernement péquiste cherchait à négocier les modalités de la souveraineté avant d'en avoir obtenu le mandat par référendum, ce serait une démarche inutile. «De toute façon, essayer donc de commencer les négociations sans obtenir le mandat (de faire la souveraineté)?», demande-t-il.

D'une manière générale, M. Le Hir dit endosser le programme du



Richard Le Hir

PQ dans ses grandes lignes, mais «pas sur la base du détail». À propos de la disposition sur le sens du mandat d'un éventuel gouvernement péquiste, le candidat péquiste juge que «c'est accessoire».

«J'adhère au parti sur la base des discussions que j'ai eues avec M. Parizeau, et qui m'ont convaincu que sa démarche était raisonnable», a continué Richard Le Hir.

Celui-ci se dit «très à l'aise» avec son parti.

«Si je réalise que les positions du parti ne me permettent pas de me sentir confortable, j'aurai toujours le loisir de me démettre. C'est l'évidence même.

EN BREF

CNN veut racheter un des trois grands

SAINT-PETERSBOURG Ted Turner, président de Turner Broadcasting System (TBS), a fait part hier de son souhait d'acquérir l'un des trois grands réseaux télévisés américains. Interrogé sur l'intention qui lui est prêtée de racheter CBS Inc., le patron de CNN a affirmé qu'il ne pouvait «faire aucun commentaire à ce sujet». «Je pense que les trois grands réseaux peuvent faire l'affaire», a-t-il dit. L'acquisition d'un des trois grands réseaux — CBS, ABC et NBC — apporterait à TBS un réseau de diffusion, a souligné Ted Turner.

La Chine augmente sa dette

PÉKIN La Chine a annoncé dimanche que sa dette étrangère augmenterait cette année de 17 milliards \$ US pour atteindre les 100 milliards \$. «La dette étrangère a augmenté un peu trop vite ces dernières années et la Chine est devenue un des plus gros débiteurs du monde», commente l'agence *Chine nouvelle*, qui diffuse la nouvelle en citant la Banque de Chine. La dette s'élevait à 83,5 milliards \$ en 1993, ce qui représentera une progression de 20,6 % cette année.

Chômage en hausse au Japon

TOKYO Le Japon a versé 1150 milliards de yens (11,5 milliards \$ US) — un record — aux chômeurs au cours de l'année fiscale qui s'est achevée en mars, soit 26,1 % de plus que sur l'année 1992-1993, rapporte dimanche le *Nihon Keizai Shimbun*. Il faut remonter à l'exercice 1983-1984 pour trouver le précédent record, de 1100 milliards de yens (11 milliards \$), précise le quotidien économique. En raison de la crise économique au Japon, le nombre de personnes ayant droit à des allocations de chômage a atteint 763 000 lors du premier trimestre de l'année.

Acquisition chilienne chez SNC-Lavalin

MONTRÉAL SNC-Lavalin a annoncé hier qu'elle a signé une entente pour l'achat de 50 % des actions d'une société chilienne d'ingénierie-construction, dans le cadre de ses plans d'expansion mondiale. SNC-Lavalin, dont le siège social se trouve à Montréal, n'a pas divulgué le montant versé pour les actions de la société ByR Ingeniería y Construcción S.A., de Santiago. «Cette acquisition s'inscrit dans notre stratégie de globalisation annoncée il y a quelque temps, et qui maintient se concrétise», a fait savoir Guy Saint-Pierre, président et chef de la direction du Groupe SNC-Lavalin, dans un communiqué. ByR, avec des effectifs de 200 personnes, possède une expertise dans le secteur des mines, la métallurgie et d'autres projets industriels.

VOUS PAYEZ TROP D'ASSURANCES?

Nous offrons des taux réduits aux automobilistes prudents
Rabais extra spéciaux si vous avez 10 ans
d'expérience ou plus.

Crédit d'âge également offert.



• PAIEMENTS MENSUELS • SANS INTÉRÊT
POUR DES ÉCONOMIES SUBSTANTIELLES ET UN SERVICE PROFESSIONNEL
* Assurance précédente nécessaire.

COMPOSEZ LE : 746-4383

F. PIGEON & fils
COURTIERS D'ASSURANCE LIÉE/INSURANCE BROKERS LTD

1052 • BOUL. ST-LAURENT • OTTAWA

VENTE D'UN IMMEUBLE À AYLMEY

N/Réf. : 00663

Désignation de l'immeuble

Un immeuble connu comme étant le lot 2225 du cadastre du Village d'Aylmer, circonscription foncière de Gatineau comprenant un terrain d'une superficie approximative de 2 494,90 mètres carrés sur lequel sont construits une résidence d'environ 146,88 mètres carrés et un garage d'environ 31,25 mètres carrés, le tout situé au 56, chemin Eardley à Aylmer.

Conditions de vente

- La valeur marchande de l'immeuble est estimée à 122 000 \$.
- Toute soumission doit être conforme aux conditions décrites dans la documentation de cet appel d'offres.

Visite des lieux

Les 4 et 11 août 1994 entre 14 h et 19 h ou sur rendez-vous.

Renseignements et documentation disponibles sur place, aux heures de visite et à l'endroit suivant :

Société immobilière du Québec
Messieurs Jean-Guy Rochon ou
Roger Drolet
475, rue St-Amable, 7^e étage
Québec, Québec
G1R 4X9
Tél. : (418) 646-5510

Date et heure limites de réception des soumissions

Le 26 août 1994 à 11 h.



**Société
immobilière
du Québec**

Bill Bartlett
Vice-président Finances

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

VENTE D'UN IMMEUBLE À PAPINEAUVILLE

N/Réf. : 00713

Désignation de l'immeuble

Un immeuble connu comme étant une partie du lot 120 du cadastre officiel de la Paroisse de Sainte-Angélique, circonscription foncière de Papineauville comprenant un terrain d'une superficie approximative de 2 783,20 mètres carrés sur lequel sont construits une résidence de deux étages d'environ 191,26 mètres carrés et un garage d'environ 45,41 mètres carrés, le tout situé au 198, rue Henri-Bourassa à Papineauville.

Conditions de vente

- La valeur marchande de l'immeuble est estimée à 110 000 \$.
- Toute soumission doit être conforme aux conditions décrites dans la documentation de cet appel d'offres.

Visite des lieux

Les 4 et 11 août 1994 entre 14 h et 19 h ou sur rendez-vous.

Renseignements et documentation disponibles sur place, aux heures de visite et à l'endroit suivant :

Société immobilière du Québec
Messieurs Jean-Guy Rochon ou
Roger Drolet
475, rue St-Amable, 7^e étage
Québec, Québec
G1R 4X9
Tél. : (418) 646-5510

Date et heure limites de réception des soumissions

Le 26 août 1994 à 11 h.



**Société
immobilière
du Québec**

Bill Bartlett
Vice-président Finances

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

L'ÉCONOMIE



Transports Canada
Aéroports

Transport Canada
Airports

AVIS

En août 1994, Transports Canada entreprend d'importants travaux de réfection à la piste principale est-ouest de l'aéroport international Macdonald-Cartier.

Jusqu'à ce que le projet soit complété, le trafic aérien sera dirigé vers la piste nord-sud.

Les résidents des quartiers adjacents aux extrémités de cette piste noteront une augmentation du trafic aérien dans leur voisinage.

On peut aussi s'attendre à des retards dans les départs aux heures de pointe.

Tout retournera dans l'ordre à la mi-septembre.

Canada



R 930121

Ontario Municipal Board
Commission des affaires municipales de l'Ontario

Irene Wong a interjeté un appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario sous les dispositions du paragraphe 34 (19) de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, C.P. 13, contre le règlement de zonage 28-92 du Canton de Cumberland

DÉSIGNATION D'UNE AUDIENCE

La Commission des affaires municipales désigne le lundi 29 août 1994, à 11 heures de l'avant-midi, dans la salle du conseil, édifice municipal du Canton de Cumberland, pour une audience concernant cet appel.

Si vous n'êtes pas présent ou vous n'êtes pas représenté à l'audience, la Commission peut procéder dans votre absence et vous n'aurez aucun droit de recevoir d'avis supplémentaires concernant ces délibérations.

Dans l'éventualité que la décision soit réservée, les participants de l'audience qui le désirent peuvent obtenir une copie de la décision en s'adressant au membre de la Commission qui préside l'audience, ou en écrivant à la Commission. La décision vous sera expédiée par la poste dès qu'elle sera disponible.

Daté à Toronto, le 31^e jour du mois de mai 1994.

NOTE EXPLICATIVE

But du Règlement No. 28-92

Le règlement de zonage no. 28-92, lequel amende le règlement urbain 1-84, a pour but de préciser les endroits du secteur urbain où sont permis des établissements qui sont traditionnellement considérés comme étant soit des Lieux de divertissement (galerie de jeux vidéo, établissement de billard, etc.) ou de loisirs (mini golf, studio de santé, etc.). Le règlement municipal no. 28-92 précise les définitions pour : un établissement de jeux vidéo et de flipper ("pinball"); un établissement de billard; une salle de quilles; un établissement de golf (intérieur); un studio de santé; un terrain extérieur de golf-miniature; une installation récréative et sportive extérieure privée; et une installation récréative et sportive.

Cet amendement élimine aussi un Lieu de divertissement, un Espace de récréation commercial et un Établissement de récréation en tant qu'affectations permises et ajoute les nouveaux établissements mentionnés auparavant en tant qu'affectations permises dans certaines catégories de zonage, pourvu que ces usages soient compatibles et qu'ils ne soient pas en conflit avec les usages existants dans ces mêmes zones. Le règlement municipal no. 28-92 établit aussi des exigences d'espaces de stationnement pour des usages.

Objet de l'appel

L'appelante, Irene Wong, s'oppose à l'enlèvement d'un établissement de billard et d'une installation récréative et sportive en tant qu'usages permis sur la propriété située au 1280 chemin Trim ayant un zonage Industriel de service MS1.

Indépendance Terre-Neuve pourrait survivre comme État

Presse Canadienne

ST-JEAN, T.-N. Terre-Neuve pourrait survivre comme État, advenant l'éclatement du Canada, mais connaîtrait d'éprouvantes difficultés économiques, affirme un expert des «micro-États».

Le coordonnateur d'une étude de trois ans sur les communautés insulaires de l'Atlantique Nord, Barry Bartmann, commentait, hier, l'avenir possible de la plus pauvre province au Canada, dans l'éventualité où le Québec accèderait à l'indépendance, une perspective soulevée par la tenue des élections au Québec. S'il est élu, le Parti québécois, bon premier dans les sondages, s'est engagé à tenir un référendum sur la souveraineté. Même si Terre-Neuve pourrait survivre comme entité distincte, M. Bartmann se demande si ses citoyens pourraient tolérer les perturbations économiques qui découleraient inévitablement de la perte du soutien financier d'Ottawa.

Professeur de science politique à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, M. Bartmann a affirmé qu'un État terre-neuvien indépendant connaîtrait une période d'incertitude semblable au chaos qui s'est emparé de certains éléments de l'ex-Union soviétique et de l'Europe de l'Est.

dossier 22940615001G

Emmanuel Beausoleil soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 82 Garneau app. C, Hull, Qc a été intentée contre vous à la régie du logement, au 200 Montcalm, bureau 110, Hull

et l'audition de cette demande aura lieu le **12 août, 1994 à 14 h à ce bureau.**

DATE DE SOUMISSION REPORTÉE

Les Habitations Populaires de l'Outaouais désirent procéder au **remplacement de fenêtres et de portes extérieures** aux complexes domiciliaires suivants:

- 180 à 196, rue Front à Aylmer
- 318 à 332, boul. Cité des Jeunes et
- 1-3 des Étudiants à Hull
- 343, rue Notre-Dame à Hull
- 216 et 218, rue Kent à Hull
- 160, boul. Maisonneuve à Hull
- 43, rue St-Louis à Gatineau
- 88, rue Mutchmore à Hull
- 45, boul. Alexandre-Taché à Hull

Des soumissions scellées seront reçues aux bureaux de Gesmec Inc. au 420, boul. Maloney Est, bureau 201, Gatineau, Québec jusqu'à 11h30 le **10 août 1994** et y seront ouvertes à la même heure.

Les documents d'appel d'offres seront disponibles à la même adresse à partir de 8h00 le 8 juillet 1994; un dépôt de 50 \$ remboursable sur retour en bon état des documents est exigé.

L'ÉCONOMIE

Différend commercial États-Unis-Japon

Washington entame le compte à rebours

Linda Sieg
Reuter

TOKYO Américains et Japonais ont deux mois pour régler leur différend commercial et il est dans l'intérêt des uns et des autres d'éviter une nouvelle confrontation à la fin septembre, estiment des analystes. «S'ils ne parviennent pas à un accord, ils auront des problèmes», résume Soichi Enkyo, économiste à la Bank of Tokyo.

À Tokyo, Kozo Igarashi, porte-parole du gouvernement, a assuré que le Japon était disposé à reprendre les pourparlers en dépit de la décision prise dimanche par Washington d'entamer le compte à rebours en vue de l'application de sanctions, mais qu'il claquerait la porte des négociations si les

Américains imposent les sanctions à la fin septembre. «Le gouvernement est prêt à poursuivre les négociations énergiquement. Toutefois, nous n'avons pas l'intention de négocier sous la pression de sanctions», a-t-il souligné.

Washington a lancé le compte à rebours après l'échec, en fin de semaine dernière, de deux journées de négociations sur les contrats publics japonais en matière d'équipements médicaux et de télécommunications. Tokyo a 60 jours pour conclure un accord satisfaisant pour Washington, faute de quoi des droits de douane élevés frapperont certaines de ses exportations aux États-Unis.

Le délai imparti coïncide avec la date à laquelle Washington identifiera les contrevenants aux

termes de l'article «Super 301» de la législation commerciale américaine qui donne à l'administration de vastes pouvoirs de représailles contre les pays dont les pratiques commerciales sont jugées déloyales.

De source proche du ministère nippon des Affaires étrangères, on souligne que les conséquences économiques de sanctions seraient moins préoccupantes que leur impact politique et les répercussions sur le marché des changes.

Ville de Hull



Ville de Hull
Province de Québec

Soumission
Contrat 93-17

AMÉNAGEMENT DE LA PLAGE DU PARC MOUSSETTE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 93-17, AMÉNAGEMENT DE LA PLAGE, PARC MOUSSETTE", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 16 août 1994.

Ces travaux incluent l'enlèvement des sédiments, la pose d'un géotextile et le sable de plage, le raclage et le nettoyage ainsi que divers travaux connexes.

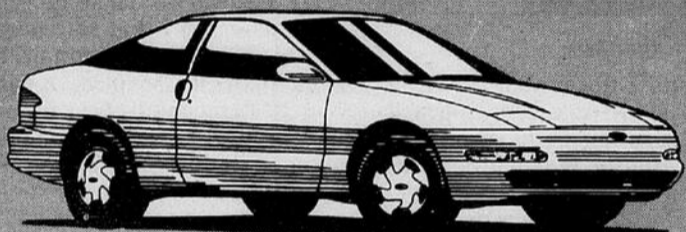
Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 2 août 1994, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant le TPS et le TVQ, pour l'obtention des dits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville de s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 7 juillet 1994

'94 PROBE



- 5 vitesses SR - cassette
- vitres teintées - volant réglable

34981\$*
mois
taxes incluses

*Prêt achat-rachat 60 mois
Acquisition 19 674,33 - résiduel 5 200 \$
obligation totale 20 988,60 \$.



22, boul. Mont-Bleu
Hull
Mont-Bleu 776-1571



CDI

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

Institut Carrière et Développement Ltée
auparavant Institut Control Data

Devenez :

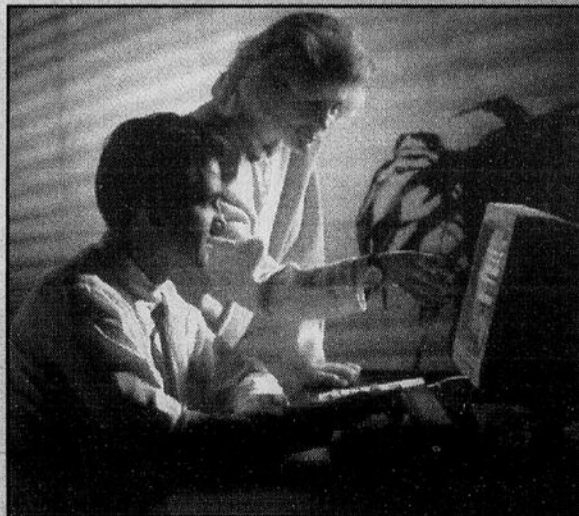
- Programmeur(e) analyste
- Technicien(ne) en informatique

- Enseignement professionnel de niveau collégial
- Aide financière
- Aide au placement
- Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282



ASSURANCE-VIE FONDS DE PENSION

Autres services disponibles:
Assurance générales,
Prêt, hypothèques

771-6646

880, Boul. De la Carrière
Suite 200, Hull, J8Y 6T2.



Richard Robitaille,
A.V.C.
Directeur des ventes



Rémi Dinel
561-3072



Claude Guindon,
A.V.C.
777-0694



Stéphane Jobin
595-2742



Palma Leduc
281-7301



René Magnan
A.V.A.
643-3142



Laurier Martineau
663-3996



Armand Legault
595-1550



Jean-Pierre Bernard
669-0344



Patrick Bélanger
595-5856

LES ARTS

Festival de danse de Châteauvallon

Les Québécois font un triomphe

«Cette fois-ci, on a réussi», s'est exclamé le producteur de danse du Centre national des arts, Jack Udashkin, à l'issue du Festival de danse de Châteauvallon en France.



RENÉE LAURIN

LeDroit

Joint dans son petit hôtel de province la semaine dernière, il n'a pas hésité à qualifier de triomphe le passage sur scène des qua-

tre compagnies de danse québécoises invitées à participer à l'événement et plus particulièrement celui de Marie Chouinard, qui s'amenait là-bas avec un *Sacre du printemps* plus mûr que jamais.

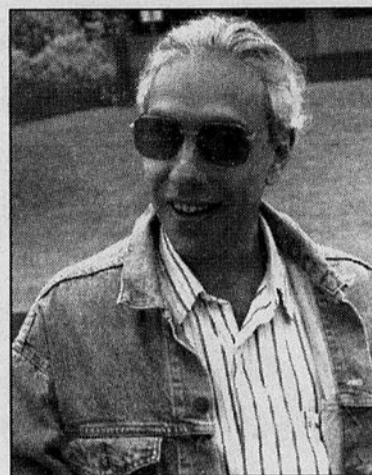
La critique française, qui avait jusqu'ici porté un jugement plutôt sévère à l'endroit des productions québécoises, semble bien s'être réconciliée avec ses cousins du nord. «Certains critiques ont qualifié le *Sacre du printemps* d'événement du festival, affirme Jack Udashkin. Et je ne parle pas de la réaction du public. Marie Chouinard a reçu une dizaine de rappels.»

La critique Louise Baron, du journal *La Marseillaise* a parlé d'un «*Sacre* merveilleux, dansé à la perfection, un chant corporel de l'homme tout entier... Bref un très grand moment du festival.»

Le Nouvel observateur, lui, parlait d'une des plus époustouflantes découvertes de l'été.

Déluge, la nouvelle création de Ginette Laurin pour O Vertigo, présentée en première mondiale au Festival Danse Canada, cet été, a elle aussi reçu sa part d'éloges. Le critique du journal *Libération* a dit de Ginette Laurin qu'elle «savait emporter des danseurs dans un mouvement joyeux et ondulatoire». La pièce, qu'il qualifie de diluvienne, est, écrit-il, «en complète osmose avec la musique.»

«C'est très encourageant de lire des critiques comme ça, souligne Jack Udashkin, surtout venant du journal *Libération*, un journal qui a l'habitude de planter les Québécois. C'est signe que nous sommes en train de gravir un échelon de plus sur la scène internationale.»



Jack Udashkin

Depuis deux ans, dit-il, les compagnies canadiennes gravissent les échelons du succès avec une rapidité incroyable, mais jamais elles n'avaient réussi à atteindre des sommets de popularité aussi élevés que cette année.

«D'ici peu, on placera les compagnies canadiennes au même rang que les Merce Cunningham et Trisha Brown des États-Unis»,

assure le producteur de danse du CNA.

Jean-Paul Perreault a lui aussi recueilli quelques bonnes critiques quoique sa pièce *La Vita* ait fait moins de vagues que celles de Ginette Laurin et Marie Chouinard.

Brouhaha Danse n'aura pas eu la même chance. «C'est peut-être le côté moins rose du festival, note Udashkin. On prenait une chance en faisant venir une aussi jeune compagnie. La troupe n'avait tout simplement pas autant de force que je croyais.»

Le Festival de danse de Châteauvallon, qui a fait sa marque sur la scène internationale en accueillant les Maurice Béjart, Merce Cunningham et cie, rendait un hommage particulier à la danse canadienne cette année. En plus de faire mousser la renommée des compagnies invitées, la rencontre des deux pays aura permis au producteur de danse du CNA de concocter des projets d'avenir avec le directeur du festival, George Paquet.

LA FERME LIPIAL

HOMME AU BORD DE LA CRISE D'HORMONES

COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY
MISE EN SCÈNE : DANIELLE GRÉGOIRE

ROGER LABELLE - DANIELLE GRÉGOIRE - LYNE RIEL - SERGE PAQUETTE

SOUPER/THÉÂTRE AVEC BUFFET À VOLONTÉ - 17, CHEMIN LUSSIER, RIPON
BRUNCH DU DIMANCHE (819) 983-6718

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

TRUE LIES 1:00 4:00 7:00 9:45
THE CLIENT 4:30 7:10 10:00
LE ROI LION 11:00 1:00 3:00 5:00 7:20 9:15
THE MASK 1:10 4:10 7:30 10:10
BLACK BEAUTY (Français) 12:30 2:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE LION KING (F)* 11:45 2:15 4:45 7:00 9:10
LASSIE (F)* 12:15 2:30 4:30 7:20 9:20
ANGELS IN THE OUTFIELDS (F)* PAS DE REP. 7:20 MAR.
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 12:00 2:40 4:50 7:10 9:25
débuté mercredi 1:30 4:10 7:30 10:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

BLOWN AWAY (AA)* 10:15 SE TERMINE MARDI
THE LION KING (F)* 1:00 3:00 5:00 7:00 9:30
BLACK BEAUTY (F)* 1:10 3:10 5:10 7:10
I LOVE TROUBLE (SP)** 9:50
FORREST GUMP (SP)** 1:15 4:10 7:30 10:10
THE CLIENT (AA)** 1:45 4:30 7:45 10:25
LASSIE (F)* 1:20 3:20 5:20 MER. 1:20 SEUL.
CLEAR AND PRESENT DANGER (DTS)
débuté mercredi 1:30 4:15 7:40 10:15

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

THE CLIENT (AA) 1:55 4:25 7:30 10:10
FORREST GUMP (SP)* 1:45 4:15 7:00 9:50

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

THE LION KING (F) 11:00 1:00 3:10 5:10 7:15 9:30
FORREST GUMP (SP) 3:45 7:00 9:45
I LOVE TROUBLE (SP) 9:40 SE TERMINE MARDI
BLOWN AWAY (AA) 9:50
THE CLIENT (AA) 1:30 4:10 7:40 10:10
ANGELS IN THE OUTFIELD (F) 11:45 2:00 4:15 6:40 9:20
LASSIE (F) 12:00 2:00 4:20 6:45
BLACK BEAUTY (F) 12:45 3:00 5:00 7:10
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) (DTS)
débuté mercredi 1:30 4:15 7:40 10:15

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

BLOWN AWAY (AA) 9:45
SAM. DIM. MAT. 4:10
THE CLIENT (AA)* 7:30 10:00
SAM. DIM. MAT. 2:00 4:20
WIDOWS' PEAK (SP) 7:40
SAM. DIM. MAT. 2:10

CAPITOL SQUARE 237-8655
230 rue Queen

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

I LOVE TROUBLE (SP) 9:40
BLACK BEAUTY (F) 2:00 4:00 7:10
IT COULD HAPPEN TO YOU (SP) 1:45 4:15 7:30 9:50
THE LION KING (F) 1:45 3:30 5:15 7:20 9:15

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling

THE MASK (SP) + CLIFFORD
THE CLIENT (SP) + MAVERICK

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3070 Uplands Drive

TRUE LIES (AA) + SPEED
THE LION KING (SP) + D2 MIGHTY DUCKS
FORREST GUMP (F) + LASSIE

Festival Juste pour rire 1994 Un grand feu d'artifice d'humour

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le 12^e Festival Juste pour rire s'est terminé dans un grand feu d'artifice d'humour

québécois, dimanche soir, à Montréal.

En guise de spectacle de clôture, à 22 h, on avait réuni au Théâtre du Vieux-Port, adossé au fleuve Saint-Laurent, quatre des meilleurs jeunes humoristes du Québec, soit Anthony Kavanagh, Jean-Michel Anctil, Marc Dupré et François Morency.

À 20 h, il y avait encore de longues files d'attente devant les guichets du Vieux-Port, plus vivant que jamais en cette soirée de clôture, tant pour le Juste pour rire que pour le Festival international de feux d'artifice de Montréal, le tout coïncidant avec la fin des vacances des travailleurs de la construction.

Sur l'allée de pavés menant au site, les derniers festivaliers franchissaient la frontière du pays du rire, qui reprendra son ordinaire au cours des prochains jours.

Le Festival Juste pour rire a probablement établi un record d'affluence, hier, sur son nouveau site du Vieux-Port.

ÉCRAN 1 THE MASK
Français + MONKEY TROUBLE

ÉCRAN 2 THE FLINTSTONES
Français + JURASSIC PARK

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

THÉÂTRE du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

un sur six
PLUS DE 700 REPRÉSENTATIONS AU QUÉBEC!

manquez pas le meilleur!

MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIAULT AVEC
AUBERT PALLASCIO (MONTRÉAL P.Q.)
DANIELLE BISSONNETTE (LABATT BLEUE)
JEAN PETITCLERC (JAMAIS DEUX SANS TOI)
NATHALIE BREUER (GRAFFITI)
GUY JODOIN (CHOP-SUEY)

Rés. : (819) 777-8858

STRUCTUBE cjrc 150 LeDroit
Fiorentina HOT 40

CINEMA VIENDOME
Le Village Place Cartier
426, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

JIM CARREY

LE MASQUE
DE GROS ZÉRO À SUPER HÉROS...
À l'affiche le 29 juillet, partout!

Mardi au jeudi 9:00

Aussi à l'affiche
FOREST GUMP
(version française)
Mardi au jeudi 6:30

CKCH97AM SRC

L'amour compte double
comédie de Norm Foster
avec Chantale Richer, Denis Blais, Robin Denault, Claude Lavole
mise en scène: Gilles Provost
du mardi au samedi

LeDroit 595-7455 Bell

le Théâtre de l'île
1, Wellington Hull

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipements de bureau	212
Équipements de commerce	214
Flurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fournures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495

Traduction	384
Traitement de texte	383

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Maisons extérieures	496
---------------------	-----

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandés	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES
BIENVENUE aux groupes de dards, Hull. 772-8855, Lise ou Rémi.

104 PERDU
CHAT roux et blanc, mâle, perdu à Gatineau. Récompense! 824-7460

105 AGENCE DE RENCONTRES
1 CLUB VIDEO-RENCONTRE
Pourquoi passer votre été seul(e). L'unique et véritable système de rencontre qui comblera vos attentes. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324.

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Tarif spécial professionnel 40-55, 59+ + 669-6512

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. Intro Options: 233-9697.

108 AMITIE-RENCONTRE
ATTENTION MESDAMES!
On attend plus que vous, participez à notre super soirée rencontre. Appelez le 663-8740.

HOMME 66 ans, cherche femme petite, affectueuse, libre. 771-2816.

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

▼ A AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, dons naturels de vision. Visa. 246-9611.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. 778-6780, 947-3316.

109 MESSAGES PERSONNELS
CHOIX

FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h à 23h TOUS LES JOURS
AIR CLIMATISÉ-DOUCHE
SPECIALS. 567-7919
270-A, PRESTON

★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

LAISSEZ la bonne personne répondre à vos questions? 1-900-451-3530 poste 6800. \$3.99/minute. Doit avoir 18 ans et plus. Newcall Ltd. (602) 954-7420.

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE ÉROTIQUE
243-0201

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0276.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Spécial d'été. 235-5434

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme) 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile): \$30.

MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Studio. 243-4190 Isabelle.

MASSAGE-relaxation, détente, privé. Studio. 243-4190. Denise ou Cathie.

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

109 MESSAGES PERSONNELS
NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX
Massages aromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ-VOUS DÉTENDRE-VOUS!

110 SERVICES PROFESSIONNELS
AUX ADEPTES DE LA BONNE FORME
Massage, relaxation, pour rendez-vous: 10h à 20h 236-3105.

★ CENTRE DE LA SOURCE ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR: physique, mentale, émotionnelle et spirituelle. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos peurs, angoisses, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels, etc. Reçus. 777-1319.

MESSAGE pour un bien-être en profondeur, \$30/1h. Carmelle, 643-9560.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT
1 TABLE de cuisine ovale + 4 chaises et causeuse, pas cher. Prix discutables. 243-7944, 778-2053 poste 241.

2 CAUSEUSES en orme massif \$400; piano d'appartement \$750. 772-0299

3 MEUBLES blancs pour enfant ou bébé, \$100. 778-7305.

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINÉ! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: vendons meubles et appareils usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

120 AMEUBLEMENT
DIVAN et causeuse, 2 tables de salon, \$1,500. 663-4911.

DIVAN et causeuse roses, 2 tables, 2 lampes, \$850; lit d'eau Queen (pin), \$450; poêle (or), \$75. 663-1919.

ENSEMBLE de salon, très propre, 3 tables de salon. 561-0970.

ENSEMBLE de chambre, 6 morceaux, \$500. Christine ou Daniel: 669-5759

ENSEMBLE s/manger, salon/tables, unité murale, ensemble/chambre, 1 mois d'utilisation, \$2,200. 771-8507.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": \$159; 54": \$199; 60": \$269. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES de chambre d'enfant en merisier. Prix à discuter. 561-9141.

MOBILIER cuisine moderne (3 ans); mobilier de salon: sofa + fauteuil fleur mauve et rose (1 an). 663-3080.

MOBILIER s/manger en noyer; 2 tables de salon. Comme neuf. 643-3597.

PLUSIEURS ensembles de cuisine, \$150 et bureaux de chambre, \$55, neufs. 827-4316.

POÈLE, réfrigérateur (blanc), \$300; lit d'eau "King" noir, \$300. Cause déménagement. 663-6374.

RÉFRIGÉRATEUR, cuisinière, G.E., (3 ans). 663-3080.

S/MANGER couleur chêne, système son Citizen; mini lav./sec. 246-8808.

Liquidation



Portos



Le Boulevard Maloney
le boulevard

À la rescousse de

EN



**Au delà
de 10 \$
millions en
inventaire**

Les 1-2-3-4
août,
1994

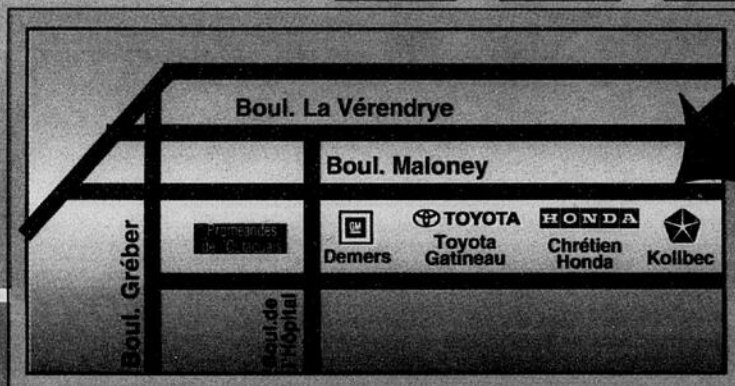
gala

**Liquidation
totale des
modèles 1994
en inventaire**

LES



MOUSQUÉ



**600 autos
disponibles
pour livraison
immédiate**

Athos



4 concessionnaires réunis

plus grand parc d'auto

GATINEAU

Maloney O. à Gatineau :
Boulevard de la satisfaction
des consommateurs

**Rabais
incroyables
4 jours
seulement**

CHEVROLET



Aramis

Impala



**Taux
d'intérêt
avantageux**

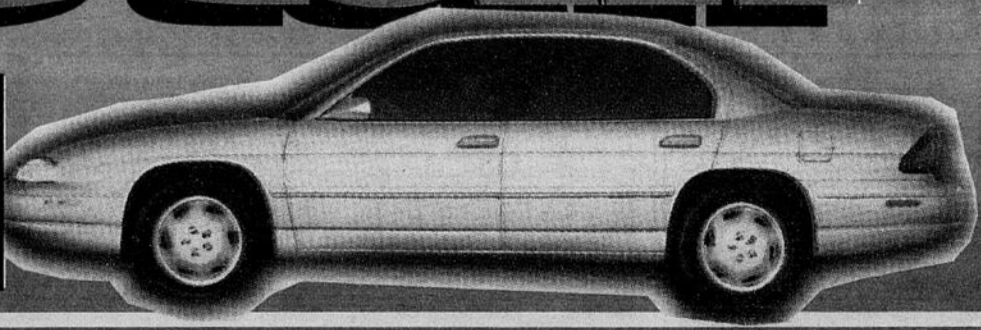
Dartagnan



TOYOTA GATINEAU

autres

DEMERS
CHEVROLET-GEO-OLDSMOBILE inc.



unis pour vous offrir le
jamais vu à Gatineau

LES PETITES ANNONCES

150 COINDU BEBE
BASSINETTE avec matelas 27x52 et table à langer avec matelas, en bois dur fini naturel, le tout \$250. 243-2139

152 DIVERS A VENDRE
19,000 BTU, air climatisé, \$350, bonne condition. Jean-Guy: 771-0401.

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4", toiles et partitions, uniroires. 487-3212

6 FENÊTES coulissantes en aluminium, \$150; cuisinière 20 po au propane, \$100. 243-2186.

À BAS PRIX, matériaux de construction neuf à vendre pas cher! Achez maintenant et payez plus tard (sur approbation du crédit). Matériaux Masson, 819-986-5720.

AIR climatisé, 10,000 BTU, \$475 ou meilleure offre. 778-0330, 595-3388

ARMOIRE en chêne (style coffre de cèdre): \$500. 243-2155.

ARMOIRES en mélamine blanche, neuves, jamais installées, valeur \$475, comptoir "charcoal" demande \$300. GARAGE 20X28, 8 pi de haut, porte de 16 pi large, électricité inclus, couverture bardeau d'asphalte, corniche aluminium. Livré dans Gatineau, vendrait \$4,300. 669-9543.

ASPIRATEUR. Saviez-vous que vous pouvez vous procurer un aspirateur "neuf" pour aussi peu que \$30 à \$50/mois. Contactez Gerry, cellulaire, 769-9602.

ATTENTION! usagés: portes: garage (2) bois 9x7, chambre (10), garde robe (6), double extérieur bois-aluminium 34x82, ouvre-portes de garage; fixtures; plinthes; lavabo de cuisine; robinets; etc... 568-1820

BALANÇOIRE, bassinette et aquarium (25 gal.). 643-9040 soir.

CASQUE de moto Arai Snell 1985, petit; roues d'auto "mags" pour Volkswagen. 771-9956.

152 DIVERS A VENDRE
BATEAU 14 pi., avec moteur 60 forces, \$1,000; remorque: \$500; robe de mariée: \$500, accessoires de mariée; meilleure offre. 684-2586.

CÈDRES... POUR... HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25; 5 pi: \$2.75; 6 pi: \$3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. 281-9749 ou 986-6013 (819).

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENSEMBLE lav./séc., \$300; 2 stores verticaux pour porte-patio, \$50 chacun. 671-1097.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine (2 bonbonnes). 771-4887

EQUIPEMENT pour soulever les maisons ("crique" et poutres). 281-1236, 778-4808.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRE à vendre, \$2,000. 669-7117.

VENTE DE LIQUIDATION
T.V. et appareils ménagers en BAS DU PRIX COÛTANT jusqu'à épuisement des stocks
Ameublement Erel
Masson - Angers
986-1166

152 DIVERS A VENDRE
GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut, x 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

JEUX de sacs de sable, \$85 + jeux baseball, \$125 (combiné). 246-0404.

MOBILIER de salon gris bleu, comme neuf: \$700; bassinette et matelas neuf, table à langer. 643-9306, 663-9610.

PLUSIEURS chassis thermo aluminium. 613-487-3212.

PORTES d'acier vitrées et porte d'aluminium, 36X80, idéal pour chalet ou garage. 246-0090. Faut voir!

PORTES D'ARMOIRE de cuisine en chêne, ensemble de cuisine en chêne, réfrigérateur, cuisinière, hotte de poêle Nutone, évier double en acier inoxydable, chandelier de cuisine en bois, le tout en bon état. 771-8154.

POUR CHALET: 4 fenêtres avec châsises (3 grandes et 1 petite); 1 porte patio. 776-2841

SOFA: \$50; sècheuse G.E.: \$50; piscine 24 pi. (2 ans): \$1,250. 986-3476.

SUPERBE ensemble de salon colonial français, état neuf, 568-0592. Congélateur 12 pi. cu. 778-7388.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898

TABLE billard Snoker, 1er qualité, tout équipée, \$1,500. 457-9411 après 18h

TOUR à poterie électrique à sacrifier. 669-0056.

156 DIVERS DEMANDE
NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

162 PISCINES
FILTREUR pour piscine, 1 mois d'usage et accessoires neufs. 243-0563

PISCINE Cornélius 15 pieds, 3 ans d'usage, très bon état. Meilleure offre. 669-1797.

PISCINES hors-terre à vendre, en bon état. Buckingham. 281-0026.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
PLANCHE à voile Bic, montage facile, \$450. 643-5381

174 ANIMAUX
3 BOUCS (Sanneen), \$100, \$75 et \$50. 458-3319

3 DANOIS, noir/bleus, vaccinés, vermifugés, oreilles taillées. 963-2203

4 CHIOTS Pékinois, 6 semaines et petits chiens de maison. 281-2686.

BANTAMS, dindes, paons, oies, poulettes. 827-0829.

BERGER Allemand femelle, 5 mois, père/mère champions. 819-623-0666.

CHAT et chats Persans Himalayens, couleurs variées. 246-7305.

CHATONS persans, lignée champions, enregistrés, vaccinés et vermifugés. \$250. 595-0226

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

CHEVAL Q.H. enregistré, 3 ans, honore. 819-671-2006.

CHEVAUX à vendre, garantis sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIOT Lasha Apso, 16 sem., ai payé \$500, enregistré, vacciné, demande \$250. Cause maladie. 775-3319.

CHIOTS caniche toy à vendre. Information: 643-1101.

CHIOTS Labrador croisés \$50/chacun, minis chiots. 983-7867.

CHIOTS ROTTWEILER, mélange Berger Allemand, \$75. 243-0180.

CHIOTS Schnauzer géants, enregistrés, oreilles taillées, vermifugés. Après 17h: 643-1741.

CHIOTS Terrier mélangés, vermifugés; CHATON Persan blanc. 568-0546.

COLLIE MINIATURE, chiots pure race. 819-986-3968.

EPAGNEUL Breton, vacciné et enregistré. Chalet: 819-274-3373.

FORFAIT D'ÉQUITATION. Si la nature et l'équitation vous intéressent. Ébergement et chevaux pour la fin de semaine. Maximum 4 personnes par fin de semaine. Faut le vivre. 986-5921

HUSKY Sibérien, pure race, 2 femelles, 1/2 mois, \$100/chacune. 457-2553

HUSKY Sibérien, femelle, 3 mois, enregistrée. Après 18h. 827-4894.

Jument AMERICAN SADDLEBRED, enregistrée, 8 ans, pour cavalier expérimenté. \$3,500. Jour: 822-0731 (Eli-sabeth), soir: 669-8626.

LE CENTRE Canin Prostyle, spécial Berger Allemand, femelle 9 mois, noire feu, femelle 7 semaines, sable. 514-562-1464, livraison disponible.

MINI SHIH-TZU mâle, enregistré, \$300. 568-6712.

POMÉRANIENS chiots mâles, blonds. 819-428-1976, 428-7153.

PONEY doux, santé garantie. 827-5101.

174 ANIMAUX
SHIH-TZU, mâle 18 mois, enregistré, bon tempérament. \$250. 281-2697

TROUPEAU de 23 vaches croisées avec veaux, 5 taures servies, 1 taureau, seront vendus jeudi le 4 août à 15h30 chez Leo Livestock, Greely, Ontario, 821-2634.

TROUPEAU de Peter DeKleer, Gloucester Ontario, comprenant 25 vaches à lait Oistein, bonne pour traite à l'année (troupeau en santé), très bonne en lait, seront vendus jeudi le 4 août à 14h, chez Leo Livestock, Greely, Ontario, 821-2634.

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC
Classe I et Classe III
Matières dangereuses recyclage
772-0268
895, boul. de la Carrière Hull

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 29 août. 1-800-561-1781.

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0882 (Marcel, B.A.)

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
CHAMBRE froide avec compresseur, congélateur 8 pi., frigo. 663-0401.

COMPTOIR à lait, légumes, viandes, unité compresseur garantie. 663-0401.

EQUIPEMENT pour pizzeria. Prix à discuter. 986-8707.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rotisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. Valeur \$36,000 pour \$18,000. 663-6553 entre 10h et 18h.

220 ARGENT DISPONIBLE
FINANCIEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 613-783-1453.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

311 AIDE DEMANDEE
CHAUFFEUR bilingue requis avec voiture familiale 8 passagers ou GMC Safari Astro pour conduire à temps partiel dans les alentours. 723-9677

311 AIDE DEMANDEE
RECHERCHE personne retraitée, de préférence bilingue, pour prendre appels en échange logement gratuit. 837-9458

312 AIDE DOMESTIQUE
AIDE FAMILIALE - Aylmer, \$227/sem., minimum 1 an d'expérience, nettoyage, cuisiner, s'occuper d'un bébé, parler français. Demeurez chez employeur. Envoyez C.V.: CEC Hull, 425 Boul. St-Joseph, Hull, Qué., J6X 4A2, Att: Bruno Tano no concours 2883851, no assurance sociale.

AYLMER, tous travaux, 4 hrs/jr A.M., 5 jrs/sem., auto obligatoire, non-fumeur(se). Entre 9h et 16h: 684-5087.

GATINEAU, nanny bilingue (chez-moi) pour 2 garçons (2 et 4 ans), expérience, références. 643-2440.

POUR famille de 4 adultes, travaux ménagers, repas, fin jours/semaine (25h), références. 595-0790.

FERAIS ménage à votre domicile. Références. 243-7898.

314 EMPLOI DEMANDE
DAME 46 ans recherche emploi à Gatineau comme dame de compagnie. Légers travaux ménagers. 568-7949.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
COIFFEUSE demandée temps partiel, avec ou sans clientèle. 789-8961

URGENT besoin coiffeuse, 2 ans et plus d'expérience, bilinguisme un atout. 663-2922.

320 GARDIENNE DEMANDEE
ELMVALE ACRES, 1 enfant (1 an), à mon domicile, 2jours/semaine, 1er septembre, non fumeuse. 523-2754

GARDIENNE recherchée 2 ou 3 jours/sem., à notre maison, 3 enfants, 5, 3 et 1 ans, références et reçus. 830-3835.

ORLEANS, chez-moi, du lundi au vendredi, pour bébé de 8 mois. 834-8327

325 OFFRE D'EMPLOI
AIDE pâtissière, permis de conduire et bilingue, possibilité de logement 1 chambre, \$425. 771-1770.

ATTENTION! ATTENTION! Cours privé en secrétariat, du 6 septembre 1994 au 30 juin 1995. Inscription jusqu'au 2 septembre. Maximum de 12 personnes. 663-2249.

ATTENTION JEUNES 15 ans et plus pour vente de crème glacée à bicyclette, \$25 à \$40/jour plus bonis. 663-6368.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Devenez représentante Avon, du 1er au 5 août, aucun investissement. Avon paye les frais d'initiation. 232-8585.

BESOIN presseur(se) avec expérience, bon salaire. 986-2811.

Recherchons COUPLE CONCIERGES avec expérience pour 140 unités. Entretien général & réparations mineures. Téléphonnez au 685-1760.

Les SPÉCIALISTES à votre service
1-800-267-9555 562-0222
(rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. 663-6504.

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933

O.P. PAYSAGISTE ENR. SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard 682-2056.

SPECIAL mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc. R. Bélanger, 663-4273

TERRASSEMENT avec bulldozer. Scellant pour asphalte/garantie!!! Demandez Jacques 671-4567.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sècheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

CONSTRUCTION
SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

COUTURE
DRAPERIES, rideaux, coussins, valence aussi conseils en décoration intérieure. Appeller Denise, 523-2563 ou 836-1156.

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures, cours de création de patrons. 772-4983

REPARATION et confection de vêtements, draperies ect. 243-0078.

COUVREUR
TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT - 663-1947 Déménagement et livraison

DEMÉNAGEMENT PERREAU
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. 643-9773.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. 746-9251

PETIT transport/déménagement (sable, terre, gravier, meubles, etc) 663-0297

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819)777-1030

EXTERMINATION
EXTERMINATION ECOLOGIQUE contrôle d'insectes int. et ext. Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE
FORTIN MACONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. 778-4702.

J. G. LESAGE, MACONNERIE Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau 643-2694, Pagette 772-5231.

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
25 ANS D'EXPERIENCE, avec références, finition int. ainsi que deck, patio, abri d'auto et remise. 243-0071.

MENUISIER 25 ANS D'EXPERIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170

TRAVAUX DE RENOVATION
céramique, s/bains, etc. Estimation gratuite. 762-6575

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPECIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANÇ et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. Estimation gratuite. 775-9738.

NETTOYAGE MENAGE
C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. 772-2163

PLATRIER-PEINTRE
FINITION de joints et de plafond, réparation de plâtre. 663-1560.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

PEINTURE R.L... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

S.E.M. PEINTURE INT. 772-2163. PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti! 770-9727.

PHOTOGRAPHE
PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: \$599.99, 456-4052.

REMBOURRAGE
A BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.

RENOVATIONS
18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. 827-3631 Ont.

DE TOUT genre, entrepreneur licencié, subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

LES BALCONS MIRIK ENR.
Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation. "UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.

M.A. CONSTRUCTION & RENOVATIONS int., et ext., travaux de tous genres, Michel. 787-6875 pagette, 772-9290

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION COMMERCIALE
Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, RENOVATION RESIDENTIELLE en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils. Construction Roméo 776-3602.

S.A.O.
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de 40\$.
Réparation d'asphalte à partir de 20\$.
Qualité et Service.
777-7961
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

L'Expert
Nettoyage de stores
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
TAPIS - MOBILIER - AUTOMOBILE
Par pièce, minimum 2 pièces
13\$ SPECIAL
920-1818 (sans frais) / 663-1818

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAI BEBES
0 à 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0+, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

5 ANS ET + repas chauds, près de l'école de la Montée, reçus. Bienvenue aux dîneurs. 643-3742

AYLMER, temps plein, 6 mois à 2 ans, non-fumeuse, reçu d'impôt. 684-0345.

BUCKINGHAM, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: \$50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

CHEZ-MOI, 2 ans et +, Gatineau, lundi au vendredi, \$60/sem. 669-0334.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience et références. 561-3070.

322 GARDERAI BEBES
ENFANTS 2 ans et plus, près école le Progrès. 243-6284.

ENFANTS, tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, \$60/sem. 568-7828.

GARDERAI enfants chez-moi, bons repas, cour clôturée, près de l'école Le Progrès. 561-4388.

GARDERAI enfants chez-moi, lundi au vendredi, 6h30 à 17h. Lucie 776-4405

GARDERAI enfants de tous âges, accepterais dîneurs. 83 De Sillery. Mado: 246-1172.

</

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN URGENT
Manœuvres et démenageurs pour affectations à court et long terme. Payons comptant tous les jours. Apportez vos bottes de travail et inscrivez-vous au 52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS caissiers (ères), poste à temps plein de nuit, salaire selon expérience. Demanderait de se présenter au 209, ch. Aylmer, à Aylmer entre 8h et 16h.

COMPAGNIE canadienne offre 6 ouvertures pour jeunes gens de 17 à 21 ans qui sont disponibles à voyager immédiatement dans l'est du Canada en équipe. Nous offrons un travail à temps plein, avec programme d'entraînement payé et transport fourni.

REQUIS: apparence soignée et de l'entregent, le goût d'améliorer son anglais et devenir bilingue. Opportunité de carrière. Pour plus d'information et entrevue personnelle, se présenter au Holiday Inn 2, rue Montcalm, à Hull, mardi le 2 août entre 13h et 16h et demander M. Renaud. Pas d'appel téléphonique et les parents sont les bienvenus à l'entrevue.

EMPLOI idéal pour un deuxième revenu, appelez au 663-8575.

ETUDIANTS demandés pour vendre des cachous. Bon profit. 643-2059.

MASSEUSE demandée, avec ou sans expérience. 561-2927 Mike

LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE
BAURORE PONTIAC BUICK

Baurore automobiles recherche un Directeur commercial

- préféablement bilingue avec expérience
- salaire à discuter
- avantages sociaux

Contactez **Denis Bédard**
986-6714 ou 780-3510

FAITES partie d'une équipe jeune et dynamique. Plusieurs postes à combler pour la nouvelle année scolaire. Emplois à temps plein et à temps partiel:
- Serveurs(esses)
- Caissiers(ères)
- Aide générale de cuisine
- Gérant(e)
- Technicien(ne) en Diététique
Si vous êtes bilingue et possédez l'expérience requise, vous devez vous présenter à nos bureaux du lundi au vendredi, de 8h30 à 11h.
Nos bureaux sont situés à: L'Université d'Ottawa, 85, rue Université, Suite 110, Ottawa, Ont.

HÔTEL DES GOUVERNEURS
Auditeur de nuit, base comptabilité, connaissance d'ordinateur, vendredi soir et samedi soir: 23h à 7h am. Se présenter avec c.v. au 111 rue Belle-humeur, Gatineau.

INDUSTRIE de boissons gazeuses besoin de 5 agents(tes) de promotion, \$10.00/h, aucune expérience nécessaire, auto requis. Hull 778-7770.

LA GARDERIE LE TAMANOIR
Est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) pour septembre 1994. La personne doit posséder une formation reconnue par l'O.S.G.E. - Respecter la pédagogie et les valeurs de la garderie - Avoir une participation active à la vie d'équipe. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 août à l'adresse suivante:
Garderie Le Tamanoir
89, Ave Gatineau
Gatineau, Qué. J8T4J4

LES PRODUCTIONS S.M. OUTAOUAIS ENR. recherche danseurs(esses) érotiques pour party privés classés (pas de nus). Bien rémunérés. Communiquer au 663-2888.

MAGASIN de sports à la recherche d'un technicien pour vélo avec connaissance de l'équipement de hockey et/ou de ski. 243-3443 de 9h à 17h.

PERSONNE avec bonne connaissance de la région Hull-Ottawa, avec petite voiture ou petite camionnette temps plein. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. 247-6101

PRINCIPALE Auto cherche un(e) mécanicien(ne) avec expérience. 568-2591

PROFESSEUR de théâtre pour enseigner à des petits de 2 à 5 ans, 2h/semaine, \$15/heure. 772-0616.

RECHERCHE mécanicien d'expérience dans le diesel. Se présenter au 683 St-René est, Gatineau. 669-6599.

REVENU SUPÉRIEUR À LA MOYENNE
JUSQU'À \$1,500 par semaine pour devenir danseuse exotique. Entraînement fourni. Appeler Francky à l'Agence All Stars, 772-9990.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(esses) sérieux(esses) (au Québec: secondaire 5 requis), 772-9289 de 9h à 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

SI VOUS avez la parole facile, une belle personnalité, et que vous êtes libre le mercredi, samedi et dimanche, vous travaillerez comme un cheval et mangerez beaucoup d'avoine. 669-7370.

TÉLÉMARKETING DEMANDÉ(E) pour du travail de 8h30 à 12h30 et/ou 16h30 à 20h30. Travail agréable, salaire à l'heure + bonus. 243-5500.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

UNE firme de restauration après sinistre au service des assureurs recherche estimateur bilingue qualifié en bâtiment ayant expérience dans le domaine de la construction et de l'estimation. Envoyer C.V. à C.P. 79070, Hull, Québec, J8Y 6V2.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CHEZ Excel, nous sommes toujours à la recherche d'employé(es) temporaires qualifié(s) pour des contrats futurs au sein du gouvernement dans le domaine du personnel de soutien. Si vous possédez de l'expérience avec les départements suivants: Environnement Canada, le Bureau du Conseil Privé ou l'A.C.D.I., une connaissance du DOTS et/ou de Windows, veuillez communiquer le plus tôt possible avec Julie, au Ressources Temporaires Excel, 230-5393.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN demandé, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 9 rue Aubry à Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

OPERATEUR de pépinière Case 580 K Super et camionneur en vrac. 819-682-0629.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF-CUISINIER(ÈRE) avec expérience en cuisine française. 722-6082.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) à temps plein, expérience requise. 771-2934

CUISINIER-garde-manger, temps plein. Info. Mario: 770-7373.

LE MOSQUITO cherche serveuse(eur), barmaid(man), "shooter girls", cuisinière(ier) avec expérience. Se présenter avec C.V. et photo au 225 bl. La Gappe, suite #105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PATIO Vidal cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

RESTO BILLARD-TERMINUS recherche cuisinier(ère) avec 3 ans d'expérience. Se présenter au 84 rue Jean-Proulx, Hull, entre 14h et 17h, du lundi au vendredi.

SERVEUR(euse), temps plein/ partiel. Info, demandez Mario: 770-7373.

SERVEUSE demandée pour restaurant à Gatineau. 663-8740.

378 PERSONNEL DE VENTE

2 VENDEURS(EUSES), vente de fleurs et fournitures florales, bilingues, temps plein. Faire parvenir curriculum vitae à CASE 117 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

REPRESENTANT(E)
Salaire régulier + bonus
Aucune sollicitation.
Clientèle fournie par le bureau.
Formation complète.
Information: 243-5500.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION!!!
Notre compagnie s'agrandit et cherche 3 vendeurs(esses) matures qui peuvent travailler seuls(es) et sans supervision.
Notre compagnie fournit:
● Entraînement complet
● Véhicule de compagnie
● Revenus de \$600 à \$900 et plus par semaine
● Chance d'avancement
Pour rendez-vous, demandez M. Savard au 521-0255.

REPRESENTANTS(ES) des ventes. Revenu garanti: \$450 à \$550/sem. Avantages sociaux. Expérience dans la vente non requise. Une clientèle établie. Entraînement complet aux frais de la compagnie. Formation à la gestion rapidement. Etre diplômé(e) du Secondaire V et avoir son auto. Pour information, appelez Luc Sicard au 778-1289.

384 TRADUCTION

TOUS les sujets. Estimation gratuite, rabais pour curriculum vitae. 243-3345

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis. \$490, 1er août. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. 684-7397, 684-8887.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., \$480, pas d'animaux. 682-1707.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés/éclairés, livres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 11-B rue Jeanne d'Arc, \$540, non chauffé, 2er étage, août/sept. Gilles: 682-4151.

2 CHAMBRES, duplex, secteur Les Cèdres, sept., \$495 plus hydro et chauffage, sans appareils. 684-6168.

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, \$475. 685-0744.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de \$550. 458-2361.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, grand balcon, superbe vue sur rivière Outaouais, coin tranquille, \$600, libre 1er août-sept. 682-4700

2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$515 et plus, + chauffage/hydro. 455-2525

2 CHAMBRES, semi-sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./sec., rangement, stationnement, \$535. 51 Thomas. 684-6873.

3 CHAMBRES + vivoir, sept., neuf, non chauffé/éclairé, \$715. 455-2525.

PLACELAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs

INFO LOGEMENTS
776-6666

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

112 BERTHIAUME, Templeton, s/sol, 2 chambres, \$495, non chauffé, non éclairé, libre. 669-0971 ou 778-9977.

1-1 CHAMBRE, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi-sol, appareils. 246-0850.

1-1 CHAMBRE de qualité avec patio, août, près hôpital, \$480. 595-0084.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, chauffés, éclairés, livres. 772-8613

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffé \$485, \$545, libre. 243-9364, 243-8945.

1-2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 mois gratuits. 243-2208

16 AOÛT, intersection Maloney/Main, 2 chambres, réfrigérateur, lav./sec. fournis, très propre, tranquille, \$385 chauffé, éclairé. Marc Tassé 773-0293

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, \$385. 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, 2 appareils, spacieux, éclairé, câble, eau chaude, spacieux, tranquille, libre. \$440. 669-7434.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, \$350, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre. 669-2382.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$325/mois. Robert Morin, 246-5687.

1 CHAMBRE: 2 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$495. 561-5578.

1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, \$365, libre, pas d'animaux. 427-5456.

Les Immeubles ETASSE Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 243-9175

1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-5759

1 CHAMBRE, 4 appareils, semi-sol, s/lavage, chauffé, pas éclairé, immeuble, \$400. 568-9776.

1 CHAMBRE, 555 Watt, pas chauffé, ni éclairé, très propre, \$364, libre. 669-8874 ou 458-2042.

1 CHAMBRE, alarme, chauffé, éclairé, climatisé, 4 appareils, s/sol neuf, paisible, libre. \$545. 243-5260.

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, \$385, libre. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, libre, \$425. 778-0513.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$415. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, libre. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$460, libre. 669-4995, 643-1544, 773-2559

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$460. 663-1390.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, face Loblaw's, chauffé, éclairé, \$460; libre. 778-3436, 643-4515.

1 CHAMBRE, foyer au salon, moderne, système d'alarme, 1 stationnement, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé, juillet/août/sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, frais peint, poêle, réfrigérateur, \$375. 643-3174.

1 CHAMBRE, grand, août ou sept., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. Rabais \$50. \$465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, idéal pour étudiant(e), 10 min. Cegep, 1er sept, \$410. 243-8922.

1 CHAMBRE, libre, \$470 pas chauffé, ni éclairé. 568-2432.

1 CHAMBRE, libre, (Templeton) chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. 643-2225.

1 CHAMBRE, Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 643-5726, 566-1364.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, \$450, libre. 773-2559, 643-1544 message, cellulaire: 773-2559, 246-9341.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav./sec., foyer. 771-0898, 246-9019

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. Après 18h: 643-9233.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE (possibilité 2 chambres), semi-dét., 1er sept., \$425. 246-7691.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, \$425. 568-5341.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$365. 663-4959

1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, \$460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. 663-5648, 594-9880.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, \$450, près Lac Beauchamps. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 4 appareils possibles, \$350, libre. 243-6229.

1 CHAMBRE, rue St-André, grand salon, prises lav./sec., près Marina, libre, \$360. Entre 8h et 17h: 830-1294.

1 CHAMBRE, semi s/sol, neuf, coin tranquille, \$450, sept. 669-1794.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, sous-sol, neuf, chauffé, éclairé, idéal pour personne tranquille ou étudiants(ess), \$395. 663-3181

1 CHAMBRES, stationnement, prises lav./sec., garage, \$400. Répondeur laissez message: 246-7426.

1 CHAMBRE, s/sol, 17 St-Louis, stationnement, chauffé, équipé, \$325. Pas d'animaux. 561-1336 ou 738-1136.

1 CHAMBRE, stationnement, \$375 plus hydro, août-sept. 568-3646 ou 235-5050.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$383. 824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$395. 243-6673

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Ne déviez pas de votre route. Mettez au rancart les choses futiles. Une décision de l'autre sexe vous frappe. Une idée a du bon. On tente de vous accaparer.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Votre délicatesse constitue un réel actif. Inutile de forcer la note. Vous prenez de nouvelles dispositions. La variété offre beaucoup d'attrait. Des soupçons sont injustifiés. Vous ne pouvez vous dédire.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès. Qu'il est charmant d'être avec l'autre sexe!

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous naviguez bien. On vous fait une promesse. Les paroles s'envolent. Un effort est récompensé. Vous décidez une importante question. Un être fait du bruit. On vous fait un magnifique honneur. Il faut donner un bon coup d'épau.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

A l'impossible nul n'est tenu. Un projet s'élabore sous d'heureux auspices. Une âme vibre. Un succès est à votre portée. Une rencontre était inattendue. L'atout ne vous fait pas défaut. Vous pouvez étendre les limites de votre influence.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, très grande, poêle, réfrigérateur, 1er sept., \$380, non chauffé, non éclairé. 561-1370.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 1er septembre, \$549 chauffé/éclairé, grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. 568-8261, 246-1957.
 2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.
 2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., libre, \$535, 568-3632.
 2 CHAMBRES, 1er août/sept., \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.
 2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./sec., A partir de \$520, juil.-août-sept. 684-1932.
 2 CHAMBRES, 1er sept., 295 de l'Hôpital, prises lav./sec., remise, balcon, non chauffé/éclairé, \$570. Adultes, références. Pas d'animaux. 568-6111.
 2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, très propre, prises lav./sec., \$565, libre ou août. 561-4753.
 2 CHAMBRES, 127 Champlain, chauffé, \$400. 568-8528, 669-3722.
 2 CHAMBRES, 192 du Progrès, bas duplex, prises lav./sec., stationnement, \$425, 1er août. 565-8116.
 2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, spacieux, prises lav./sec. 663-5254.
 2 CHAMBRES, 1er août, récent, spacieux, près Poly. Nicolas, \$600 et \$610. 246-8239, 663-6729.
 2 CHAMBRES, 1er sept., près des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568.
 2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.
 2 CHAMBRES, 1er août, triplex, prises lav./sec., très propre, \$545. 566-9629.
 2 CHAMBRES, 2 Curé Presseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./sec., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. 246-9187.
 2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, septembre. 243-2901.
 2 CHAMBRES, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er août-sept., \$570. 663-6301.
 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, \$480. 561-6398.
 2 CHAMBRES: 2 MOIS GRATUITS moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$575. 561-5578.
 2 CHAMBRES, \$365, grande cour, Templeton. 663-7080.
 2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$525, 1 mois gratuit. 777-5932.
 2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.
 2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.
 2 CHAMBRES, \$525, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 663-1390.
 2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.
 2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187.
 2 CHAMBRES, 58 C. Presseault, août/sept., \$495, prises lav./sec. 770-3478.
 2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182.
 2 CHAMBRES, 78 Curé Presseault, 1er sept., prises lav./sec., tapis neuf, \$520. 241-7011.
 2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.
 2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.
 2 CHAMBRES, app. style condo, prises lav./sec., frais peint, grande remise ext., 2 stationnements, \$550, sept.-oct. 669-4096.
 2 CHAMBRES, Boul. Maloney, très grand, \$530, 1er sept. 663-3835.
 2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./sec., \$565, août. 235-4438, 762-0642.
 2 CHAMBRES, Bl. Lavérendry, grande cuisine, lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$520/\$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.
 2 CHAMBRES, Boul. Gréber, prises lav./sec. Après 18h: 568-4971.
 2 CHAMBRES, beau triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.
 2 CHAMBRES, boul. de la Cité, 1er sept., non chauffé, ni éclairé, \$640. Soir. 568-0107.
 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.
 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, \$625, sept. 246-8969, 827-0855.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près Promenades, 3e et 4e étage, 1er août. 22 Du Barry. 243-1884.
 2 CHAMBRES, condo moderne, impeccable, très éclairé, stationnement. Doit déménager le plus tôt possible, \$590. Jour 957-6351, soir 663-6529.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, chauffé, haut, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.
 2 CHAMBRES, chauffé, réfrigérateur, poêle, prises lav./sec., \$500. 246-3692.
 2 CHAMBRES, dans triplex, \$490/mois, libre. 775-3635.
 2 CHAMBRES dans triplex, grand, immédiatement, \$650. 643-3592.
 2 CHAMBRES, face Loblaw, chauffé, éclairé, \$525, libre. 778-3436, 643-4515.
 2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.
 2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.
 2 CHAMBRES, grand, 171 Boul. de l'Hôpital, tapis neuf, prises lav./sec., 2 stationnements, près des services, \$500, sept. 243-8213, 991-5586.
 2 CHAMBRES, libre, 145 de la Savanne. 684-3239, 684-1771.
 2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 568-5989.
 2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
 2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$435, chauffé, pas éclairé. 561-6663.
 2 CHAMBRES, libre, 277 Pine, \$550, prises lav./sec. 663-4367, 663-9135.
 2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.
 2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er août, \$600/mois. 561-3058, 568-9441.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., tapis neuf, très propre, tranquille, rabais sur Hydro, \$525 et +, libres. 561-4838.
 2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./sec., 2 balcons. 663-4207, 778-9663 (pagette).
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
 2 CHAMBRES, près de polyvalente Nicolas, air climatisé, grand et récent, libre. \$620. 561-8777.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 643-9357.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., entrée privée, Bl. Labrosse, \$490. 663-2669.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. 243-6255, 663-6001.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 1er sept., \$435. Voir le propriétaire au: 333 rue Laviolette. 643-3597.
 2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./sec., remise. 246-3560, après 17h.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, \$550. 225-9032 ou 684-3819.
 2 CHAMBRES, région St-René/bl. Lorrain, poêle, réfrigérateur inclus, \$510, chauffé, éclairé, immédiatement. 777-7470.
 2 CHAMBRES, Rabais de \$100, près des Promenades, propre, août, \$440 à \$475. 246-3245, 643-3997, 643-3931.
 2 CHAMBRES, rue Guertin, cour, balcon, prises lav./sec., très grand, 950 pi. car., haut de triplex, \$500 non chauffé ni éclairé. 561-6401.
 2 CHAMBRES rue Charlevoix E., secteur tranquille, haut de triplex, entrée privée, prise lav./sec., bien éclairé, remise ext., moins de \$600. 663-9937.
 2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./sec., stationnement, \$415. 643-3704.
 2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, \$575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.
 2 CHAMBRES, secteur Mont-Luc, semi s/sol neuf, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, 1 stationnement, 1er sept., \$590. 941-0324, 246-7332.
 2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, très propre, \$475, libre. 663-0647.
 2 CHAMBRES sur 3 étages, salle à manger, chauffé, \$600. 771-1716.
 2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, \$525. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.
 2 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stationnement, remise, mois gratuit. Laissez message: (514) 283-4837.
 2 CHAMBRES, style condo, tout près Promenades, libre. 663-0012.
 2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, \$470. 561-0356.
 2 CHAMBRES, triplex neuf, stationnement, près Promenades, libre, \$565, pas chauffé, ni éclairé. Soir: 663-5634.
 2 CHAMBRES, très grand, neuf, beaucoup de rangement, 1er sept., \$625. Peter, jour: 224-5706, soir: 663-1951.
 2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, \$450, 1er septembre. 669-3209.

2ET1 CHAMBRES
 Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.
2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./sec., \$440+, août, oct. 669-0074, 568-2202.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 1/2, POËLE, réfrigérateur, câble, libre, \$400 chauffé, éclairé. 827-2173.
35 CLERICY
 2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.
 3 CHAMBRES, 183 De Candiac, vue panoramique, prises lav./sec., aspirateur central, 1er août, \$670. 643-2015, 986-8833.
 3 CHAMBRES, 1er sept., triplex spacieux, prises lav./sec., \$615. 643-4664.
 3 CHAMBRES, 1, 152 pi², sept., rabais de \$50, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$605. 669-0710, 663-5021.
 3 CHAMBRES, 1er étage d'un triplex, prise lav./sec., foyer, portes patio, \$595 chauffé, 287 North est, 1er sept. 663-7093 ou 748-9893.
 3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./sec., \$595. 643-5726, 566-1364.
 3 CHAMBRES, 108 Marengère, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour. \$645. 568-7436.
3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
 226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./sec., 1, 200 pi. ca. 663-0053.
 3 CHAMBRES, 1, 100 pi ca, grand, propre. Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304.
3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. 771-5531.
 3 CHAMBRES, 255 Essiambre, \$575/mois. 669-0908 ou 669-1119.
 3 CHAMBRES, \$540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.
 3 CHAMBRES, \$595, près C.H.G., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. 595-7002, 246-0658.
 3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, rez de chaussé, prise lav./sec., remise, stationnement, \$610. 595-1062.
 3 CHAMBRES, 758 Lalonde, avec s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, 1er sept., \$800. 827-4195.
 3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, employable, références. \$570. 771-8625.
 3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er août. 643-2241.
 3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./sec., libre. \$600. 778-4237.
 3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./sec., 1 mois gratuit, août, \$599. Louise 243-0095, 778-4356.
 3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787.
 3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, \$575, libre. 521-5662.
 3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$575. 1-613-822-1022 après 18h.
 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.
 3 CHAMBRES, demi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, références. \$480. Après 17h. 669-7397.
 3 CHAMBRES dans 6 logis, neuf et propre, rue de Milan, \$625. 247-6193.
 3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./sec., libre immédiatement, \$550 à \$575. 246-3902.
 3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, \$563, libre. 643-1544, 663-5657, 773-2559.
 3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille, Marc Carbonneau 243-1234, 593-5439 soir.
 3 CHAMBRES, (grand), boul. du Progrès, tout inclus, 2 appareils, août/sept., \$620. 243-7898.
 3 CHAMBRES, haut de bungalow, chauffé, éclairé, prises lav./sec. Après 17h: 246-5760.
 3 CHAMBRES, haut de duplex, secteur paisible, sortie Labrosse, pas animaux, 1er sept., \$650. 243-4828.
 3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.
 3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, 1er août, \$595. 643-4663.
 3 CHAMBRES, libre, 1, 200 pi², remise, neuf, \$550. 827-3660.
 3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
 3 CHAMBRES, neuf, Maloney est, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, septembre, \$585. 669-7400.
 3 CHAMBRES, prise lav./sec., 2 stationnements, 1er sept. 776-6379.
 3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, \$475. Bonnes références. 663-0998.
 3 CHAMBRES, près Parc Lac Beau-champ, s/manger, entrée privée, \$545, libre. 643-5726, 566-1364.
 3 CHAMBRES sur 2 étages, 1, 100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, pas chauffé, ni éclairé, août/sept., S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.
 3 CHAMBRES, super beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, \$600, 118 rue Lafamme. Joris Corhals, Countrywide G.R. Lauzon, 243-3669.
 3 CHAMBRES, sept., Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1, 159 pi. ca., \$595, pas chauffé, ni éclairé. 643-4382, 775-0711.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
BOUL. DEL'HOPITAL
 2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, \$600-\$650. 568-1672 ou 669-3393.
155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT
 1-2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 568-4498, 778-4481.
31 CLERICY
 2 chambres, immédiatement et novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.
BOUL. ST-RENÉ OUEST
 SEPT. luxueux condo, 3 chambres, 4 appareils et stores, \$649 pas chauffé, pas éclairé. 568-4498 ou 778-4481.
DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de \$470 et \$535, lave-vaisselle. Optionnel: poêle, réfrigérateur. 246-2342 669-3818
GARCONNIERE, 307 St-André, \$260 chauffée/éclairée, libre, pas d'animaux. 427-5456
PLACE DU PROGRES
 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotv. 243-0516 ou 778-3440.
POURQUOI louer quand vous pouvez acheter? 2 ou 3 chambres à partir de \$620/mois. Aucun comptant requis. Martine, 669-3805 ou 772-9276.
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
 2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de \$580, bain giron, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.
RUE ONÉSIME, 2 chambres, chauffé. 243-7780.
TOURAINÉ, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.
SPECIAL: 1 mois gratuit, 2 chambres, prise lav./sec., stores inclus, libre, \$525. 643-3569, 775-6702.
402 LOGEMENTS A LOUER HULL
102 MONTCLAIR
 Immédiatement: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./sec., stationnement. 778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.
 1-158 RICHER, \$450, 1 chambre meublée, oct., buanderie. 243-9364, 595-1237.
 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 772-4509.
 1-2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. 770-9700, 770-9720. * AVOIR!!!
TRIPLEX s/sol
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./sec.
Loyer à partir de 660 par mois
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baill.
occupation juillet / août '94
595-0362

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450-\$540-\$575. Claire 771-9100.
 1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450. 79 rue Prévost, 770-6907.
 1 CHAMBRE, 150 Montpetit, chauffé, éclairé, 2 appareils. 745-3201.
 1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, non chauffé ni éclairé, stationnement, balcon, \$390. 778-3232, 778-3200.
 1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, poêle, réfrigérateur, \$435. 775-6283.
 1 CHAMBRE, 21 Lavigne, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, \$280/mois, libre 1er septembre. 684-8451.
 1 CHAMBRE, 247 Champlain, très grand, pas chauffé, ni éclairé, \$400. 771-9800, soir: 775-3799.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er août: \$435; et 1er sept: \$400. 247-6193.
 1 CHAMBRE, \$325 pas chauffé, ni éclairé. 770-3257.
 1 CHAMBRE, 33 Frontenac, chauffé, \$370. 231-1453.
 1 CHAMBRE, \$410, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. 776-2919, 777-3681.
 1 CHAMBRE, \$410, Boul. Gamelin, 2 appareils, stationnement, propre et tranquille, 776-5072.
 1 CHAMBRE, \$425/mois, possibilité de travail (pâtisserie) permis de conduire et bilingue. 771-1770.
 1 CHAMBRE, 42 Leduc, r. de ch., 2 appareils, 1er août, \$460. 247-6193.

MOT MYSTÈRE par Liliane CHRÉTIEN © Édimedia Inc.

1540 10 lettres Le mot clé: Clémentine

L	P	P	V	I	E	L	E	T	I	N	E	L	E	S
A	U	E	R	T	S	A	N	H	B	L	E	U	D	I
N	N	N	E	I	L	O	Z	E	A	D	E	F	I	D
C	I	M	E	O	X	D	L	U	I	L	T	I	V	E
E	O	F	P	R	E	V	U	E	R	D	O	O	C	R
C	L	B	E	C	L	E	M	E	N	T	I	N	E	A
L	A	R	O	E	O	N	C	V	F	R	L	R	L	L
I	E	U	E	D	R	H	L	I	M	B	E	U	E	T
P	R	I	R	U	E	U	L	T	F	A	N	E	L	M
S	E	T	O	R	Z	I	E	E	N	I	T	U	A	I
E	P	C	C	V	X	S	T	S	S	U	N	S	R	S
L	E	H	A	U	I	C	S	D	A	A	I	S		
E	E	S	E	P	B	F	A	E	I	N	B	G	R	I
N	T	I	U	R	S	G	P	R	N	E	N	A	E	O
E	C	R	O	F	E	E	E	I	N	E	M	O	E	N

Solution du problème précédent: ringuette

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, prises lav./sec., libre. Après 17h. 246-3560.
- 1 CHAMBRE, 8 Ste-Hélène, grand, 2ème, 2 appareils, \$400. 772-8660.
- 1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 107 rue Caron, libre. 778-8988
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, \$450. 595-9238.
- 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$440. 777-9240.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450/mois. 456-2456, 776-4622.
- 1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.
- 1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.
- 1 CHAMBRE, grand, rénové, chauffé, \$475. 778-9088.
- 1 CHAMBRE, grande cuisine, petit salon, chambre de bain complète, libre, chauffé, 150 Montcalm, \$450. 770-4700.
- 1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, septembre. 772-9383.
- 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 568-8528, 669-3722.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, \$350. 778-6127.
- 1 CHAMBRE, près Cegap, semi-meublé, câble, \$490. 770-3888 soir.
- 1 CHAMBRE, prise lav./sec., \$425. 595-4961, 772-0079.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, près Place du Centre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, 12 Victoria, \$375. 281-6495.
- 1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., 1er août, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$430. 770-9726.
- 1 CHAMBRE, près du CEGEP, semi-sol, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$430, septembre. 777-6252.
- 1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, poêle réfrigérateur, \$360. 231-1453.
- 1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon, sept., \$430. 777-6503.
- 1 CHAMBRE, rue Richard, 2 appareils, stationnement, 1er sept., \$370. Entre 17h et 21h. 770-8670.
- 1 CHAMBRE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi-sol, 1er septembre, \$405. 595-1461.
- 1 CHAMBRE, rue Corbeil, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., stationnement, personne seule, 1er sept., \$440. 669-6280.
- 1 CHAMBRE, secteur St-Laurent, \$400 pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.
- 1 CHAMBRE, spacieux, bois franc, chauffé, eau chaude, câble. 772-0201
- 1 CHAMBRE, stationnement, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, sept. 770-1061.
- 1 CHAMBRE, stationnement, 2 appareils, 1er sept., \$467. 777-7026.
- 1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.
- 1 CHAMBRE, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$440. 770-3003.
- 1 CHAMBRE, Val-Tétrault, \$410 non chauffé, ni éclairé. 682-3494.
- 1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./sec. 770-8691.
- 1 ER août, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$395. 776-2694
- 1 ER MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 771-2666.
- 1 ER MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.
- 1 ER SEPT.-OCT., 2 CHAMBRES: \$545 Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, frigo, balcon. Jour: 771-6266, 595-4504 entre 6h et 9h p.m.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 1 ET 2 CHAMBRES, 14 Richer, chauffés, fraîchement décorés, stationnements, \$415 et \$525. 246-9277.
- 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$480, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.
- 1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.
- 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$400, centre-ville Hull. 771-2286, 456-1069
- 1 ET 2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, \$470, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1.000 pl.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er août, \$595. Après 16h: 241-1709, 770-2344.
- 2 CHAMBRES, 1er août, 10 Beau-doin, 3 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$410. 643-9736.
- 2 CHAMBRES, 1er sept., semi-sol, \$475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.
- 2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 770-8880 ou 771-0898.
- 2 CHAMBRES, 1 min. du Parlement, près Université. 777-2260, 738-8086.
- 2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRES, près Parc de la Gatineau, \$585. 595-9106.
- 2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neuf, repeint, balcon, Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.
- 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, 2 appareils, sept., oct., jan. 777-3676.
- 2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, 1 stationnement, 1er août ou 1er sept., 84 Montclair. 778-0326, 744-6527.
- 2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560 après 17h.
- 2 CHAMBRES, 37-2 Gameau, triplex moderne, repeint, tapis neuf, stationnement, prises lav./sec., sans appareils, pas chauffé, \$575. 731-7373.
- 2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, ensoleillé, 1er août, \$600. 797-9366.
- 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, tennis, piscine, sept., \$650. 778-7236
- 2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.
- 2 CHAMBRES, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.
- 2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, \$580. \$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.
- 2 CHAMBRES, août, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$495. 281-8891, 770-7361.
- 2 CHAMBRES, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 744-6527.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, chauffé, semi-sol, secteur St-Raymond, prises lav./sec., \$460. Après 16h: 777-8842.
- 2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er août, \$595. 745-5053.
- 2 CHAMBRES, centre-ville, luxueux duplex neuf, beaucoup d'extra, \$625 et \$675, libre. 669-0074, 568-2202.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$565. 778-2584
- 2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556
- 2 CHAMBRES, dernier mois gratuit, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$530. 772-4657.
- 2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 778-0516.
- 2 CHAMBRES, entièrement rénové, près C.H.R.O. chauffé, stationnement, prises lav./sec., cour arrière, 778-6711.
- 2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.
- 2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., rénové, tranquille, chauffé, \$650, Wrightville. 778-7700, 243-2091.
- 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, propre, tranquille, \$580, sept. 776-9953, 778-4117.
- 2 CHAMBRES, libre, très grand, 1 mois gratuit, \$555, 4 appareils, balcon, stationnement, entrepot, 682-3936.
- 2 CHAMBRES, luxueux, 1er sept., 5 appareils, bl. Sacré-Coeur, \$690. 777-3232, 776-0179, 770-3344.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, repeint, prise lav./sec., balcon, stationnement. 771-1452, 643-0849.
- 2 CHAMBRES-MONT-BLEU**
Frais peints, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-sept.-oct., \$545 et \$560, \$100 de rabais sur les 2 premiers mois. M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./sec., stationnement, frais peints. 685-1551, 684-3315.
- 2 CHAMBRES, Manoir Des Trembles, 1er sept., \$640. 778-7366, 682-4622
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi-sol: août \$465, balcon: juillet et sept. \$490. 776-4351 ou 825-0467.
- 2 CHAMBRES, près des Galeries, prises lav./sec. 684-2403, 684-1536.
- 2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, \$535. Après 17h: 770-0377.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., tranquille, repeint, \$445. 776-5645.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, remise, 1er septembre, \$385. 827-2172
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514. 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 1er août. 827-2823.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$595, juillet. 772-8964 après 16h.
- 2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., 1er sept., chauffé, \$475. 770-9726.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$470. 778-1957.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$450, août, propre, grand. 772-0274.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, \$650. 595-9018.
- 2 CHAMBRES, rue Archambault, sept., prises lav./sec., \$450. 771-3029.
- 2 CHAMBRES, rue Walker, triplex moderne, tranquille, extra, 1er sept. 595-1906.
- 2 CHAMBRES, rue Georges Bilo-deau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er sept., \$465. 669-8077 soir.
- 2 CHAMBRES, rue Lucien Brault, chauffé, prises lav./sec. 595-8715.
- 2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, août, \$465. 595-4721.
- 2 CHAMBRES, septembre, chauffé, 2 appareils, Mont-Bleu, grand. 770-0409.
- 2 CHAMBRES, semi-sol, prises lav./sec., repeint. 777-3327, 720-0775.
- 2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$475. 771-6826.
- 2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 776-5261, 776-3675.
- 2 CHAMBRES, stationnement, pas chauffé ni éclairé, situé au 180, Mutchmore, libre 1er septembre, \$400/mois. 771-7240
- 2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre 1er août, \$500. 827-3324.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, St-Henri, non chauffé, ni éclairé, \$440, sept. 777-5889.
- 2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, \$550. 595-0379 ou 772-5557.
- 2 CHAMBRES, très grand, foyer, 1er septembre. 772-4882
- 2 CHAMBRES, très grand, rue George. 771-1552.
- 2 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., cour privée, \$515 chauffé. 671-5528
- 2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, \$525. 595-1461 après 16h.
- 2 ET 3 CHAMBRES, 1er août, chauffés, non éclairés, \$515/\$665. 663-9779.
- 3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./sec., cour clôturée, sept. 777-6252.

HULL
DEMI SOUS-SOL
centre-ville, 1 c. à c.,
425\$/mois
595-5969
(soir 776-5063)

- 1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, sept.-oct., \$510/\$635. 777-4128
- 1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854
- 1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./sec., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.
- 1 GRAND 2 chambres, moderne, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, près des Galeries. 776-5192
- 1 MOIS GRATUIT. 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 770-2757.
- 2 - 2 CHAMBRES, rue St-Florent (chauffé) \$550, rue Charlevoix (non chauffé) \$475, propres, grande cuisine, septembre. 837-9498.
- 27 ROUVILLE, 2 chambres, 1er septembre, prises lav./sec., stationnement, non chauffé ni éclairé, très propre, \$525. Après 16h: 777-9214
- 286 ST-RÉDEMPTEUR, 2 chambres, lav./vaisselle, sept. 827-0995.
- 2 CHAMBRES, 1er août-septembre, prises lav./sec., 70 Mont-Bleu, \$450/\$495. 684-2514, 770-1800.
- 2 CHAMBRES, 1er août-sept., Mont-Bleu, \$445, prises lav./sec. 770-3478.

HULL CONDOMINIUM CENTRE-VILLE

2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle.

778-2441
pagette: 778-9650

QUANTA

LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiser, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécablé gratuit.

Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e)
Bail de 10 mois à partir de 420 \$

Plus :
5% de rabais
55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

MOTS CROISÉS NO 2677 par Liliane CHRÉTIEN © Édimedia Inc.

- HORIZONTALEMENT**
- 1 - Imagina - Scandium.
 - 2 - Marquons le début de.
 - 3 - Berceau - Fils d'Adam - Pommette.
 - 4 - Peut être « filante » - Fut aimée par Zeus - Fl. de France.
 - 5 - Courette - Grain de beauté.
 - 6 - Époque - Sans mouvement.
 - 7 - Poursuivras en justice - Trompées.
 - 8 - Louperiez - Froment.
 - 9 - Nommer successivement les lettres composant un mot - Attendri.
 - 10 - Période de cinq années - Note.
 - 11 - Occuper un temps défini - Bruit sourd et continu que fait le chat.
 - 12 - Domptai - Greffe.
- VERTICALEMENT**
- 1 - Carnier - Consonnes jumelles.
 - 2 - Point culminant des Pyrénées - Soldat de l'arme du génie.
 - 3 - Oiseau échassier - Note.
 - 4 - Lapé - Non effectives.
 - 5 - Équivalent - Bourdes.
 - 6 - Fils de Jacob - Mélodies.

- 7 - Volonté - Bourgeois - Tri-age.**
- 8 - Mû par le vent - Cardinal de l'ensemble vide.**
- 9 - Douze mois - Qui a la forme d'un oeuf (f.) - Guide.**
- 10 - Adj. poss. - Petit vautour - Radon.**
- 11 - Guède - Vocabulaire.**
- 12 - S'égosilla - Alcaloïde de la fève de Calabar.**

SOLUTION DU PROBLÈME D-2676

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	R	A	M	O	I	S	I	T	I	F	
2	H	A	R	A	S	S	A	N	T	E	O	
3	E	T	U	I	O	B	E	I	R	A	I	
4	N	O	M	S	P	O	R	T	B	R		
5	A	N	F	L	O	T	T	I	L	L	E	
6	P	E	L	O	D	E	E	A	A			
7	A	R	R	O	G	E	R	P	I	T	E	
8	N	I	E	R	A	S	P	A	T	I	R	
9	R	I	E	N	A	R	T	O	R			
10	G	A	N	S	U	B	E	R	I	N	E	
11	R	I	T	E	S	E	N	E	S	N		
12	E	T	E	N	D	A	R	D	E	S	T	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./sec., stationnement, frais peints. 685-1551, 684-3315.
- 2 CHAMBRES, Manoir Des Trembles, 1er sept., \$640. 778-7366, 682-4622
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi-sol: août \$465, balcon: juillet et sept. \$490. 776-4351 ou 825-0467.
- 2 CHAMBRES, près des Galeries, prises lav./sec. 684-2403, 684-1536.
- 2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, \$535. Après 17h: 770-0377.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., tranquille, repeint, \$445. 776-5645.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, remise, 1er septembre, \$385. 827-2172
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514. 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 1er août. 827-2823.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$595, juillet. 772-8964 après 16h.
- 2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., 1er sept., chauffé, \$475. 770-9726.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$470. 778-1957.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$450, août, propre, grand. 772-0274.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, \$650. 595-9018.
- 2 CHAMBRES, rue Archambault, sept., prises lav./sec., \$450. 771-3029.
- 2 CHAMBRES, rue Walker, triplex moderne, tranquille, extra, 1er sept. 595-1906.
- 2 CHAMBRES, rue Georges Bilo-deau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er sept., \$465. 669-8077 soir.
- 2 CHAMBRES, rue Lucien Brault, chauffé, prises lav./sec. 595-8715.
- 2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, août, \$465. 595-4721.
- 2 CHAMBRES, septembre, chauffé, 2 appareils, Mont-Bleu, grand. 770-0409.
- 2 CHAMBRES, semi-sol, prises lav./sec., repeint. 777-3327, 720-0775.
- 2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$475. 771-6826.
- 2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 776-5261, 776-3675.
- 2 CHAMBRES, stationnement, pas chauffé ni éclairé, situé au 180, Mutchmore, libre 1er septembre, \$400/mois. 771-7240
- 2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre 1er août, \$500. 827-3324.
- 2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour \$635. 778-3561.
- 3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pl. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./sec., \$700, 85 Richard. 770-6907.
- 3 CHAMBRES, 41 Fortier, \$615 pas chauffé/éclairé. 776-2459.
- 3 CHAMBRES, chauffé, secteur paisible, stationnement, \$650. 684-3684.
- 3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.
- 3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er août, \$725, Mont-Bleu. 737-0950.
- 3 CHAMBRES, grand, 211 Mutchmore, chauffé. 682-1093, 772-9402
- 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$550. 771-8717, 568-5989.
- 3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er sept. \$695, près bâtiments gouvernementaux. 771-2286, 456-1069
- 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$550, 13 Georges, app. 3. Après 17h: 777-8956, 819-463-2334
- 3 CHAMBRES, splendide condo moderne, \$585. 13 De la Falaise/Hautes-Plaines, immédiatement, pas chauffé, pas chauffé. 748-0590.
- 3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./sec., nouvellement rénové, stationnement, très tranquille, 1er octobre, \$635. 224-1639.
- 420 CITE DES JEUNES**
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.
- 4 CHAMBRES, centre-ville, \$690, 1er août. Après midi, 771-2767.
- AOÛT gratuit, 1 chambre, 185 bl. Gammelin, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$425. 568-3072.
- AOUT-sept.-oct., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460
- 259 CHAMPLAIN**
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.
- 404, 406, 408 CITE DES JEUNES**
2 chambres immédiatement pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 595-8812 ou 568-4498.
- DEMANDEZ NOTRE SPECIAL**
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.
- GRAND 2 chambres, octobre, prises lav./sec., stationnement, \$510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
HAUTES-PLAINES
 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.
 HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er septembre, \$385. 771-1214
 HULL, garçonnière, meublée chauffée, éclairée. 778-3861.
 HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, \$375, août. 738-7707
 JUILLET-août-sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$480, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
 1-2 chambres, \$450/\$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, renové, concierge consciencieux sur place.
VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries et hôpital, 1 chambre, ensoleillé, \$499. Studio confortable, \$466 chauffé. Pilon: 770-5530.

LIBRE juillet-août-sept., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, \$420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LOGIS de luxe, équipé, vue panoramique, rue Mutchmore. 595-9067.

MONT-BLEU, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400. 456-3363.

MONT-ROUGE
 1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

MUSEE DES CIVILISATIONS
 Magnifique 3 chambres, haut de duplex, plein de soleil, 5 appareils, aire ouverte, \$740. Vaut une visite. 736-6267.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

PLACE BLACKBURN
 1 CHAMBRE, 10e étage, coin avant, 3 appareils, chauffage électrique, stationnement int., \$795. 776-3012.

TERRASSE CHAVOIN
 1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$500. 741-1972
 2 CHAMBRES, 1er sept., chauffage électrique, \$555. S'adresser au 400 Lévis #1, entre 18h et 20h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.
 2 CHAMBRES, CHELSEA, bien situé, \$500 + utilités. 737-2901.
 2 CHAMBRES, St-Pierre, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$600. 457-1879 ou 457-9794.
 2 CHAMBRES, secteur Plaisance, appartement libre, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 669-2285.
 3 CHAMBRES, 1er août, \$575, nouvelle construction, entrée lav./sec. Masson, projet Le Côteau. 595-9582, 281-4904.
 ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 5 appareils. 281-5050.
 ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, 1er sept., \$550. 281-5056 après 18h.
 APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.
 BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. Code 35. 775-8235.
 CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635. 775-8235
 LAC MCGREGOR, 1 chambre, luxueux, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, \$650, avec références. 671-2973.

LOGEMENTS neufs à louer à Buckingham et Thurso, 2 chambres: \$455, 3 chambres: \$575. Jour: 281-4904. Après 18h: 281-1236.
 MASHAM, dans duplex, 1 semi s/sol, 2 chambres, \$300; étage du haut \$400. Libres. 456-2325, 459-2090
 MASSON, 10 St-Jean Baptiste, garçonnière et 2 chambres. 986-8707.
 MASSON, 2 chambres, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, libre, \$325. 985-2989.
 MASSON, 2 chambres, haut de triple, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$440. 246-9787.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 MASSON, 2 chambres, \$350/mois. 986-1166.
 ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./sec., \$425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807
 THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES. 986-7574, 985-3289.

LES HABITATIONS BOULADIER INC.

Vous offre bas ou haut de duplex à louer, dans le projet Les jardins Grandmaison à Buckingham et ce, à compter du 15 août 1994.

1 mois gratuit. S.V.P. laisser message au 778-4237

406 GARÇONNIERES

111 LEDUC, Hull, 2 appareils, \$400, chauffée, éclairée, 1er sept. 458-2749
 1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, \$410. 771-3226, 643-4531.

1er AOÛT, 2 1/2 pièces, \$350, près PLACE DU CENTRE, poêle, réfrigérateur.
 ** GRANDE GARÇONNIÈRE Mont-Bleu, partiellement meublée, \$390, chauffée, éclairée. 827-3829, 778-4130.

1ER août, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, Gatineau. 669-4935.

1er AOÛT, Hull, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$410. 776-2520.

1er AOÛT, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffée, éclairée, \$485. 771-6703.

1ER OCTOBRE \$395
 MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 grandes pièces, balcon, bien éclairée. Jour: 771-6266, 595-4504 entre 18h et 21h.
 1ER sept., Gatineau, chauffée, éclairée, meublée ou non, \$350. 669-8878.

2 1/2 HULL, près UQAH, \$350 semi-meublée, août ou septembre. 594-4225
 2 1/2 PIÈCES, Musée, poêle, réfrigérateur, balcon, \$310 non chauffé, stationnement: \$15. 682-3936, 777-0087
 268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

756 PRINCIPALE, neuve, haut, poêle, réfrigérateur, stores, \$375. 568-9367.
 À TOURAINE, meublée, \$350, femme ou fille. 561-5089.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$350, libre. 684-0433

DERRIÈRE centre d'achat Place Cartier, Hull, petite garçonnière, tout fourni, \$250, s/bains commune, dépôt 1 mois à l'avance. 772-0252.

GATINEAU, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$325. Soir: 669-6105.
 GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, propre, \$375. 243-6907.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$295, non-fumeur(se), travailleur(se). 595-2887, 663-1660
 GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.
 GATINEAU, meublée, libre, chauffé, éclairé, frais renovée, \$400, stationnement, 748-0184, 777-2298.
 GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$345, 771-5441.
 GRANDE, chauffée, éclairée, entièrement meublée, libre immédiatement, \$390, 85 Lesage, Hull. 772-4657.
 HULL, bl. Gamelin, chauffée, éclairée, meublée, libre 1er août, lav./sec., \$310/mois. 777-1349.
 HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre immédiatement, \$350. 771-4110.
 HULL, chauffée, éclairée, stationnement, câble, libre, \$360. 778-1925, 771-2511
 HULL, chauffée, éclairée, appareils, stationnement, \$415. 776-3442.
 HULL, libre, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairé, stationnement, \$365. (613) 822-0524.
 HULL, rue Notre-Dame, \$285, chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6590, 771-8455.
 HULL, studio, 1 1/2, chauffé, éclairé, \$395. 777-4128
 JUILLET-AOÛT-SEPT., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.
 JUILLET-AOÛT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.
 PRES du Musée, \$400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.
 REZ de ch., chauffée, éclairée, meublée, 452 Notre-Dame, \$360/mois. 663-1498.
 ST-RAYMOND, Hull, meublée, libre, \$400. Après 17h 777-2657.

408 LOGEMENTS MEUBLES
 1 CHAMBRE, 3 1/2, Hull, chauffé, éclairé, buanderie, \$450, 1er août. 771-2090, 771-2462, 457-2425.
 1 CHAMBRE, \$475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./sec. Bonnes références. 663-0998
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, Pte-Gatineau, stationnement, pour personne seule, \$360. 243-7793.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, entrée privée, stationnement, câble, buanderie, idéal pour personne seule, \$450. 745-4517, 246-4465.
 1 CHAMBRE, Gatineau, 1146 rue Notre-Dame, s/sol, \$350, chauffé, éclairé, stationnement. 669-2025.
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, logis meublé, chauffé, éclairé, 1er sept. 776-2213.
 1 CHAMBRE, rue Côté, Gatineau, très grand, tout meublé. 643-3704.
 1 CHAMBRE, stationnement, adulte tranquille, libre 1er août, \$325. 776-4123 entre 16h et 22h.
 BL. Taché, 1 chambre, tout inclus, \$470, stationnement. 778-8780, 947-3316.
 GARÇONNIÈRE, juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.
 GATINEAU, logis privé, attentant à la maison, meublé, grand terrain, prix \$485/mois à discuter. 663-3802.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
 (819) 669-2234
 GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

LUXUEUX condo, 2 chambres, tout inclus, près musée et Bell. 772-0854, pagette 593-9951.

MIEUX QUE LE MOTEL
 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 243-2895.

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS À PARTAGER
 BIENVENUE étudiante, non fumeuse, condo luxueux, meublé, Promenade Vanier, \$340. 746-3885 ou 568-4392.
 CONDO (neuf), femme 30 ans ou plus, \$350, 776-0198, après 17h.
 GATINEAU, Boul. Gréber, \$260, chauffé, éclairé, Johanne. 427-6609.
 GATINEAU, secteur St-Rose, personne sérieuse, tranquille et fiable seulement, \$350/mois ou dépendant des partages. Peggy ou René: 663-1419 après 18h.
 GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), \$300 tout inclus. 595-1361.
 HULL, grand 4 1/2 à partager, Mont-Bleu, \$300 tout inclus. 772-9121.
 HULL, Lac des Fées, \$300 tout compris, libre. 777-2219.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
 2 CHAMBRES, face à U.Q.A.H, \$500, grandes pièces, idéal pour étudiant. 595-0964 laissez message.
 2 CHAMBRES, Hull, 2 appareils, balcon, libre, \$475. 595-8976.
 GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, unité de coin, \$480, libre. 643-1482
 GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, \$560/mois. 243-9126.
 GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, câble, \$390. Soir 246-1169.
 HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, \$520/mois. 243-9126.
 TEMPLETON, semi-détaché 3 chambres, \$750. 669-6571.

432 MAISONS A LOUER
 #0145, A LOUER \$850/mois, super moderne ou avec option d'achat \$134,900. André Tremblay, Countrywide G.R. Lauzon, 243-0810.
 1ER SEPT., Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, 4 chambres, grand terrain, impeccable, prises lav./sec., \$685 non chauffée, ni éclairée. Marc Tassé, 773-0293.
 2 CHAMBRES, libre 1er sept., \$450, pas chauffé, ni éclairé. 457-4158.
 2 CHAMBRES, salon, grande cuisine, s/sol, grande cour privée. Pour rendez-vous, le jour, 561-7420.
 3 CHAMBRES, libre 1er août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, s/lavage, \$800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650.
 3 CHAMBRES, Orliens, coin Innis/10e Ligne, terrain 75X200, près autobus, libre, \$950. Entre 8h et 17h: 830-1294.
 3 CHAMBRES, près Promenades, chauffée, éclairée, câble, piscine, remise, \$1,000/mois, 1er sept. 568-7038
A LOUER avec option d'achat: Hull, 2 chambres, neuve, garage int., \$825/mois. 613-741-8886, 514-651-4551.
 AYLMER, impeccable, 3 chambres, \$725, septembre. 684-2769.

432 MAISONS A LOUER
 BORD de l'eau, rivière des Outaouais, Gatineau, 3 chambres, 1er septembre, \$625. 738-7707 ou 775-8235.
 BUCKINGHAM, 454 Maisonneuve, 2 chambres, \$650. 663-2123, 669-5710
 CHELSEA, 2 chambres, 4 appareils, foyer, grand terrain, \$575. 827-8031.
 GATINEAU, 388 Jules Bordet, près école primaire et hôpital, maison de ville, cour clôturée, 3 chambres, \$720, 1er sept. 986-7609, 568-7374.
 GATINEAU, 3 chambres, bois franc, très propre, non chauffée, non éclairée, \$685, 1er sept. 663-8663.
 GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, renové, piscine hors-terre, \$740, libre. Héléne 787-8080.
 GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé. 643-5243 après 17h.
 GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, \$585, 1er août, 243-9128.
 GATINEAU, Mont-Luc, magnifique résidence, idéal pour professionnel, 3 chambres, 2 s/bain, 3 appareils, libre 1er sept., \$1,150/mois. 561-4319
 GATINEAU, semi-dét., libre immédiatement, 3 chambres, cour clôturée, remise, \$675. 689-8650.
 GATINEAU (Templeton), 1 1/2 étage, 3 chambres, s/sol, 1 1/2 s/bains, galerie fermée, garage, grand terrain, jardin, renovée, 1er sept., \$725. 663-3979.
 GRANDE MAISON, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, \$620, pas chauffée, ni éclairée. Marie. 827-1934.
 HULL, 125 Louis Hébert, semi-dét., 3 chambres, foyer, garage, à louer ou vendre, libre, \$750/mois. 568-2849, pagette vocale 594-5004.
 HULL, Lac des Fées, 2 chambres, s/sol fini, non chauffée ni éclairée, \$625, libre 1er octobre. 595-8935
 HULL, Manoir des Trembles, grande unifamiliale, impeccable, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, \$1,100. 996-2363, 595-6933.
 HULL, près Montcalm, semi-dét. grand 2 chambres, 3 étages, \$550. 231-1453.
 HULL, rue Cauvin, semi-dét., 3 chambres, garage, sept., \$800. 457-9383, 568-3991.
 HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, août-sept., \$825. 778-3692.
 HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., \$900. 684-4524
 MAISON DE VILLE, 3 chambres, sous-location, 1er août. 561-0596
 MAISON de ville, 6 1/2 pièces, 15 rue Ste-Thérèse, Hull, \$750. 243-4499.
 MAISON spacieuse à louer, Côte d'Azur. 561-5121.
 MASHAM-WAKEFIELD, 1er sept, 2,000 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, 25 minutes de Hull, ouvert à location avec option d'achat, \$850/mois. 456-2617.
 MASSON, 3 grandes chambres, grande s/manger, grand terrain, \$450, OU A VENDRE. Prix à discuter. 663-3729, 777-8821, 771-1991.
 SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, super propre, libre immédiatement, 163 De Sabrevois, \$750/mois, non chauffé, non éclairé. 568-8048.
 TOURAINE, grand bungalow, 4 chambres, s/sol fini, piscine, remise, \$825. 243-6474

433 MAISON A PARTAGER
 40 MIN. d'Ottawa, \$325/mois, non fumeur. 819-457-9419.
A Voir: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.
 AYLMER, \$235, étudiant(e) ou jeune professionnel(le). 682-6456.
 BUCKINGHAM, grande maison, secteur tranquille, jeune femme de préférence, autobus au coin, \$400 tout inclus. Céline, jour: 827-3827, 986-0911.
 CLIMATISÉE, grande maison neuve, solarium, balcon, grand terrain paysager, très grande chambre, accès à tout, stationnement, Plateau de la Capitale, \$375. 772-2772.
 CÔTE d'Azur ou Hautes Plaines, tranquille, tout compris. 568-2853 (laisser message)
 GATINEAU, 2 pas du Cégep, meublée, lav./sec., \$295. 246-5338.
 GATINEAU, accès à tout, 5 min. du Cégep, h/f tranquille. 243-2986.
 GATINEAU, femme recherche personne non-fumeuse, \$280. 669-4911.
 GATINEAU, propre, tranquille, stationnement, accès à tout. 669-8832.
 HULL, Lac des Fées, \$325 tout compris, libre. 777-2219.
 HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., accès à tout. 772-9290.
 MODERNE, avec personne seule, stationnement, \$400. 777-1960.
 MONT-BLEU, condo luxueux à partager avec homme retraité, \$300. 595-1332.

435 LOGEMENTS DEMANDES
 HULL, maison ou semi, 2 ou 3 chambres, cour, 1er sept. 595-3421.

440 CHAMBRES A LOUER
 167 Canipco, Gatineau, (personne autonome retraitée) meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.
 182 BOUL. St-Joseph, tout inclus, accès à tout, \$225. 770-0545.
 1er AOÛT, Wrightville, Parc Larocque, meublée ou non, cuisine commune. 771-0401.
 20 AOÛT, Gatineau, secteur Touraine, non-fumeur(se), stationnement, lav./sec. Marc Tassé, 773-0293
 \$235/MOIS, Hull, pour personne travaillant non-fumeur(se) 595-4865.
 \$65 À \$95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. Spécial mois. 243-7512.
 ACCÈS à tout, Hull, tout compris, étudiante non-fumeuse. Manon: 777-2927.
 ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinière, près autoroute 50, \$85/5 jours. 986-1166, 986-8075.
 AYLMER, meublée, coin cuisinière, salon, s/bains, piscine, câble, près autobus, août. \$285. 682-8035
 BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, \$80/sem. 778-6780, 947-3316.
 CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage et stationnement, \$325/\$285, 777-0524 ou 777-3582.
 CHAMBRE pour étudiant(e), près université et cegep. 771-1445.
 DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514
 GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$75/sem. 669-8516.
 GATINEAU et Hull, pour étudiant(e), salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.
 GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée. Après 18h, 669-9603.
 GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, \$235/mois. 243-8969.
 GATINEAU, près Des Promenades, maison privée, travailleur ou étudiant, \$50/\$75/\$250. 561-5277.
 GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, \$65/sem. 663-7218.
 HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, \$300. 777-2219.
 HULL, Boul. Riel, étudiant non-fumeur, avec cuisine, salon et s/bains privés, \$70/sem. 777-4383.
 HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de \$195. M. Maréau, 776-4947.
 HULL, cuisinière, s/bains, câble, idéal pour étudiants (es), libres, \$300. 771-6454.
 HULL, près Cegep, non fumeuse, s/bain privée, accès cuisine. 778-2040
 HULL, près CHRO, tranquille, libre, 595-9492.
 HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225. 777-6150
 HULL, rue Bourque, cuisine communautaire, lav./sec., entrée privée, pas de stationnement. 771-6558.
 MAISON d'époque, près Musée des Civilisations. 772-1449.
 MASSON, rue Georges, près Encan Larocque. 986-7091, 566-6468.
 MEUBLÉE, près de l'U.Q.A.H., accès à tout, \$275/mois. 772-2120
 MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, \$35/sem. 776-3606.
 POUR étudiante non-fumeuse, renovée, meublée, \$275. 770-6559.
 RENOVÉE, rue St-André, Gatineau, \$200/mois. 643-4274, 669-0799.

466 CHAMBRES ET PENSIONS
 10 MIN. de Gatineau, en campagne, pour étudiant(e) possédant voiture. A partir de \$350. 996-4707, 643-3580.
 HULL, meublée, près de Sacré-Coeur, accès facile aux Universités/Cégep. Soir: 595-8665.
 HULL, personne retraitée, non fumeur(se), tout inclus. 776-6701.
 HULL, près centre-ville, accès à tout, 1 seul pensionnaire. 771-3033.
 HULL, secteur Mont-Bleu, stationnement, accès à tout. 778-0978
RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER
 2 CHAMBRES, spacieux, poêle et réfrigérateur inclus, tapis mur à mur, frais peint, prise lav./sec., libre, \$525 à \$560. 772-4928, 598-8965.
 À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

A louer Condos
 Hull, 50 Dussault
 Tourelle sur le Parc
 2 chambres
 stationnement
 à partir de 750⁰⁰⁰
 771-7177

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, \$650 à \$725.
 *** Marc Brunet, 770-9911 ***

COMPLETEMENT renové, 5 appareils, chauffé, éclairé, stores, système d'alarme, 1 stationnement. Libre 1er septembre. Situé au 202-A ch. Freeman, Hull. \$600. Contactez François. 771-0092 ou 778-2944

CONDO, 2 chambres, Tourelle, piscine sur le toit, centre-ville, libre 1er août si désiré. 772-2705.

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de \$610. 243-2000.

CONDO, r. de ch., 2 chambres, foyer, près de l'hôpital. 643-2968.

CONDOS NEUFS
 1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de \$475. Occupation: 15 octobre. 770-1063.

GATINEAU, 2 chambres de luxe, vue exceptionnelle, foyer, tourbillon, grand balcon, libre. 663-6521, 243-8425

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi. ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

GATINEAU RUE HURTUBISE
 Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, \$795, 1 mois gratuit. 643-2867 246-7879.

HULL, 2 chambres, grand, très propre, repeint, 5 appareils, foyer, piscine, \$660, 1er août/sept. 772-9253.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stores, air cli., stationnement, piscine, \$770. 770-6399.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, Hautes Plaines, luxueux 2 chambres, frais peint, foyer, \$760, libre. Jour: 836-1661, soir: 771-6885.

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, prises lav./sec., \$595. 243-8597.

HULL, spacieux 2 chambres., foyer, frais peint, 5 appareils, \$750/mois ou \$74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052

LES SERRES DE GATINEAU
 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., libre immédiatement, \$6

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

VILLAGE NORMANDIE, 5 rue Brest #4, \$665, 1er sept. Jour: 246-2323.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,200 PI CA., foyer, 5 appareils, terrasse, Hull, près ch. de la Montagne, prix \$88,900 ou échangerai pour condo à Ottawa ou Vanier. 1-613-932-4106.

2 CHAMBRES, Cité Des Jeunes, foyer, lave-vaisselle. 595-9124.

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, \$69,900, appareils inclus, 1er août. 243-4499.

A VENDRE OU A LOUER. Hull, Manoir des Trembles. 775-3846

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CH. de la Montagne, 2 étages, s/sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc s/manger, très propre, possibilité de 2 logis, \$82,900. 595-1965.

CONDO 2 chambres, foyer, bain tourbillon, secteur Hautes Plaines, prix réduit. 776-0024.

CONDO, r. de ch., 2 chambres, foyer, près de l'hôpital. 643-2968.

DE LUCERNE 57, 3e étage, 2 chambres, foyer, plafond de 13 pi, 2 balcons, garage et stationnements extérieurs. \$74,500. 243-8311.

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$77,000. FAILLITE. Bungalow 1987, 3 chambres, bien situé, Buckingham. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

ADIEU LOYER, je rentre chez moi, 2 chambres, s/manger, foyer au salon, pour seulement \$79,500.

ACCUEILLANTE et chaleureuse, cette maison saura vous rétenir avec ses arbres fruitiers et son élégance.

POURQUOI payer un loyer? 4 chambres, près parc et Marina, pour seulement \$65,900.

4 LOGIS, très bon revenu, bien situé, logis disponible pour propriétaire. ROBERT SNOODY: 777-0596, 776-3332 AGENT IMMOBILIER AGREE

A QUI LA CHANCE? Maisons neuves, 0% comptant, à partir de \$680/mois, avec ou sans garage. Nicole 782-5029 (pagette numérique), 663-6682.

ATTENTION! Nouveau projet de maisons neuves. Aucun comptant requis. Soyez propriétaire pour aussi peu que \$615/mois, 3 chambres. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

AUBAINE à Templeton, maison neuve 2 ans. Pierre, jour: 568-2591, soir: 669-1349.

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: 682-0347.

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique \$83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, livres, à Gatineau et Masson. 643-9546.

AYLMER, 5 min. d'écoles primaire et secondaires, secteur tranquille, grand bungalow rénové, 3 chambres + 1, 2 s/bains, s/sol aménagé, poêle à bois, 4 appareils ménagers, \$120,000 négociable. 682-2851.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1- en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, paliers multiples, beau-coup d'extras, \$128,500. 684-5997.

AYLMER, Terrasses Eardley (unique), maison en rangée (unité de coin), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour privée, très propre. Faut voir. Royal LePage, Roland Saumier, 682-2909.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, \$58,000. 281-6427.

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.i., grand patio, cour clôturée. 986-3901.

BUNGALOW, 1,462 pi car., 1 acre + présentement garderie. Votre chance! Yvon Roy, Countrywide B. Rousseau, 243-4657.

BUNGALOW duplex, 7 Larose, Hull, demande \$89,500.

CHELSEA, secteur Larimac, joli bungalow, 2 chambres, garage double, \$82,500.

JOLI condo de coin au 186-B Freeman, \$66,500.

MONT-BLEU, bungalow, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, toit et fenêtres neuves, réduit à \$98,500.

Remax Outaouais Centre, courtier immobilier, Claude Gougeon, 776-2018.

BUNGALOW rénové, 2 chambres, près des services, 8 ch. de la Montagne, Messines, \$34,500. 819-425-5578

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, abri d'auto, 2 s/bains, s/sol fini: \$99,800. Entre 14h et 21h: 827-0682.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, possession immédiate. 827-0407

CANTLEY, split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CHELSEA, vente privée, bungalow, 1,800 pica, fini brique, garage double, s/sol aménagé, foyer, bain tourbillon, four encastré, bien paysager, \$150,000. 827-3854.

CONSTRUCTION C. DIONNE: bungalow à pallier, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55x135. Pas de voisin arrière, \$117,500. Garantie de 5 ans. 568-3466. Après 18h 246-5547.

DOIT VENDRE (TRANSFERT) HULL, semi-dét., \$102,000, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,300 pi ca, bois franc, garage, asphalte, clôturé, remise, rue Mica. 778-3465.

DOIT VENDRE (DIVORCE) GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale \$218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. 243-3740 ou 762-6641.

DU JAMAIS VU à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

GATINEAU, 166 Châteauguay, 1991, 1,800 pi ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains avec bain tourbillon, s/manger, 2 foyers, s/sol fini, garage chauffé, \$165,000. 669-3424.

GATINEAU, aubaine, semi-détaché, 1989, 3 chambres, libre immédiatement, peu de comptant requis. 669-1717, 669-1678

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, beau semi-détaché, secteur résidentiel, 2 min. école primaire L'Envolée, près de tous les services, \$105,000 négociable. 246-3587.

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. 663-0690.

GATINEAU, en rangée (1988), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,200 pi.ca. Prix imbattable. Après 18h: 778-2990.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, \$91,500. 243-5783.

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, unité coin, piscine hors-terre, + beau-coup d'extras, \$68,000. 246-8151.

GATINEAU, secteur très résidentiel, 3 chambres, très moderne, plancher bois, s/sol fini, garage, vénitiens. 663-4207, 663-5159.

GATINEAU, super quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grandes cuisines et s/lavage, toiture/grand pavé refaits, secteur tranquille, cour privée, très propre: \$65,000. 568-4628, Manon: 568-0663.

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,350 pi.ca., abri d'auto, \$98,000 taxes incluses. 663-1605.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 127 de Roquevaire, maison 2 étages, 1,450 pi.ca. + garage double, 3 chambres, 1 1/2 s/bains: \$143,500. 246-0244.

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. \$85,000. 827-1076

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

MONT-BLEU, paysager, semi-dét., 1 1/2 s/bains, \$69,900. 777-1857.

LES HABITATIONS BOULADIER INC.

Vous offre la possibilité de louer pour acheter, une maison jardin avec garage, située dans le projet Les jardins Grandmaison à Buckingham et ce, à compter du 15 août 1994. Choix de couleur.

S.V.P. laisser message au 778-4237

HULL, bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol s/gneusement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! 774-4293.

JARDIN MCKENZIE KING, occupation immédiate si désiré, 4 chambres, située dans un rond point, près Université du Québec et Point Champlain. Téléphonez-moi. Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.

MANOIR DES TREMBLES: 12 Maybury, joli semi-dét. de 3 + 1 chambres, s/manger, très grande cour, \$96,900.

Réal J.D. Brunet et Ass. Inc. Courtier, 773-0077.

MASSON, 10 J.F. Kennedy, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, aspirateur central, \$75,000 négociable. 986-6082.

MONT-BLEU, semi-dét., 3 chambres, clôturé, deck, remise, chauffage au gaz, clim. central, \$89,900 négociable. 895-8990.

NOUVEAU! Hull, semi-dét., 2 étages, avec garage, s/sol fini, très grand terrain. Seulement \$109,900. Daniel Belletun, Agent Affilié Royal LePage, 643-3444.

PAPINEAUVILLE, maison à vendre ou à louer, près de tous les services. Après 18h, 1-819-427-5849.

POUR UN INVESTISSEMENT SUR, investissez dans une maison de qualité J.R. Dumouchel, à partir de \$84,900. Appelez-moi, Francine Rollin, 243-7915/669-3805

REPRISE DE FINANCE: Maison de ville à Hull, évaluation: \$104,000. Prix demandé: \$88,900. 3 chambres, foyer, garage, asphalte, T.P.S. + T.V.Q. + frais de notaire inclus. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. + 1 an à 100%. 7 unités de disponibles dont 3 avec ruisseau à l'arrière. Appelez entre 16h et 20h: 770-0034.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

SITUÉE à 7 km de la ville de Maniwaki, 2 chambres, grandeur environ 30'X30', puits artésien et fosse septique installés en 1990, terrain environ 20X25 acres. 819-449-3157.

ST-ANDRÉ-Avellin, vente privée, libre immédiatement, maison 1 1/2 étages, construction récente, 3 chambres, s/sol fini, balayouse centrale, piscine creusée, terrain paysager, grand garage, \$115,000 ferme. Visitez sur rendez-vous, 819-983-6569.

TEMPLETON, québécoise 1986, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.i., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, \$96,000. 669-7621.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, lave-vaisselle, terrain clôturé, paysager, patio pierres, remise, \$75,000. Vente rapide. 669-4737

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TRANSFERT. \$99,500. Bungalow 4 chambres, piscine, central, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

URGENTI 55 du Graphite, 1,440 pi.ca.: \$139,900. Vicky, R. LePage: 775-9813.

VAL-des-Monts, nouveaux projets sur terrain d'un acre, bungalow, 2 à 3 chambres, à partir de \$94,000. 671-5417 ou 773-1143.

VAL DES MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

VAL Tétréau, bungalow, 3 chambres, salon, s/manger, grenier, air clim. central, \$95,000. 684-8552.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Réduit à \$398,000, 15 Jubilée. 685-0424 774-6266.

LAC BATAILLE, directement sur lac, maison hivernisée avec garage double, vue superbe, à peine 20 min. de Hull. Téléphonez-moi. Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, \$85,000 négociable. 457-1465.

MAYO, Chemin de la Rivière Blanche. 986-3066.

ST-PIERRE de Wakefield, grande résidence multifamiliale, bord du lac, foyer, ameublement compris, stationnement pavé, plage sablonneuse, bateau Sunny, 140 c.v., ponton 35 c.v. et pédalo, \$209,000. 749-6959.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

196 LOGIS: coin Riel/Mont-Bleu, Hull. Réal J.D. Brunet et Ass. Inc. Courtier, 773-0077.

2 ET 3 LOGIS, bon état, bon revenus, Gatineau, à partir de \$118,000. M. Bourviller, Remax Vision, 568-5141.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: \$9,780, prix: \$68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

BUCKINGHAM, duplex, revenu \$7,740, \$42,000. 986-3656.

DUPLEX, revenu annuel possible: \$9,600, demande \$57,500. DOIT VENDRE. 764-1611.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, \$167,500 chacun. 663-1956.

GATINEAU, 3 logis: 1 X 3 chambres, 2 X 1 chambre. Revenu: \$1,345/mois. 683-1466.

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu \$2,415 mensuel, \$205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HULL, duplex, 1 X 1 chambre, 1 X 2 chambres, 69 Kent: \$72,000. 777-9322.

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS, Lac Castor Blanc, lot 62/63, 214 et 216 Chemin d'Acoust, Sie-Famille d'Almond. Prix à discuter. 819-449-2133, 819-449-7611.

2 CHALETS, sur le Lac des Sables, Notre-Dame-du-Laus, \$39,000. 1-819-767-2680

AMANT de la nature: idéal pour pêche, chasse, tout terrain, canot, chalet 24x32, au bord de la rivière Pikanock, (Haute Gatineau) \$15,000. 776-6799.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, \$30,000. 663-5069.

BUNGALOW 3 chambres, bord lac McGregor, près Perkins, lot 46,118 pi ca, \$124,500. Remax Outaouais Centre, courtier immobilier, Claude Gougeon, 776-2018.

CHALET, Val-des-Bois, Lac Original, meublé, eau, électricité, occupation immédiate. Cause maladie, \$54,000. Claude, après 18h au 243-4555.

CHALET, Val-des-Bois, Lac Original, meublé, eau, électricité, occupation immédiate. Cause maladie, \$54,000. Claude, après 18h au 243-4555.

DAVIDSON, chalet hivernisé, tout équipé, 4 chambres, bord de l'eau, grand terrain, \$48,000. 684-1836.

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722/643-4493.

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. 819-465-2402.

LAC du Prêtre, 4 saisons, 3 chambres, grand terrain, accès au lac. Prix réduit. 749-6164.

LAC MCMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158 pi. \$58,000. 671-2525.

LAC Schryer, spécial pour bricoleur, grand terrain arrière avec ruisseau, route pavée face au chalet, \$23,000 négociable. 824-8351.

LAC SIMON, Lac Barrière, 2 beaux chalets, André Cadieux, 568-8423, Century 21 Macintyre: 459-2355.

MAISON mobile 12X64 pi, s/sol, meublé, terrain: 175X105 pi, lac Simon, \$32,000. 663-1531.

NOTRE-DAME DU LAUS, bord de l'eau, hivernisé, plusieurs extras. 243-7631.

560 CHALET A VENDRE

NOTRE-DAME-du-Laus, bord de la rivière du Lièvre, 2 chambres, meublé, hivernisé, s/sol, pédalo, canot, "terra-jet", \$36,900. 671-5287.

PRES RIVIERE DU SOURD, 28x32, toutes les commodités, environ 6 acres. \$57,000. 568-1079.

VAL-Des-Bois, lac Original, 4 saisons, vue magnifique, foyer, remises, lav./séc. 231-2499, 819-454-2932.

561 CHALET A LOUER

1 CAMP de pêche et chasse (chevreuil) au Grand Lac Poisson Blanc. 778-0288

5, 3 OU 2 chambres, pêche, plage. N.-D. du Laus, prix spécial. 243-5101.

A BOWMAN, chalet, peut accommoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, \$200/sem. (819) 454-2179, 561-0603.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, \$400/semaine. 643-4517.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BELLE plage sablée privée, bonne pêche, 2 chambres, équipée, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164.

CHALET, 3 chambres, Lac McGregor. 671-9454.

CHALET À LOUER - DOMAINE DENIS ***2-3-4 CHAMBRES*** 663-1343

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Cayant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. 463-3886, 684-2565

LAC COLE (Buckingham), meublé, 2 chambres, 1 hre d'Ottawa. Après 17h: 730-4853, 819-986-9529.

LAC des plages, 3 chambres, bord de l'eau, plage, \$450/sem. 643-3644.

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. 819-449-3439.

LAC McGLASHAN, charmant, luxueux, bain tourbillon, 2 chambres, plage privée, patio, 25 min. de la ville, \$550/sem. 243-2856.

LAC McGregor, 20 minutes de Hull, couple seulement, à l'année, \$800/mois. 671-5741.

LAC SCHRYER, roulotte, plage, pédalo, \$250/sem. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SINCLAIR louer/vendre, 1er août, \$350/semaine ou mois. 456-2086

561 CHALET A LOUER

LAC Ste-Marie, 4 saisons, près golf, \$350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236, 1-613-824-1824.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LUSKVILLE, au bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé, \$795/mois. (819) 455-9672

McKEEBY Lodge, Lac Heney, bord de l'eau. (819) 463-4829.

MONTPELLIER, Domaine Cédrière, libre du 6 au 13 août et à partir du 20 août: \$300/sem.. 819-428-3070.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet hivernisé, lac Bigelow

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Blisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. Info: 561-5234, Jean: 783-7923.

1 ACRE avec roulotte 16 pi, ruisseau, arpenté, cadastré, 3 km du Mont Ste-Marie. Idéal pour amateur de plein air. \$8,500. 770-0362, 459-2933.

1 ACRE boisé, cadastré, vue panoramique, sur ou accès au Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham. Financé/proprio. \$5,000 +. 568-8186.

1 ACRE, bord de l'eau, Poltimore: \$18,000. Après 18h: 775-3886.

2 ACRES, accès Lac Grand: \$11,900; Lac Johnson: \$5,000; La Pêche: 1.35 acre: \$12,500. 225-7750.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118' X 200' chacun, prêts à bâtir. 613-987-2222.

51 BOURDON, Gatineau, (Côte D'Azur), 49,757 pi ca., avec égoût, prêt à bâtir. \$38,000. 281-8833.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACUCN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

*** A VAL HIRONDELLE ***

QUALITE, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.

778-3536.

"Comment acheter un terrain?" Documentation gratuite à Val Hirondelle.

AYLMER, Domaine Rivermead, secteur recherché, 14 seulement, services inclus, \$39,500 et plus. Fernand Re/Max Vision inc. 243-3111.

AYLMER, rue des Ecuries, 1 acre de terrain, près d'un ruisseau: \$19,000 négociable. 827-0075.

AYLMER, rue Lacasse, près de tout, 60X109', \$45,000. 684-0204.

BEAU grand terrain boisé, endroit très privé de 320 acres, chemin de la municipalité jusqu'à l'entrée, avec quelques bâtiments, 1,700 pi en bordure d'une rivière, d'une centaine de pi, de largeur et 1,500 pi en bordure d'un petit lac d'environ 1 km carré (L'électricité est à 2 km de là). Après 18h, 819-449-3157.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORD de l'eau, Edelweiss, 2 3/4 acres. Prix à discuter. 243-1880.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de \$15,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 ACRE, Mîse à l'encan. Financement disponible. Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. 568-5609, 663-5104.

DOMAINE du Chêne Rouge, Val-des-Monts, terrain en bordure d'un lac. Financement. Pour résidence ou chalet. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

FORT-COULONGE, 400' de plage X 100' de profondeur, \$23,000 négociable. Richard 746-5589.

GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, \$19,750. 819-663-9113.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.

GATINEAU, rue Percé, lots 150' X 135' construction si désirée. 669-9400.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi.ca., pas de voisin arrière. Soir: 771-1189.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, près du lac. 669-5840.

LAC McGlashan, 1 acre, face à la plage, \$17,900. 778-3232.

LES JARDINS DE L'EDEN

Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. (819) 767-2182.

PERKINS, beau grand terrain boisé, 60,000 pi.ca. A voir! 671-2035.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

TERRAINS 1 acre, région Notre-Dame-du-Laus, sur le lac au Foïn, rejoint les grands lacs du Sablé et d'autres lacs. 200 pi. de façade X 200 pi. de profondeur, à partir de \$18,000. Financement disponible. 684-8921.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi.car., \$32,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, \$295 à \$1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 688-0424.

580 BUREAU A LOUER

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

400 BL TACHÉ, ENVIRON 1400 PI.CA., AIR CLIM., STATIONNEMENT GRATUIT. EGALEMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI.CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central, également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

585 COMMERCES

A LOUER: garage pour vente et réparation de véhicules, très grand, à Gatineau. 762-0425.

A VENDRE COMMERCE PRODUITS NATURELS, Outaouais. 819-983-7871.

A VENDRE secteur Wakefield studio de photographie + maison. 456-4052.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h.

BOUTIQUE ÉROTIQUE Plaza Paquette, Mont-Laurier, \$15,000 + inventaire. Jean ou Johanne. 777-1208.

CASSE-CROÛTE/BAR LAITIÈRE ** Masson-Angers, achalandé, très bon chiffre d'affaire, \$150,000. 281-4444.

DÉPANNEUR à vendre, sur bl. St-Joseph, 6/49. 771-1832 Denis.

DÉPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, clientèle établie. 776-2168.

DÉPANNEUR, bon revenu, lot 6/49, tout équipé. 663-6588 ou 663-8136.

DÉPANNEUR, fond de commerce, bière et valdeuse, Hull. 595-4687.

EXCELLENTE AFFAIRE! Restaurant genre franchise, 70 places, tout en neuf, dans Maniwaki. A ne pas manquer! M. Lavoie: 819-623-1556 soir.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

590 ENTREPOTS

IMMEDIATEMETN, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

PARC de l'Aéroport, Gatineau, édifice de 2 ans, commercial et industriel de 17,000 pi ca, 20 pi de Haut, aucune colonne, lot de 6.31 acres tout clôturé. Remax Outaouais Centre, courtier immobilier, Claude Gougeon, 776-2018.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, \$900/mois. 777-0596.

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., \$1,950 tout inclus. 568-1827.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. ca. disponibles. 243-7392 769-2901. Gilles.

BL St-Joseph, 500 à 1,500 pi.ca., plaza très achalandée. T.A.P.P. 771-7799.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234.

E. JASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres,
Centre commercial Templeton,
922, boul. Maloney est,
Gatineau.
Espace à bureaux
à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Placardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone: 568-5151

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

LOCAL à louer, Boul. St-René, Gatineau. 643-4190.

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCAL commercial ou industriel, 1,800 pi ca., très bien situé, Parc Industriel Hull, 2 portes de 12'. 778-2799.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BAR-RESTAURANT dans Centre d'achat, région Outaouais, 200 places. Vente: \$900,000. A VENDRE OU A LOUER. Bonnes conditions. ECRIRE à CASE 120, LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

CHEM-LUBE recherche distributeurs (n.f.), produits chimiques pour l'automobile, formation fournie, investissement minimum. Contacter Camille au 514-922-1338.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CLUB de nuit, beaucoup de potentiel, 450 places, \$50,000. Services Financiers & Immobiliers, Jean-Marc: 663-8636.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

METS italien et pizza, Hull, très bon, réduit à \$23,000 tout inclus. Remax Outaouais Centre, courtier immobilier, Claude Gougeon, 776-2018.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BONNE AFFAIRE: secteur Pte-Gatineau, terrain et bâtisse pour vente d'automobiles. Raymond: 775-8272.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé. 778-4072.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1979 PONTIAC Firebird, moteur 350, bon état, \$800. 671-4750.

1982 BMW, 2 portes, toit ouvrant, air clim., \$1,800. 243-0702.

1982 TOYOTA Tercel, automatique, bon état, \$550. 663-8468 après 16h.

1983 BUICK familiale, 2 portes. 778-6036.

1983 MONTE Carlo, \$3,000 négociable, bon état. 561-4351, pagette: 780-7682.

Voitures
d'occasion
de qualité
LAUZON
Automobiles - Camions
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1983 RENAULT 5 GTL, \$350, pneus d'hiver neufs en avant. 281-3035.

1983 Z-28, très propre, peinture originale, tout équipé: \$5,000. 281-5032.

1984 CORVETTE, moteur 350 turbo, tout équipé, très bon état, \$12,500 négociable. Après 18h, 595-5977 jour, pagette: 778-9363.

1984 DODGE 600, 95,000 km, \$600, plaque Québec. 748-0097.

1984 HONDA CIVIC, en bon état: \$1,500. Sylvie: jour: 643-3991, soir: 771-7761, poste 442.

1984 MAZDA 626, manuelle, 4 portes, \$595. Principale Auto 568-2591.

1984 PRELUDE, tout équipée, 5 vitesses, 166,000 km, \$2,000. 243-3059.

1984 RABBIT GTI, excellent état, \$2,000 négociable. 771-5635.

1985 CHRYSLER LE BARON, 4 portes, automatique, \$2,000. 669-6916.

1985 HONDA Accord, manuelle, certifiée, \$2,395. Principale Auto 568-2591.

1985 HONDA Civic, 90,000 km, \$2,499, #2389. J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 HONDA Civic Berlina, 4 portes, manuelle, 1 proprio, \$2,800. 663-7330.

1985 MAZDA GLC, 140,000 km, bon état, \$1,350 négociable. 684-9050.

1985 NISSAN 200 SX Turbo pour pièces. 246-3328.

1985 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, tout équipé, \$1,500 négociable. 243-4918.

1985 PRELUDE, tout ouvrant, \$3,499, #2395. J.C. Galipeau, 669-4004.

PROBLÈMES DE CREDIT?

Laperrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1985 SUPRA, toute équipée, bas mileage, accepterait échange. 246-7808.

1986 CELEBRITY familiale, en bon état, propre: \$2,900. 684-8931.

1986 FORD Tempo, en bon état: \$950 ou meilleure offre. 778-1822.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0688.

1986 HONDA CRX, 5 vitesses: \$1,495. Denis Auto 568-6885.

1986 LINCOLN Continental, \$4,999, #2379. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 MAZDA 626, 91,000 km, bon état, \$1,650. 682-8616.

1986 PLYMOUTH Reliant, 150,000 km, bon état, \$1,500 négociable. 669-5798.

1986 PONTIAC Acadien, toit ouvrant, 4 portes, \$750. 243-7236.

1986 RENAULT Alliance, manuelle, 4 portes, très bon état, \$2,300. 595-0878.

1986 TERCEL SR5, familiale, certifiée, \$2,595. Principale Auto 568-2591.

605 AUTOS A VENDRE

1986 TOYOTA TERCEL, certifiée, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA Corolla, hatchback, automatique, \$2,800 négociable. 777-5532.

1986 VOLKSWAGEN GOLF, 4 portes, toit ouvrant, \$2,750. 771-1855.

1987 CAVALIER Z-24, blanc, \$2,699, #2384. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 COROLLA GTS, bas mileage, \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1987 ESCORT, 5 vitesses, \$1,499, #2355. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 EXCEL, 4 portes, manuelle, \$795. Principale Auto 568-2591.

1987 FIREBIRD, v-6, automatique, \$4,299, #2333. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 LE BARON, automatique, \$2,995. Le Roi, 827-3149.

1987 MAZDA 323, bon état, \$2,999, #2340. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 NISSAN Sentra, \$3,199. 827-3212.

1987 NISSAN Sentra, manuelle, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1987 Skylark, 4 cyl, 4 portes, argent comptant, \$2,995. Denis Auto 643-5262.

1987 TEMPO, 86,000 km, \$1,499, #2380. J.C. Galipeau, 669-4004.

AUTOMOBILE PRINCIPALE Nous payons comptant pour votre voiture ou camion usagés. 568-2591.

1988 BERETTA GT, V-6, \$5,499, #2347. Faut voir. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 BERETTA GT, automatique, V-6: \$4,995. Denis Auto 568-6885.

1988 CADILLAC Fleetwood, voiture du Sud, très bon état, \$6,700 négociable. 771-9493.

1988 CHRYSLER New Yorker, V-6, luxueux, certifié, \$6,500, 243-1136.

1988 CIVIC DX, rouge, 150,000 km, \$4,499, #2388. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 FIREFLY, bleu, 1 propriétaire, \$1,699, #2343. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 GRAND-AM, 120,000 km, \$3,700. 643-4708.

1988 HONDA Prélude SI, 130,000 km, bon état. Michel: 684-3445.

1988 HYUNDAI EXCEL, manuelle, \$6,000 km, \$2,000. 669-7714.

LOCATION LAPERRIERE Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MAZDA 323 XL, 2 portes, toit ouvrant. Gisèle, après 16h: 246-1153.

1988 MAZDA 626, 4 portes, en bon état, 1 seul proprio: \$3,500. 827-0916.

1988 MUSTANG GT Cobra, \$6,999, #2331. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 MUSTANG, tout équipée, propre, seulement \$1,995. 246-0562.

1988 NEW YORKER, 81,000 km, \$6,899, #2387. J.C. Galipeau, 669-4004.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

FIFTHWHEEL, très luxueuse, 40' Prairie Schooner 1991, fini ext. fibre de verre, comme neuve, très très propre, remplie d'extras, satellite 6' A & E, 3 auvents, lav./vaisselle, micro-ondes, lav./séc., système d'alarme, ventilateur Fantastique, bain, etc. Aussi camion Ford 250 1991, 460 gaz, 1 an garantie, 94,200 km. Prix total \$82,000. 281-8833.

PROWLER 1976, 19 pi., impeccable, prix à discuter. 663-4429 après 18h.

ROULOTTE 11 pi., couche 4, tout au gaz, freins à pressions, pneus 13 po. neufs, \$1,400 négociable. 561-2213.

ROULOTTE Realy, 1974, 15 pi., toute équipée, bon état, \$2,200 négociable. 246-3705.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1985, 24 pi., 7 places, \$4,300. 568-7042.

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA "Big Red", remis à neuf, avec remorque à bascule. 827-0377

1993 YAMAHA Kodiak 400, neuf, 550 km avec "freuil". Marc 827-0872 ou 827-0468

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PIEDS, fibre de verre, \$575, remorque, 1972 Evinrude 15 C.V. 770-2177.

17 PIEDS, 105 forces, remorque et "Boat Lift" avec beaucoup d'extra, comme neufs: \$8,500. 827-2871.

1982 HONDA Silverwing GL 500 Edition Spéciale, 37,000 km, en bon état, \$1,300. Maurice: 663-8745.

1982 TEMPEST 20', cabine, moteur 5.0 litres, remorque. 669-0746, 787-8714.

1986 REGAL Sebring 19.6 pi., V-6 185 H.P. (309 h), "Cuddy Cabin", tout équipé: \$15,500 (acheteur sérieux). Maurice: 663-8745.

1987 CREW, 15.5 pi., moteur 1992 Mercury 75 forces avec remorque, très propre, \$8,300. Denis Auto 643-5262.

1988 BASS BOAT 16 pi. en aluminium et 45 Mercury "Power Trim" + remorque, tout équipé: \$6,300. 985-0325.

1988 "THUNDERCRAFT", toit campeur 6.3", frigidaire AC-DC, radio VHS, moteur 305 V-8, "shore power", très propre + extras: \$22,000 négociable. 669-8262.

1989 YAMAHA Wave Runner, propre, très peu d'heures, \$3,900. 643-3644.

1992 SYLVAIN "Deck Boat" style Ponton, 18 pi., 120 forces, bon état, \$12,000, 682-9397 ou 455-9397.

1992 YAMAHA 15 forces, \$1,650. 669-1761.

1993 INVADER 17 pi. avec toit, tout équipé, radio AM/FM, remorque, \$15,500 négociable. 663-4667.

BATEAU 12' avec moteur 4 forces Mercury, bon état, \$750. 819-983-2579

BATEAU 12 pi. + moteur 9.8 "Mercury", comme neufs: \$1,900. 671-1692.

BATEAU 16 pi. en fibre de verre et moteur 40 forces Johnson + remorque: \$1,800 négociable. 243-7886.

BATEAU 16 pi., moteur 150 forces, Mercury, remorque. 986-1154 soir

BATEAU Pro 162, 30 forces Johnson avec remorque, moteur électrique et sonar inclusions. 595-1599.

PRINCECRAFT la Pro Série 142, moteur 30 forces, moteur électrique à l'avant et autres équipements. Prix à discuter. 771-7809.

RALLY CRUISER 16 pi., Johnson 90 H.P., en bonne condition. 771-2816.

THUNDERCRAFT 19 1/2 pi, cabine, Inbord 260 forces, système de son, bon état, remorque, \$14,500. Yves: 684-5675.

VOILIER Mistral à cabine, 16', moteur, remorque, \$4,000. 684-0604 soir.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.L.M.

BRAZEAU - M. Edouard de la Résidence St-Louis à Orléans, est décédé dimanche le 31 juillet 1994 à l'hôpital à l'âge de 92 ans, époux de feu Anna (Edna) Jubinville. Père de: Germaine (Greg Larmond) de Manitowadge, Ont., Gabrielle (Ed Uhutch) d'Ottawa, Lucille McKinnon d'Orléans, Denise Rubin d'Orléans et de feu Edouard, Constance et de Roger. Lui survivent plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Le défunt repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead à Vanier, jeudi le 4 août de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu vendredi le 5 août en l'église Assumption à 13h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société d'arthrite seraient grandement appréciés par la famille.

CHRETIEN - M. Arthur, de Gloucester, est décédé subitement samedi le 30 juillet 1994 à l'âge de 59 ans, époux de Dérina Hunter. Fils de Gladys Johnson et de feu Conrad Chretien. Père de: Denis, Carole, Jean-Paul, Claude, Daniel, Marc, Johanne, Lynne et de André. Lui survivent 17 petits-enfants. Frère de: Harry et de Ronald. Le défunt repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier, depuis lundi le 1er août, de 19h à 22h, et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu mercredi le 3 août en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



COLLINS - Mme Cécile, née Fauvelle, est décédée le 31 juillet 1994 au C.H. Gatineau Memorial à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de feu Clifford Collins et fille de feu Emile Fauvelle et de feu Bertha Mainville. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gaston (Maria) et Clifford Jr, 1 fille: Susan (Claude); 4 frères: Raymond, Marcel, Robert et Wilfrid; 4 sœurs: Réjeanne, Anita, Yvonne et Nicole; 5 petits-enfants: Jeremy, Chantal, Batina, Joseph et Jay Daniel, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **SERVICE COMMÉMORATIF**: en l'église St-Joseph le jeudi 4 août à 10h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter

de 9h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **DONS**: à la Fondation du Centre Hospitalier Pierre Janet ou à la Fondation du Centre Hospitalier Gatineau Memorial seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



LAVIOLETTE - Mme Françoise. Dans un hôpital le 1er août 1994 est décédée Françoise Plouffe, de Buckingham, épouse de feu Lucien Laviolette. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Gaétane (Maurice Leblanc) et Chantal (Yves Trottier) de Ange-Gardien; 4 sœurs: Huguette (Roger Mongeon) et Marie-Claire (Eudore Rollin) de Angers, Yollande (Roland Girouard) de Gatineau, Gertrude (feu Roger Cyr) de St-Jérôme; 7 frères: Gérald (Jeannine), Fernand (Anita), Léo-Paul (Pauline), Jules (Noëlla), Hervé (Méa), Philippe (Stella), tous de Angers et Gilles (Claudette) de Gatineau; 8 petits-enfants: Patrick, Nathalie, Xavier, Mélanie et Cédric Leblanc, Martin, Simon et Stéphanie Trottier. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322 Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 août à 11h en l'église Ange Gardien de Angers et l'inhumation sera faite au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Heures de visites: mercredi de 13h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des dons au Centre Palliatif Elizabeth Bruyère seraient grandement appréciés.



PAQUETTE - Mme Marie-Jeanne, née Corneau, de Hull, est décédée le samedi 30 juillet 1994 au CHRO à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de Wilfrid Paquette et fille de feu

NÉCROLOGIE

Adélar Corneau et de feu Mary Carrière. Mère bien-aimée de: Claudette (Jacques Meunier) de Hull, Richard (Pauline Benoit) de Gatineau, Maurice de Lac-à-la-Tortue, Suzanne (André Deschamps) d'Aylmer et Denis (Lyne Dupéré) de Gatineau. Elle laisse également 7 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants ainsi que des beaux-frères et belles-sœurs. Elle sera exposée à la **COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 11 Ste-Bernadette à Hull, le jeudi 4 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le vendredi 5 août à compter de 9h30. **SERVICE RELIGIEUX**: en l'église St-Pierre Chanel, le vendredi 5 août à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHRO seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

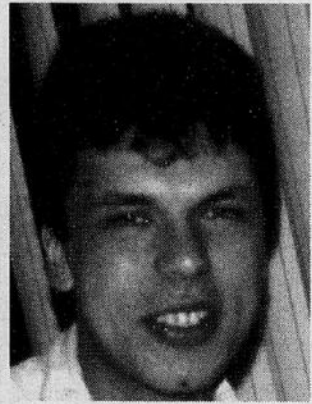


PILON - M. Jean-Charles de Vanier, est décédé à l'Hôpital Montfort le samedi 30 juillet 1994 à l'âge de 62 ans. Il était fils de feu Roger Pilon et de feu Marie-Jeanne Brunet. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Robert Gauvin), Gilles, Héléne (Donald Bégin), Jo-Anne et Ginette; ses frères et sœurs: Réal (Jeannine Villeneuve), Lucienne (Aurèle Rochon), René, Gaston, Pierrette (Yvon Charron) et Guy (Carole Lagacé). Prédécedé par ses frères: Maurice (Lorraine Jodoin) et Lucien. Il laisse également 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un **service religieux privé pour la famille** sera célébré le jeudi 4 août 1994 à 10h en l'église St-François de Sales de Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à un organisme de votre choix seraient appréciés. Pour plus de renseignements: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 561-1969.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue. R.P.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. A.D.

ST-JEAN - Marie-Michèle, de Bowman, est décédée samedi le 30 juillet 1994, à l'âge de 10 ans, fille de Michel St-Jean et de Madeleine Simard de Bowman. Petite-fille de: Aurèle et Lucille St-Jean, Joseph et feu Agnès Simard, tous de Val-des-Bois; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. La famille invite parents et amis à assister à une messe en sa mémoire, jeudi le 4 août 1994, en l'église Notre-Dame de la Garde à 11h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier pour enfants de l'Est Ontarien seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.



TANGUAY - M. Dick est décédé accidentellement à Montréal le 31 juillet 1994 à l'âge de 26 ans, fils bien-aimé de Annie Rankin et de feu Roger Tanguay. Cher père de Kim. Frère de Kathy, Patsy et Natacha. Oncle de: Andy, Joey, Goshua et Jesse. Il sera manqué par plusieurs amis(es). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 1200, Chemin Ogilvie, Gloucester, jeudi à compter de 9h, suivi du service à la Chapelle à 11h. Inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés par la famille.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. S.F

Un don à la mémoire d'un être cher est un excellent moyen de lui rendre hommage.

Vos dons sont acceptés par la Fondation Hôpital Montfort (613) 748-4920.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

VINETTE - M. Lionel est décédé le dimanche 31 juillet 1994 à l'âge de 88 ans, époux de feu Irène Fortier. Il laisse ses chers enfants: Rév. Soeur Yolande Vinette s.c.o. de Chelmsford (Ont.), Germain "Gerry" (époux de Pearl) d'Orléans, Réjeanne (Mme Frank Bennett) de Colorado, Rogathe (Mme André Barrette) d'Orléans, Suzanne (Mme Gérald Pilon) de L'Orignal, André d'Ottawa et Réjean (Suzanne) de Rockland. Il laisse également 11 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il était le frère d'Ernest (Laura) Vinette de Rockland et de Gilberte Fahey d'Orléans. Prédécedé par ses frères: Ubald, Rhéo et Aurèle Vinette et par ses sœurs: Valéda Bickman, Léonie Lalonde et Irma, Alberta et Simone Vinette. La messe funéraire sera célébrée le mercredi 3 août 1994 en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. L'inhumation aura lieu le même jour au cimetière Ste-Félicité de Clarence Creek. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser aux "Infirmières de l'Ordre de Victoria", 5335 rue Canotek, Gloucester (Ont.) K1J 9L4. Les dispositions funéraires ont été confiées à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2370 Boul. St-Joseph, Orléans.

FUNÉRAILLES

MERCREDI
CHRETIEN - M. Arthur
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour funérailles à 11h en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

LAFLAMME - Mme Lucienne
Un service religieux sera célébré à 13h en l'église St-Paul d'Aylmer.

PARENT - M. Roland
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée pour service religieux à 11h en l'église St-Richard, 445 Boul. St-René O., Gatineau.

RONDEAU - Sylvain
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 47 rue Denise Friend (angle Parker et Eardley, Aylmer) pour funérailles à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer.

VINETTE - M. Lionel
La messe funéraire sera célébrée à 11h en l'église St-Joseph d'Orléans.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue. M.P.

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE

GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

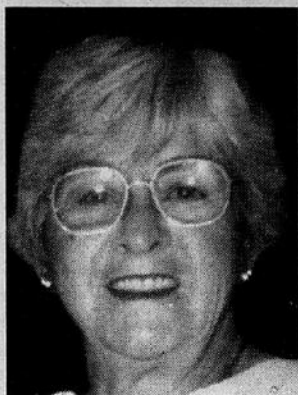
Qu'importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service: **Maison funéraire St-Laurent**, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre **Plan Simplicité** à la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest

Guy Gagné
Directeur/gérant
Maison funéraire
St-Laurent

André Robert
Directeur général
Hulse, Playfair
& McGarry

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE LAFLAMME
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME LUCIENNE LAFLAMME

Elle est décédée paisiblement, entourée de sa famille, le samedi 30 juillet 1994 à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Henri Laflamme et la fille de feu Jean-Baptiste Monfils et de feu Evelyne Raymond. Prédécedée par 6 frères: Armand, Dieudonné, Hector, Jean-Paul, Léo et Lucien et d'un petit-fils, Eric. Elle laisse dans le deuil 12 enfants, tous de la région, dont 4 filles: Thérèse (Richard Chevrier), Lucie (Pierre Lapointe), Jacynthe (André Rousseau), Anne-Marie (François Lemay); 8 fils: Jean-Paul (Lise Paquette), Bernard (Francine Croteau), Jean-Pierre (Cheryl McNeil), François (Lise Groulx), Raymond (Jacinthe Voyer), Marcel (Pierrette Prigent), Gilles (Colette Sabourin), Henri (Andrée Coté); 23 petits-enfants: Marius (Manon Lehoux), Jean-François, Danielle, Valérie, Sophie, Mylène, Steven, Martin, Caroline, Patrick, Brigitte, Eric, Gilles-René (Chico), Benjamin, Stéphane, Geneviève, Mathieu, Elise, Andréanne, Laurence, Jeanne, Marie-Maude et Camille; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs et de nombreux amis(es).

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Paul d'Aylmer mercredi le 3 août 1994 à 13h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Civic d'Ottawa, cancer, reins, diabète, Médecins sans frontières, 428 avenue du Mont Royal, Bureau 301, Montréal, Qc H2J 1W1.

DIRECTION: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 684-1155.

La famille tient à remercier sincèrement le personnel infirmier de l'Hôpital Civic d'Ottawa pour leur grand dévouement et compassion.

ADIEU! AU REVOIR! AU CIEL!

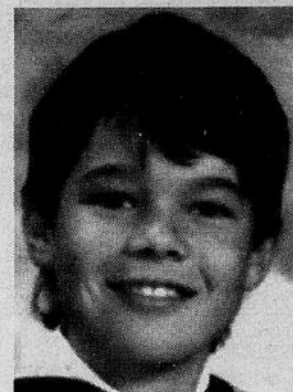
LA FAMILLE PARENT
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROLAND "GRIGNON" PARENT

De Hull, est décédé dimanche le 31 juillet 1994 à l'âge de 57 ans, fils de feu Ernest Parent et de Eva Lord de Hull. Outre sa mère, il laisse ses frères et soeurs: Marie (feu Yvon Gauthier) d'Aylmer, Georges "Pete" (Aline Poulin) de St-Sixte, Robert (Marjolaine Dubeau) de St-André Avellin, Denise (Rhéal St-Amand), Richard (Marie-Claire Fournier), Raymond (Ginette Gleason) tous de Gatineau et Diane de Fassett. Prédécedé par 1 frère: Pierre "Coco". Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu à 11h en l'église St-Richard, 445 Boul. St-René O., Gatineau, mercredi le 3 août 1994. Heures de visites: mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Pour vos condoléances, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** au 750 Boul. Maloney E. à Gatineau au 663-2468.

AVIS DE DECES



SYLVAIN RONDEAU

D'Aylmer, est décédé le samedi 30 juillet 1994 à l'âge de 12 ans, fils de Pierre Rondeau et de Nicole Monette. Il laisse 1 frère: Patrick Monette-Rondeau; son grand-père paternel: Zoël Rondeau; sa grand-mère maternelle: Gisèle (Jacques Lafrenière). Il laisse également ses oncles et tantes paternels: Lorraine (Roger Dumont), Jean-Marie (Lise Desmarais), Louise (Serge Plouffe), Georgette (feu Daniel Nault), Roger (Manon Monette) et Francine Rondeau; ses oncles et tantes maternels: Monique Monette, Gilles (Sylvie Lagacé), Simone (Jacques Chantigny), Marlène (Yves Latreille), Ghislain (Nathalie Huneault) et Julie Monette, ainsi que plusieurs cousins, cousines. Prédécedé par sa grand-mère paternelle: Georgette Rondeau; son grand-père maternel: René Monette et son oncle: Georges Rondeau. Il repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 47 rue Denise Friend (angle Parker et Eardley, Aylmer). **HEURES DE VISITES:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 10h. **FUNERAILLES:** mercredi le 3 août à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour plus de renseignements: 684-1155.

Faites-vous de nouveaux amis...



NC

**CENTRE D'ACTION
BÉNÉVOLE
DE GATINEAU**

Devenez bénévole! (819) 568-0747

2e ANNIVERSAIRE

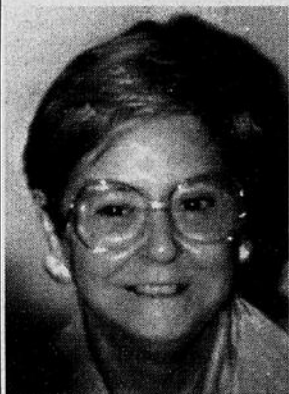
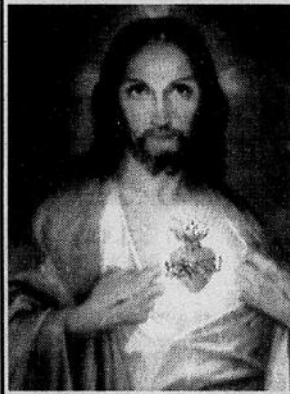


PHOTO 0202004

RENY - À la douce mémoire de Thérèse Quinn Reny, décédée le 2 août 1992. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants,
ton petit-fils Benoit

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.L.

NAISSANCES

**CARDINAL
PHILLIPPE**

M. et Mme André Cardinal et M. et Mme Dominique Phillippe ont l'honneur d'annoncer la naissance de leur petit-fils, Mario, né le 28 juillet 1994 à 10h09, pesant 9 lbs 15 onces. Félicitations aux nouveaux parents: Vicky et Guy. Un gros merci au personnel du Centre Hospitalier de Gatineau ainsi qu'au Dr Legoff et spécialement à l'infirmière Andrée.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

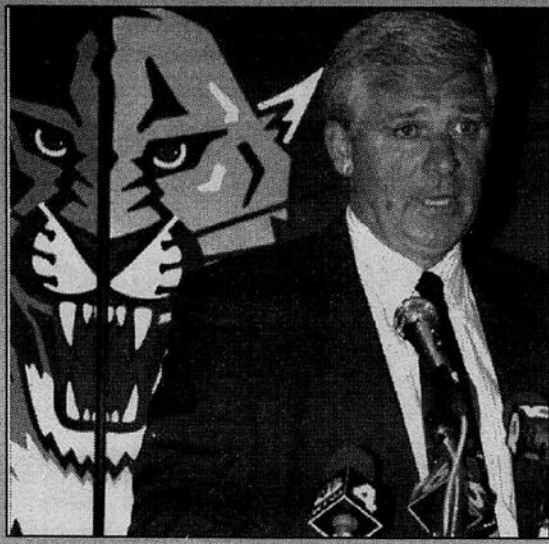
2 AOÛT 1994

Murray se joint aux Panthers

FORT LAUDERDALE Les Panthers de la Floride ont embauché Bryan Murray, congédié précédemment par les Red Wings de Détroit, comme directeur général. Murray remplace Bobby Clarke, qui est retourné avec les Flyers de Philadelphie. «C'est un grand défi, a précisé Murray. Il ne fait aucun doute que c'est la raison pour laquelle j'ai accepté le poste.»

Murray, âgé de 51 ans, a été limogé par les Red Wings à l'issue de la dernière saison, lorsque l'équipe a subi l'élimination face aux Sharks de San Jose en première ronde des séries éliminatoires.

Le président des Panthers Bill Torrey cumulait les fonctions de directeur général depuis le départ de Clarke, en mai. «Partout où Bryan est passé, il a exécuté un travail extraordinaire», a indiqué Torrey en commentant sa décision.



Cinq étapes qui ouvrent la voie au Tour de l'Abitibi

Les cyclistes de Saint-Hyacinthe volent le 1^{er} Tour de l'Outaouais

Geneviève Moisan et Alexandre Bernard, respectivement du Club de compétition de Saint-Hyacinthe et de Vélo Saint-Hyacinthe, ont été couronnés grands champions, dimanche, du premier Tour de l'Outaouais.



VALÉRIE LESSARD

LeDroit

«Je le voulais, le tour, je me suis entraînée tout l'hiver en prévision de ça. Mes deux objectifs, en me présentant ici, c'était de gagner et de suivre les gars le plus souvent et le plus longtemps possible», a expliqué Moisan, au terme de la dernière des cinq étapes du tour.

Moisan a conclu les quatre jours de compétition avec un chrono cumulé de 4 h 42:12, devançant d'à peine six secondes Anne-Marie Tabakh, des Espoirs de Laval. Malgré une chute dans le contre-la-montre individuel de samedi, Mélanie Gariépy a réussi à conserver sa place sur le podium, avec un temps de 4 h 50:06.

Chez les garçons, le classement final est encore plus serré: Bernard (3 h 54:40) ne possède qu'une avance de deux secondes en tête devant Dominic Poirier (UCRY).

Éric Di Tomasso, du CESH, a pris le troisième rang, à quatre secondes du vainqueur.

«La montée (Notch) est une très bonne montée, mais elle n'est pas assez longue pour faire une différence. La preuve, on a encore une fois fini la course en peloton aujourd'hui (samedi)», a commenté Bernard.

Selon lui, le contre-la-montre individuel aurait pu être plus sélectif: «On est habitué à courir huit kilomètres lors d'une telle épreuve. Celui qui était au calendrier hier (samedi) n'était que de trois kilomètres. Ce n'était pas assez long pour nous départager.»

Les deux champions s'entendaient néanmoins à dire que le tour leur avait donné un bon aperçu de ce qui les attendait en Abitibi, l'an prochain.

«C'a été une expérience super le fun, tout en étant très exigeante physiquement et mentalement. Dommage que je ne puisse pas revenir l'an prochain étant donné que je passe chez les juniors, a soutenu Moisan.

«Mais ça va sûrement être un plus pour moi quand je vais me présenter au Tour de l'Abitibi. Je vais au moins savoir ce que ce qu'il faut pour passer à travers.»

«Cinq étapes, ça n'a pas été évident, car on en court trois habituellement, a pour sa part raconté Bernard. Ça n'a pas été facile, mais c'est une excellente préparation pour l'Abitibi.»

Bien qu'il ait perdu le maillot jaune de leader après le contre-la-montre individuel, Jonathan Tremblay, de Brossard, est reparti chez lui avec les maillots blanc (meilleur grimpeur), bleu (meilleur sprinteur) et rouge (meilleur premier kilomètre), en plus de remporter le circuit routier de 49,5 kilomètres de dimanche.

Tremblay a terminé le tour au 13^e rang, au cumulatif.

Chez les filles, Lisanne Desrosiers, du Défi Multisports, a surpris tout le monde — y compris les officiels qui l'avaient prise pour un garçon quand elle a croisé le fil d'arrivée avec un de ses coéquipiers, dimanche — en s'échappant du peloton féminin pour terminer première de la dernière étape, avec près de quatre minu-



Les grands champions du premier Tour de l'Outaouais: Alexandre Bernard et Geneviève Moisan tous deux de Saint-Hyacinthe

tes d'avance sur Moisan, deuxième.

Classement par équipes

Chez les filles, les Espoirs de Laval (15 h 11:58) ont pris la première place, devant le CESH (15 h 46:51) et Défi Multisports (15 h

48:53). Chez les garçons, moins d'une minute et demie séparent les trois premières formations: l'équipe de Vélo Saint-Hyacinthe a été couronnée championne, avec un temps cumulé de 12 h 23:57, suivie du club UCRY (12 h 25:02) et du club Optimum (12 h 25:11).

Véritable potentiel à exploiter

Tout est en place pour une 2^e édition — Jean Lauriault

Valérie Lessard
LeDroit

Si tout va bien, le Tour de l'Outaouais devrait être de retour l'an prochain.

«C'est presque certain que le tour reviendra l'été prochain. Tout le monde, les entraîneurs, les officiels et les coureurs, s'entendent à dire qu'il y a un vrai potentiel à exploiter», a soutenu un des membres du comité organisateur, Jean Lauriault.

Grâce à la courtoisie des automobilistes et la collaboration de Dame nature, et avant même la fin des quatre jours de compétition, les entraîneurs parlaient déjà

de leur participation au tour de l'an prochain: «Tous les clubs nous ont dit: "À l'an prochain" en quittant la région, hier (dimanche), a raconté M. Lauriault. Ça nous met certes un peu de pression sur les épaules.»

En plus de vouloir présenter une deuxième édition, les organisateurs aspirent également à insérer le tour dans le calendrier des compétitions de la coupe Développement du Québec.

«On voudrait aussi essayer d'en faire un événement précurseur pour un championnat canadien pour les cadets, a expliqué M. Lauriault.

«Le but, c'est d'inciter les

autres provinces à développer des coureurs cadets.»

Et le développement de coureurs cadets dans la région?

«Il va falloir commencer par former un nouveau conseil d'administration à notre club (le Club cycliste de compétition l'Outaouais), a-t-il rappelé. Ce qui est agréable, c'est que des gens nous ont approché au cours du week-end pour nous proposer leurs services.»

Les étapes suivantes seront de trouver un entraîneur au CCCO, avant d'entreprendre une campagne de recrutement auprès des jeunes amateurs de vélo de la région.



ARCHIVES, LeDroit

Martin St-Pierre

Seul représentant de l'Outaouais St-Pierre marchera à Victoria

LeDroit

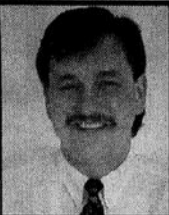
RIPON Le marcheur olympique Martin St-Pierre, de Ripon, sera le seul athlète de l'Outaouais québécois qui portera les couleurs canadiennes lors des Jeux du Commonwealth qui auront lieu dans quelques semaines à Victoria.

Avant même les épreuves des Championnats canadiens d'athlétisme disputés en fin de semaine à Victoria, St-Pierre était qualifié pour le 30 km des Jeux du Commonwealth où il visera une place parmi les cinq premiers. Cette course aura lieu le 25 août.

Lors des championnats, il s'est classé deuxième de la course de 10 km, à 12 secondes du champion Tim Berrett. St-Pierre a établi un nouveau record personnel avec 41 minutes 4 secondes, soit une cinquantaine de secondes de mieux sur cette distance qu'il ne marche pas souvent.

Deux autres athlètes de la région avaient des chances de se qualifier pour les Jeux du Commonwealth, mais n'y sont pas parvenus.

La marcheuse hulloise Tina Poitras a dû se contenter de la cinquième position de sa course, tandis que le coureur Jan-nick Lambert, de Notre-Dame-de-la-Paix, a terminé troisième de sa course, mais il n'avait pas le temps standard de qualification.



LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Des Hawks de Hawkesbury aux As de Cornwall en moins de huit ans

Hartley se considère très chanceux

Bob Hartley se considère un homme chanceux, très chanceux. En moins de huit ans, le jeune entraîneur originaire de Hawkesbury a gravi trois échelons dans le monde du hockey sans même avoir à quitter son patelin!

Hartley a fait le saut des Hawks de Hawkesbury à la Ligue Junior Majeure du Québec, à la Ligue américaine de hockey tout en continuant à élire domicile dans le quartier Mont-Roc à Hawkesbury.

Il ne s'est jamais retrouvé à plus d'une heure de route de son travail et il a toujours préféré parcourir la distance sur une base quotidienne plutôt que de demander à son épouse **Micheline** et à ses enfants **Kristine** et **Steve** de déménager.

«Je me considère vraiment très chanceux, a confié le nouvel entraîneur-chef des As de Cornwall. En huit ans, j'ai pu pour suivre ma carrière et gravir les différents échelons sans avoir à déménager ma famille. C'est tout un avantage.»

«Il y a huit ans, si quelqu'un m'avait dit que Robert serait là où il est aujourd'hui et que nous demeurions toujours à Hawkesbury, je ne l'aurais jamais cru», d'ajouter sa compagne **Micheline**.

«Je sais bien qu'un jour nous devrons probablement quitter Hawkesbury et emménager ailleurs, de renchéir le jeune homme âgé de 34 ans.

«Mais pour l'instant, la situation nous permet encore de demeurer dans notre patelin. Nous sommes bien établis à Hawkesbury et nous nous considérons vraiment privilégiés d'avoir pu y demeurer malgré les nombreux changements dans ma carrière. Mon épouse a pu toujours garder son emploi et les enfants ont pu conserver leur entourage.»

Source de motivation

Hartley est une figure populaire dans la région. Il possède un certain charisme et plusieurs personnes ont suivi sa carrière de très près au cours des dernières années. Nombreux sont les amateurs de hockey de la région qui se rendaient à Laval assister aux matches du Titan alors qu'il était à la barre de l'équipe. Phénomène semblable à Cornwall l'an passé alors qu'il était entraîneur-adjoint des As.

«Au fil des années, je me suis fait de bons amis et j'ai toujours eu la chance de travailler devant ces amis, a ajouté **Hartley**. Ce fut constamment pour moi une source additionnelle de motivation.»



Bob Hartley a toujours réussi à garder son domicile à Hawkesbury alors qu'il faisait ses classes dans différentes catégories comme avec le Titan de Laval (notre photo) qu'il dirigeait avant de se joindre aux As de Cornwall, l'an dernier, à titre d'adjoint à Jacques Martin.

Legault en bref

Autre première pour le club d'athlétisme de Hawkesbury

Deux des athlètes du jeune club participeront aux Jeux d'été de l'Ontario à Kingston, du 11 au 14 août prochains. La sauteuse **Nadine Laurin** et la sprinteuse **Émilie Larivière** porteront les couleurs de l'équipe de l'Est, championne en titre de la compétition.

Elles participeront à deux épreuves différentes chacune. Médaille de bronze aux récents championnats canadiens juniors, **Laurin** sera l'une des favorites au saut en hauteur. Elle devrait bien faire également au triple saut.

Larivière prendra part aux sprints de 100 et 200 mètres. Elle devrait être en mesure de se classer parmi les dix premières dans chacune de ces deux épreuves.

Les Chevaliers débarquent à Marelán

Les 4 Chevaliers et l'inimitable Claude Potvin seront dans la région le 14 août prochain. Ils disputeront un match amical de fastball contre une équipe locale sur le terrain du centre récréatif de Marelán. La joute débutera à 14 heures, et les profits amassés serviront à défrayer l'aménagement du parc de l'endroit.

Une belle expérience

Nadine Laurin, du club Chrysler-Optimiste de Hawkesbury, a grandement apprécié sa toute première expérience en compétition internationale.

La jeune sauteuse, membre de l'équipe canadienne junior, a décroché une troisième place lors d'une récente rencontre d'athlétisme disputée à Buffalo. Elle a réussi un bond de 1 m 65, 8 centimètres de moins que sa meilleure marque personnelle. «Bien que j'étais très nerveuse, j'ai grandement apprécié l'expérience, a déclaré la jeune athlète. C'était différent des compétitions auxquelles j'ai l'habitude de prendre part. Nous n'étions que quatre sauteuses, deux du Canada et deux autres des États-Unis, et tout s'est déroulé très rapidement.

Jacques Cloutier: un bon adjoint

Bob Hartley est bien content de pouvoir compter sur **Jacques Cloutier** comme adjoint. «C'est un vrai bon gars et je pense que nous allons nous entendre à merveille, de dire **Hartley**. Ce gars-là possède tout un lot de connaissances. Il connaît la game et il a prouvé au fil des années qu'il est un type très impliqué. C'est un vrai *pros* et il sera un excellent conseiller pour les jeunes joueurs de l'organisation.»

Hartley prépare déjà son premier camp

Ça va brasser à Cornwall cet automne

Les gens qui connaissent bien **Bob Hartley** savent déjà que les As de Cornwall auront un visage bien différent la saison prochaine. Ça risque de brasser beaucoup plus que l'an passé!

À peine vient-il de succéder à son bon ami **Jacques Martin** à la barre du club-école des Nordiques de Québec que déjà **Hartley** est à préparer le prochain camp d'entraînement.

Il est présentement à la recherche de joueurs autonomes, de joueurs un peu plus expérimentés qui viendront se joindre aux jeunes espoirs de l'organisation pour le début du camp des As.

Hartley sait déjà qu'il ne pourra compter sur une demi-douzaine de hockeyeurs de l'édition 1993-1994.

Pour diverses raisons, **Chris Lingberg**, **Paul Wylett**, **Brad Werenka**, **Martin Simard** et **Alain Côté** ne seront probablement pas de retour.

Ce qui veut donc dire qu'il y aura des postes à combler.

«Tant et aussi longtemps que le

grand club ne sera pas défini, je ne saurai pas vraiment sur quel joueur pouvoir compter», souligne **Hartley**.



«Cependant, une chose est certaine, il y aura des trous à combler et c'est pourquoi j'ai fait un tas d'appels au cours des derniers jours afin de mettre la main sur les meilleurs joueurs autonomes disponibles.

«J'ai communiqué avec plusieurs gars que j'ai dirigés au fil des années et certains d'entre eux auront la chance de faire leurs preuves lors du camp.»

Hartley aimerait bien pouvoir mettre la main sur un ou deux agents libres bien connus dans la région afin de permettre aux par-

tisans de mieux s'identifier à leur équipe. «Ma philosophie a toujours été la même à ce chapitre. À talent égal, et je dis bien à talent égal, je sélectionnerai toujours un joueur local», souligne l'entraîneur-chef des As.

Plus robuste

S'il n'en tient qu'à **Hartley**, les As formeront une équipe beaucoup plus robuste en 1994-1995.

Une équipe qui alignera des joueurs qui affectionnent le jeu viril, des joueurs qui sont prêts à payer le prix pour gagner.

«Si nous avions une faiblesse l'an passé, c'était au niveau de la robustesse. J'ai bien l'intention de remédier à cette situation en dénichant des joueurs plus virils», a admis **Hartley**, qui a toujours eu un faible pour les joueurs de caractère.

«Je suis confiant que nous aurons encore une fois une équipe très compétitive, une équipe qui saura offrir un spectacle des plus divertissants. J'ai hâte que ça commence.»

LES SPORTS



RENÉ BINET, LeDroit

Deux porte-couleurs de l'équipe sénior de Burlington tentent de contrer l'attaque d'une représentante de l'équipe de Scarborough lors de la finale disputée, hier, finale qui a été remportée par le club de Burlington au compte de 1-0.

180 équipes féminines se sont disputé le ballon rond au 12^e Tournoi de la Capitale nationale

Les équipes torontoises et américaines ont tout raflé

Valérie Lessard
LeDroit

Les équipes torontoises et américaines ont été à l'honneur, hier, lors des finales du 12^e Tournoi invitation de soccer féminin de la Capitale nationale, se partageant huit des neuf titres en jeu.

Une seule des 28 équipes québécoises présentes, les Wildcats de Lakeshore, s'était pour sa part qualifiée pour la finale chez les moins de 19 ans. Ils ont battu Brantford 2-1.

L'Ontario a mis la main sur les titres chez les moins de 12 ans (Burlington 2-Oakville 1), les moins de 14 ans (East York 2-West Rouge 1), les moins de 16 ans (Burlington 5-Spirit of

Mass 2) et les séniors (Burlington 1-Scarborough 0).

Le Soccer Scene du Maine a battu 3-0 le Mid New Jersey chez les moins de 13 ans; le club new-yorkais Germania, Mississauga (3-0), chez les moins de 18 ans; Livonia (Michigan) est difficilement venu à bout d'Oakville 3-2 chez les moins de 15 ans, tandis que Bethlehem (Pennsylvanie) a doublé West Rouge 2-1 chez les

moins de 17 ans.

Même si la pluie est venue contrecarrer les plans des organisateurs par moments, elle n'a néanmoins pas empêché les matches de se dérouler, sans aucune annulation. «Au pire, nous avons terminé une heure plus tard que prévu, samedi, parce que les terrains ressemblaient à de véritables champs de bouette», a soutenu le principal organisateur du tournoi, John Whitton.

Quelque 180 clubs ont participé au tournoi, dont 49 de la région immédiate d'Ottawa-Hull. Les États-Unis étaient représentés par une délégation de 54 équipes.

Carrière devra composer sans Daniel Brière

Hockey: l'Intrépide entreprend, dès aujourd'hui, la défense de son titre

François Drapeau
LeDroit

La saison 1993-94 de l'Intrépide de Gatineau aura été exceptionnelle, mais il faut maintenant passer à autre chose et la campagne 1994-95 débute dès aujourd'hui avec l'ouverture du camp d'entraînement des champions défendants de la Ligue de hockey midget AAA du Québec.

Un premier contingent de 68 joueurs, 59 de l'Outaouais et neuf invités de la région du Richelieu (nonprotégés par les Riverains) se rapporteront à compter de 18 h à l'aréna Baribeau.

Ils seront séparés en quatre groupes qui s'affronteront pendant trois jours en jeu simulé.

L'Intrépide disputera son premier match hors-concours dès vendredi soir, à Sorel contre les Riverains qui rendront la pareille

à l'Intrépide dimanche à 14 h à l'aréna Baribeau.

Ces deux matches ouvriront la voie au repêchage de jumelage qui se déroulera 15 août.

L'entraîneur-chef Mario Carrière s'attend à effectuer les premières coupes lundi.

«Les premiers jours du camp vont servir à confirmer les idées que nous avons sur les joueurs depuis le pré-camp d'avril dernier.

«Je devrais donc être en mesure de réduire le nombre de joueurs au camp à 45 lundi», confiait-il hier.

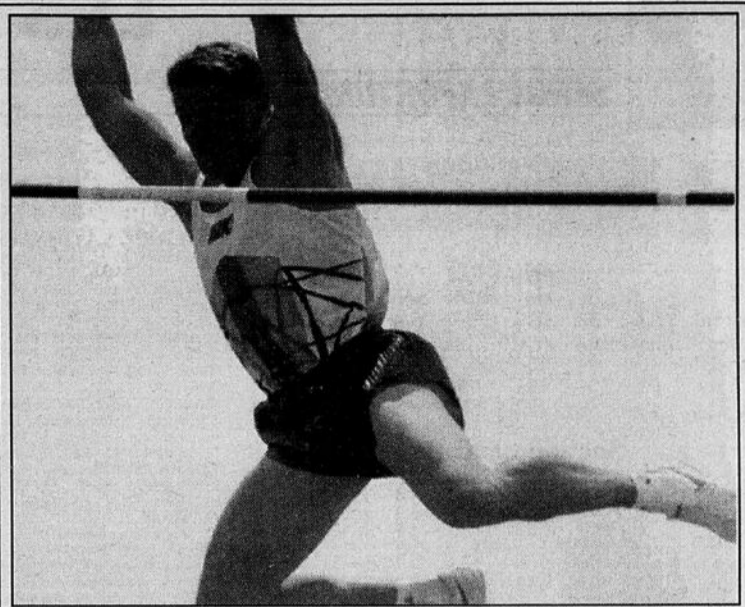
Parmi les 59 joueurs de l'Outaouais, il y a les trois joueurs de 15 ans de l'équipe de l'an dernier: Ghislain Daoust, Patrick Lafleur et Ian Olsen.

Les deux derniers partiront toutefois dans environ deux semaines pour les camps

d'entraînement des équipes juniors majeures qui les ont repêchés le 4 juin dernier, soit Shownigan pour Lafleur et Saint-Hyacinthe pour Olsen. Quant à Daoust, il devrait évidemment être le vétéran de l'équipe.

«Je ne me fais pas ailleurs par d'illusion. Nous n'avons pas de Daniel Brière cette année avec nous, mais il y a de bons joueurs en puissance, tout comme l'an dernier.

«Ce qui décidera si nous aurons une bonne équipe ou non, ce sera encore une fois la vitesse à laquelle les joueurs se développeront. Une chose est certaine, je me présente au camp aussi à l'aide que l'an dernier. Il n'y avait pas de garantie de saison exceptionnelle l'an dernier à cette date-ci, et il n'y a pas plus de garantie pour quoi que ce soit cette année non plus.



ASSOCIATED PRESS

Toujours plus haut

Sergei Bubka, l'Ukrainien volant, a amélioré, dimanche à Sestrières en Italie, son record du monde au saut à la perche. Bubka a franchi la barre à 6,14 mètres. L'Ukrainien pourra maintenant partir à l'assaut de records de vitesse puisque sa performance lui a permis de recevoir les clefs d'une Ferrari de 130 000 \$.

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa

155 boul. Maloney O., Gatineau

211, rue William, Hawkesbury

238-8100

643-2128

632-9914



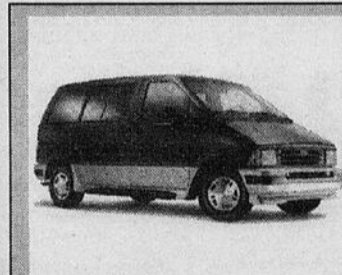
Si c'est Kollbec c'est correct!



Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

1989 Jeep Cherokee,
4X4, modèle Lorado, excellente condition, bas millage, de couleur rouge. #48040A
Spécial **12 995 \$**

1994 Dodge Spirit,
4 portes, 6 cylindres, toute équipée, 65 000 km. #2015
16 795 \$



1993 Aerostart,
extensionnée, toute équipée, climatisé, 7 passagers, modèle sport. #1985A
15 995 \$

1990 Pontiac 6000,
V6, automatique, climatisé, toute équipée, condition impeccable. #48895A
8 995 \$

1992 Plymouth Lazer,
de couleur noir, condition impeccable, 45 000 km. #49762A
Spécial **12 595 \$**

1993 Dodge Caravane SE,
7 passagers, toute équipée, climatisé, couleur blanche, bas millage.
19 746 \$

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
Spéciaux pour 3 jours seulement
Fermé les samedis pour l'été



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE



Section Est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	66	38	.635	—	G 4	30-19 36-19
Atlanta (M2)	63	42	.600	3 ½	G 2	31-24 32-18
Philadelphie	51	54	.486	15 ½	P 1	31-19 20-35
New York	50	54	.481	16	P 1	20-28 30-26
Floride	45	59	.433	21	P 6	24-31 21-28

Section Centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	62	43	.590	—	G 4	35-17 27-26
Houston	59	46	.562	3	P 3	30-19 29-27
Pittsburgh	49	55	.471	12 ½	P 1	30-24 19-31
Chicago	47	56	.456	14	G 1	18-31 29-25
St. Louis	47	57	.452	14 ½	P 2	23-33 24-24

Section Ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	52	52	.500	—	G 3	31-20 21-32
San Francisco	52	55	.486	1 ½	P 1	29-29 23-26
Colorado	50	57	.467	3 ½	P 3	23-28 27-29
San Diego	41	66	.383	12 ½	P 3	26-31 15-35

M2—Meilleur deuxième

1993						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	55	49	.529	10	G 1	34-18 21-31

CALENDRIER

Samedi, 30 juillet
 Philadelphie 5 Atlanta 2
 Colorado 4 San Francisco 6
Montreal 7 Floride 3
 New York 2 Pittsburgh 3 (10 m)
 Chicago 7 St. Louis 10
 Houston 1 Los Angeles 6
 Cincinnati 7 San Diego 6
Dimanche, 31 juillet
 Philadelphie 5 Atlanta 9
 New York 6 Pittsburgh 4
 Chicago 9 St. Louis 7
 Houston 1 Los Angeles 7
 Cincinnati 2 San Diego 1 (10 m)
 Colorado 4 San Francisco 9
Montreal 13 Floride 4
Lundi, 1er août
 Cincinnati 4 San Francisco 3
 Atlanta 4 New York 2
 St. Louis 2 Montreal 3 (10 manches)
 Floride à Chicago, 20h05
 Colorado à Houston, 20h05
Vendredi, 5 août
 Montreal à Philadelphie, 19h35
 St. Louis à Pittsburgh, 19h35
 Atlanta à Cincinnati, 19h35
 Floride à New York, 19h40
 San Francisco à Houston, 20h05
 San Diego à Chicago, 20h05
Vendredi, 5 août
 Montreal à Philadelphie, 19h35
 St. Louis à Pittsburgh, 19h35
 Atlanta à Cincinnati, 19h35
 Floride à New York, 19h40
 San Francisco à Houston, 20h05
 San Diego à Chicago, 20h05
 Los Angeles à Colorado, 21h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE (Sans les parties d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	100	379	71	146.386
Bagwell Hou	101	369	97	135.366
Morris Cin	103	404	57	141.349
Alou Mon	97	377	71	125.332
Jeffries StL	94	360	46	118.328
Piazza LA	98	370	59	120.324
Justice Atl	94	316	56	102.323
Boone Cin	98	339	49	109.322
Mitchell Cin	86	280	52	90.321
Conine Flo	104	406	54	130.320

Points - Bagwell, Houston, 97; Grissom, Montréal, 86; Bonds, SF, 82; Biggio, Houston, 80; Lankford, St. Louis, 77; Galarraga, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 72.

Points produits - Bagwell, Houston, 105; Bichette, Colorado, 94; MaWilliams, SF, 90; Piazza, Los Angeles, 85; Galarraga, Colorado, 85; McGriff, Atlanta, 81; LWalker, Montréal, 78.

Coups sûrs - TGwynn, San Diego, 146; Morris, Cincinnati, 141; Bichette, Colorado, 139; Bagwell, Houston, 135; Galarraga, Colorado, 133; Conine, Floride, 130; Alou, Montréal, 125; Grissom, Montréal, 125.

Doubles - LWalker, Montréal, 40; Biggio, Houston, 38; Bichette, Colorado, 32; JBell, Pittsburgh, 30; TGwynn, San Diego, 30; Bagwell, Houston, 29; Morris, Cincinnati, 29.

Triplettes - RSanders, Cincinnati, 8; Diawis, SF, 8; Butler, Los Angeles, 8; Clayton, SF, 6; TFernandez, Cincinnati, 6; 11 à égalité à 5.

Circuits - MaWilliams, SF, 40; Bagwell, Houston, 36; Bonds, SF, 32; Galarraga, Colorado, 31; Bichette, Colorado, 27; McGriff, Atlanta, 27; Mitchell, Cincinnati, 27.

Buts volés - DSanders, Cincinnati, 36; Grissom, Montréal, 35; Biggio, Houston, 32; Carr, Floride, 31; DLewis, SF, 27; DeShields, Los Angeles, 26.

Lanceurs (11 décisions) - Freeman, Colorado, 10-2, 833, 2.90; Mercker, Atlanta, 9-3, 750, 3.57; Sabershen, New York, 12-4, 750, 2.82; Kihill, Montréal, 14-5, 737, 3.18; DnJackson, Philadelphie, 13-5, 722, 3.42; Rijo, Cincinnati, 9-4, 692, 3.17.

Retraits - Benes, San Diego, 175; Rijo, Cincinnati, 147; GMadux, Atlanta, 137; Glavine, Atlanta, 132; Sabershen, NY, 131; PMartinez, Montréal, 129; Fassero, Montréal, 119.

Victoires protégées - DJones, Philadelphie, 27; Franco, New York, 27; Beck, SF, 25; Wetteland, Montréal, 21; McMichael, Atlanta, 20; Myers, Chicago, 20.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

G	P	Moy	Diff
Pawtucket (Bos)	62	46	.574
Ottawa (Mon)	55	53	.509
Syracuse (Tor)	51	57	.472
Rochester (Bal)	49	58	.458
Scrntn-WB (Ph)	45	64	.413

SECTION OUEST
 Charlotte (Cle) .63 45 .583 —
 Richmond (Atl) .58 49 .542 4 ½
 Columbus (NYY) .54 53 .505 8 ½
 Norfolk (NYM) .55 54 .505 8 ½
 Toledo (Det) .47 60 .439 15 ½

Samedi, 30 juillet
 Ottawa 5 Syracuse 11
 Scranton-WB 3 Columbus 4
 Rochester 9 Pawtucket 4
 Toledo 11 Charlotte 3

SECTION OUEST

G	P	Moy	Diff
Charlotte (Cle)	63	45	.583
Richmond (Atl)	58	49	.542
Columbus (NYY)	54	53	.505
Norfolk (NYM)	55	54	.505
Toledo (Det)	47	60	.439

Samedi, 30 juillet
 Ottawa 5 Syracuse 11
 Scranton-WB 3 Columbus 4
 Rochester 9 Pawtucket 4
 Toledo 11 Charlotte 3

RENDEMENT DES LYNX

AU BÂTON						
Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	349	56	96	71	14	3.275
Figueroa, Bien, ac	172	17	42	19	1	2.244
Gardner, Jeff, 2b	116	16	25	7	0	4.216
Laker, Tim, c	309	46	95	43	6	7.307
Lee, Derek, vol	338	50	103	56	11	10.305
Marrero, Oreste, 1b	184	29	47	23	4	0.255
Martin, Chris, ac	307	32	71	30	3	5.231
Northup, Kevin, vol	21	3	6	3	0	0.286
Pride, Curtis, vol	215	40	54	22	7	14.251
Santangelo, F.P., vol	283	40	66	23	1	4.233
Siddall, Joe, r	87	6	12	8	2	1.138
Wilkinson, Curtis, 3b	43	3	9	5	0	0.209
Wood, Ted, vol	303	51	93	44	10	4.307
Autres frappeurs	817	99	184	83	17	18.225
Total-frappeurs	3515	485	894	434	74	72.254

AU MONTICULE								
G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm	
Boucher, Denis	6	3	0	81.1	28	22	39	3.11
Cornelius, Reid	7	4	0	111.1	45	55	66	3.64
Eischen, Joey	2	6	1	50.2	28	34	50	4.97
Haynes, Heath	5	4	4	66.1	16	10	57	2.17
Henderson, Rod	3	8	0	88.1	57	56	70	5.81
Holman, Shawn	2	4	24	55.2	16	22	37	2.59
Layana, Tim	0	3	1	40.2	23	22	22	5.09
Looney, Brian	6	6	0	102.1	46	50	75	4.05
Perez, Carlos	5	2	0	68.1	26	25	50	3.42
White, Gabe	6	2	0	54.0	24	20	51	4.00
Jimmy, Williams	7	1	0	74.1	31	37	40	3.75
Autres lanceurs	5	10	0	144.2	90	54	78	5.60
Total-lanceurs	54	52	30	929.2	416	399	630	4.03

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans le match d'hier)						
AU BÂTON						
Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	377	71	125	68	19	7.331
23. Bell, Juan	92	11	25	10	2	3.272
15. Benavides, Freddie	83	8	16	6	0	0.193
5. Berry, Sean	278	38	76	36	8	11.273
12. Cardero, Wilfredo	372	62	110	59	15	14.296
24. Fletcher, Darrin	266	28	71	54	10	0.267
30. Floyd, Cliff	307	43	89	39	4	10.290
7. Frazier, Lou	130	24	37	13	0	20.285
9. Grissom, Marquis	427	86	127	42	9	35.297
3. Lansing, Mike	357	40	92	33	4	12.258
39. Milligan, Randy	76	10	18	12	2	0.237
2. Spehr, Tim	35	8	9	5	0	2.257
33. Walker, Larry	368	68	117	78	16	15.318
25. Webster, Lenny	120	12	34	22	4	0.283
37. White, Rondell	75	14	23	13	2	1.307

AU MONTICULE								
G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm	
48. Eischen, Joey	0	0	0	0	2	4	0	60.00
13. Fassero, Jeff	6	0	138.2	46	40	119	2.99	
27. Henry, Butch	8	2	91.0	25	17	60	2.47	
34. Heredia, Gil	4	3	61.0	27	12	50	3.98	
44. Hill, Ken	14	5	141.2	50	41	84	3.18	
45. Martinez, Pedro	9	5	128.0	55	38	125	3.87	
51. Rojas, Mel	3	2	76.1	27	17	74	3.18	
42. Rueter, Kirk	6	2	79.2	49	20	44	5.54	
54. Scott, Tim	5	2	46.2	13	17	33	2.53	
31. Shaw, Jeff	5	2	62.1	26	15	42	3.76	
57. Wetteland, John	2	6	55.1	16	17	60	2.60	
47. White, Gabe	1	0	23.1	16	11	17	6.18	

RENDEMENT DES BLUE JAYS

AU BÂTON						
Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Alomar	353	71	109	7	37	3.09
Borders	272	24	69	3	24	2.54
Butler	63	13	10	0	3	1.159
Carter	385	62	105	24	95	2.73
Cedeno	81	12	14	0	7	1.173
Coles	125	13	25	4	13	2.00
Delgado	130	17	28	9	24	2.15
Gonzalez	53	7	8	0	1	1.151
Green	33	1	3	0	1	0.091
Huff	162	20	46	2	20	2.284
Knorr	103	18	23	7	17	2.23
Molitor	405	77	140	13	68	3.46
Olerud	336	37	97	10	56	2.89
Schofield	279	32	72	4	28	2.58
Sprague	365	34	82	10	34	2.25
White	379	67	105	13	47	2.77
Totaux	3532	505	937	106	475	2.65

AU MONTICULE							
ML	G	P	VP	BB	RB	MPM	
Brow	29.0	0	3	2	19	15	5.90
Castillo	62.1	5	1	1	26	34	2.31
Cornett	27.1	1	2	0	10	17	6.26
Cox	11.2	0	1	3	6	10	3.31
Guzman	133.0	11	10	0	69	114	5.82
Hall	26.2	1	3	14	12	26	3.71
Hentgen	151.2	12	7	0	50	130	3.26

Classique
du Maurier Ltée

du 22 au 28 août

Ottawa Hunt and Golf Club
OTTAWA, ONTARIO

Nancy

LOPEZ

Dawn

COE-JONES

Amy

ALCOTT

Laura

DAVIES

Patty

SHEEHAN

Brandie

BURTON

Pour plus de renseignements composez le :

(613) 247-LPGA (5742)

Billets en vente à toutes les succursales
participantes de la Banque de Montréal.

Consultez votre horaire télé pour connaître
les heures de télédiffusion.



* Marques de commerce - du Maurier Ltée



Les Kings ont préféré Tocchet à Bellows *L'offre du Canadien était supérieure*

MONTREAL Serge Savard a fait une offre concrète aux Kings de Los Angeles pour les services de Luc Robitaille. Les Kings ont préféré Rick Tocchet.

Yvon
Pedneault



LeDroit a appris, hier, que le contrat de Robitaille, évalué à 1,7 million \$, fut offert à toutes les équipes de la Ligue nationale... ou presque.

Joint à son bureau, hier, alors qu'il rentrait de vacances, Serge Savard n'a pas voulu élaborer sur le sujet. «Nous avons discuté avec les Kings, c'est évident. Mais, je ne veux pas commenter davantage», a-t-il répondu.

Selon nos informations, le contrat de Robitaille ne constituait pas un obstacle pour le Canadien. C'est au niveau des joueurs qu'exigeaient les Kings que ça n'a pas fonctionné.

Les Kings demandaient, en retour de Robitaille, nul autre que Kirk Muller. Savard aurait répliqué en offrant Brian Bellows et un autre joueur, possiblement un défenseur.

C'est à ce moment-là que les Kings ont arrêté leur choix sur Rick Tocchet.

Si Savard n'a pas voulu s'aventurer longuement sur le dossier Robitaille, il précise cependant qu'il apportera des changements avant le début de la prochaine saison.

Je discute avec quelques équipes, et j'espère être en mesure de rencontrer mes objectifs. Il pourrait y avoir des développements cette semaine comme ça pourrait être retardé d'une semaine ou deux.

Ce sera à surveiller...

Quand Gretzky parle...

Wayne Gretzky aura gagné finalement son point. Luc Robitaille, malgré sa production de 50 buts par saison, n'est pas un indispensable.

Le joueur de centre des Kings aura patienté au moins trois ans avant de réussir à sortir son compagnon de jeu de la Californie. On savait tous qu'il y avait incompatibilité de caractère entre les deux joueurs. Gretzky n'aimait pas le style flamboyant de son coéquipier et il trouvait que Robitaille prenait beaucoup de place.

Or, à Los Angeles, quand Gretzky parle, on écoute... et en bout de ligne, on exécute.

Ça faisait déjà un bon bout de temps que La Merveille cherchait un moyen pour en arriver à un tel dénouement. Mais, à chaque fois, les gens en place disaient qu'on ne pouvait échanger Robitaille parce qu'il était très populaire auprès du public et qu'il marquait 50 buts par saison.

Il a fallu que l'ailier gauche connaisse une saison difficile, dérangé par une sérieuse blessure à une cheville, pour que, finalement, les Kings décident d'obtempérer aux demandes de leur as joueur de centre. Gretzky n'a pas eu trop de difficulté à convaincre Sam McMaster, le nouveau directeur général de l'équipe, que le moment était choisi pour passer à l'action. Et McMaster ne pouvait pas refuser une telle demande puisque Gretzky l'a recommandé aux propriétaires de l'équipe pour le poste de Nick Beverley.

Je savais que mes jours étaient comptés, soulignait Robitaille, lors d'une conférence de presse, samedi. Je suis heureux cependant de pouvoir poursuivre ma carrière avec une équipe dont le système est en grande partie basé sur l'attaque.

Loïn des étoiles

Entendons-nous sur un point. Robitaille est malheureux de quitter Los Angeles. Il aimait cette ville et les gens du cinéma. Il s'était faufilé dans la colonie artistique et comptait plusieurs amis.

Il est heureux cependant de ne plus partager le même vestiaire que Gretzky.



Malgré les apparences que donnent cette photo, l'antipathie entretenue par Wayne Gretzky à l'endroit de Luc Robitaille était un secret de Polichinelle à Los Angeles.

NOTES...

De retour au bureau

Serge Savard était de retour à son bureau, hier. Pour la première fois depuis qu'il occupe le poste de directeur général du Canadien, il s'est permis un mois à l'extérieur. Pendant les vacances, j'ai eu quelques discussions avec certains de mes homologues, il n'y a rien de concret encore mais j'ai espoir de pouvoir apporter des changements dans les prochaines semaines. Une chose est certaine, le Tricolore ne peut tout simplement pas amorcer la saison avec le même personnel que celui du printemps dernier.

Baseball: les proprios flanchent

Quelques propriétaires du baseball majeur songent déjà à faire un pas en arrière en abandonnant le plafond salarial. Des joueurs disent que le baseball n'a pas le droit de faire la grève par respect pour les amateurs. Dommage que les athlètes n'aient pas tous le culot de Jose Rijo, des Reds de Cincinnati, qui a exprimé tout haut ce que bien des joueurs pensent. La réaction de certains propriétaires ne fait que confirmer que le plafond salarial n'est pas la principale préoccupation des dirigeants du baseball majeur. C'est l'arbitrage qui constitue actuellement le pire ennemi du baseball.

Année sabbatique pour Mario

Les Penguins de Pittsburgh devraient annoncer cette semaine que Mario Lemieux prendra une année sabbatique. Il s'agit d'une triste nouvelle pour les amateurs de hockey de Pittsburgh et pour la Ligue nationale. Lemieux, qu'on le veuille ou non, aurait dominé outrageusement la ligue s'il avait été en santé. Un sport, une ligue ne peuvent se permettre de perdre des athlètes de cette qualité surtout lorsqu'ils ont l'âge pour accomplir les plus grands exploits. Le basketball a passé une saison bien ordinaire sans un Michael Jordan...

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



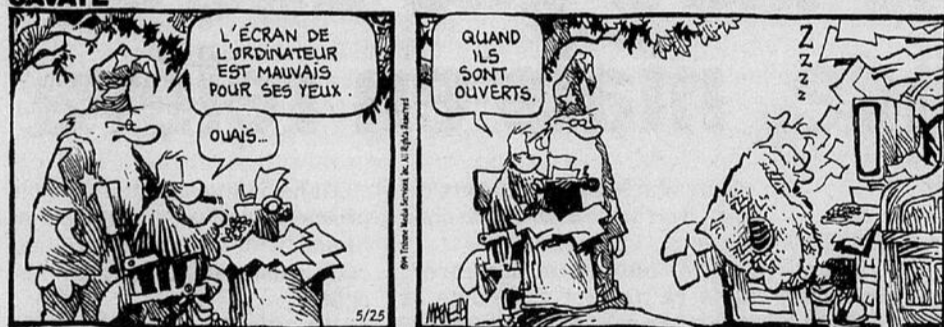
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Les membres de l'écurie Benetton-Ford ont dû composer avec un violent incendie qui a ravagé la voiture de Jos Verstappen après qu'une importante quantité d'essence eut été renversée lors d'un arrêt aux puits. Verstappen et quelques membres de l'équipe ont subi des brûlures au visage.

Schumacher contraint à l'abandon
Ferrari ressuscite à Hockenheim

Associated Press

HOCKENHEIM Le tout nouveau moteur «043» a permis à l'Autrichien Gerhard Berger d'offrir à la prestigieuse écurie Ferrari sa première victoire en Formule un depuis quatre ans, dimanche, à Hockenheim, lors d'un Grand Prix d'Allemagne marqué par un carambolage monstre au départ, et le premier abandon en course cette saison de l'Allemand Michael Schumacher, toujours leader du championnat du monde — 66 points contre 39 à Damon Hill (Williams-Renault) hors des points lui aussi.

Si aucun des pilotes des 11 voitures accidentées — près de la moitié du plateau éliminé d'entrée — n'a été blessé, le pire a été évité de justesse un peu plus tard quand la Benetton-Ford du Néerlandais Jos Verstappen s'est embrasée lors d'un ravitaillement en essence aux stands.

Prisonnier de son habitacle, Verstappen n'a dû qu'à l'intervention rapide des équipes de sécurité de ne pas allonger la série noire frappant la Formule un depuis le début de la saison. Noyé de neige carbonique, il s'en est sorti simplement choqué, mais a été conduit par prudence à l'hôpital comme quatre mécaniciens légèrement brûlés.

«J'espère que les mécaniciens vont faire savoir qu'ils ne veulent plus prendre de risques, et que l'on va arrêter ces ravitaillements (en essence) qui ne servent à rien», a déclaré Alain Prost, qui commentait la course sur TF1.

Avec ses deux voitures sur la première ligne de la grille de départ pour la première fois depuis quatre ans, Ferrari annonçait la couleur «rouge» alors que les 20 000 spectateurs du stade d'Hockenheim n'avaient d'yeux que pour le bleu et vert de la Benetton-Ford de leur chouchou «Schum».

Le jeune pilote allemand, vainqueur des six des huit premiers Grand Prix de la saison, mais sous le coup d'une suspension de deux courses pour un «drapeau noir» non respecté en Angleterre, effectuait un bon départ. Profitant d'une casse moteur rapide de Jean Alesi, il prenait la roue de Berger sans savoir que l'Autrichien, parti en position de tête, allait faire cavalier seul sur les 45 tours du circuits de 6,850 km.

La course était jouée à la 20^e rotation quand l'Autrichien s'arrêtait aux stands pour changer de pneus à son tour, alors que Schumacher rentrait au ralenti pour abandonner en raison d'une surchauffe de son moteur.

Suspensions

Le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Peugeot) a été suspendu pour le Grand Prix de Hongrie qui aura lieu le 14 août à Budapest.

Les commissaires ont estimé que la responsabilité de Hakkinen, qui était sous le coup d'une suspension avec sursis pour un Grand Prix, était engagée dans l'accident ayant impliqué David Coulthard (Williams-Renault), Mark Blundell (Tyrrell-Yamaha), Eddie Irvine et Rubens Barrichello (Jordan-Hart) et Heinz-Harald Frentzen (Sauber-Mercedes) lors du départ du Grand Prix d'Allemagne. L'écurie du Finlandais a aussitôt fait savoir qu'elle ne ferait pas appel de cette décision. Le Français Philippe Alliot, troisième pilote de McLaren-Peugeot, pourrait donc faire ses débuts à Budapest.

Villeneuve frappe le mur
Goodyear par défaut à Brooklyn

Associated Press

BROOKLYN Le Canadien Scott Goodyear, sur Lola Ford-Cosworth, a remporté, dimanche, les 500 milles de Brooklyn (Michigan) comptant pour le Championnat automobile IndyCar.

La course a été marquée par les abandons sur ennuis mécaniques de plusieurs des favoris, dont les Brésiliens Emerson Fittipaldi et Raul Boesel et les Américain Michael Andretti et Al Unser Jr. Quant à Nigel Mansell, il n'a pris que la 26^e place. Le Québécois Jacques Villeneuve a heurté un mur au 76^e tour et il a été contraint à l'abandon.

Il s'agit de la deuxième victoire de Goodyear en IndyCar.

LES SPORTS

Un circuit à l'intérieur du terrain donne la victoire en 10^e manche

Grisson frappe comme l'éclair

MONTREAL Même s'ils étaient revenus de Miami aux petites heures du matin, les Expos ont fait du temps supplémentaire hier et ont arraché malgré tout une victoire de 3-2 aux Cardinals de St. Louis quand Marquis Grissom a claqué un dramatique circuit à l'intérieur du terrain en fin de 10^e manche.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Grisson a claqué un long coup au champ centre qui est passé par dessus la tête de Gerald Young. Le temps qu'il récupère la balle, Grissom était déjà rendu au troisième et il a filé au marbre bien avant que le relais n'atteigne le receveur Tomn Pagnozzi.

John Wetteland, qui a failli tout bousiller en neuvième a été le gagnant. Sa fiche est de 3-6. Le perdant a été le gaucher Rich Rodriguez (2-5). Les Expos, qui en étaient à leur quatrième victoire d'affilée, conservent leur priorité de trois matches et demi sur les Braves d'Atlanta. C'était leur 12^e victoire en 13 matches.

Geronimo Pena a changé toute l'allure du match avec un circuit en solo, son 11^e de la saison après deux retraits en neuvième contre Wetteland.

Butch Henry a manqué d'énergie en septième quand il a été accueilli par le circuit en solo de Mark Whiten. Quand il a donné un but sur balles à Bernard Gilkey, Felipe Alou l'a remplacé par Mel Rojas. Ce dernier a éteint le feu. Après avoir donné un autre but sur balles, il a retiré sur des prises les frappeurs suppléants

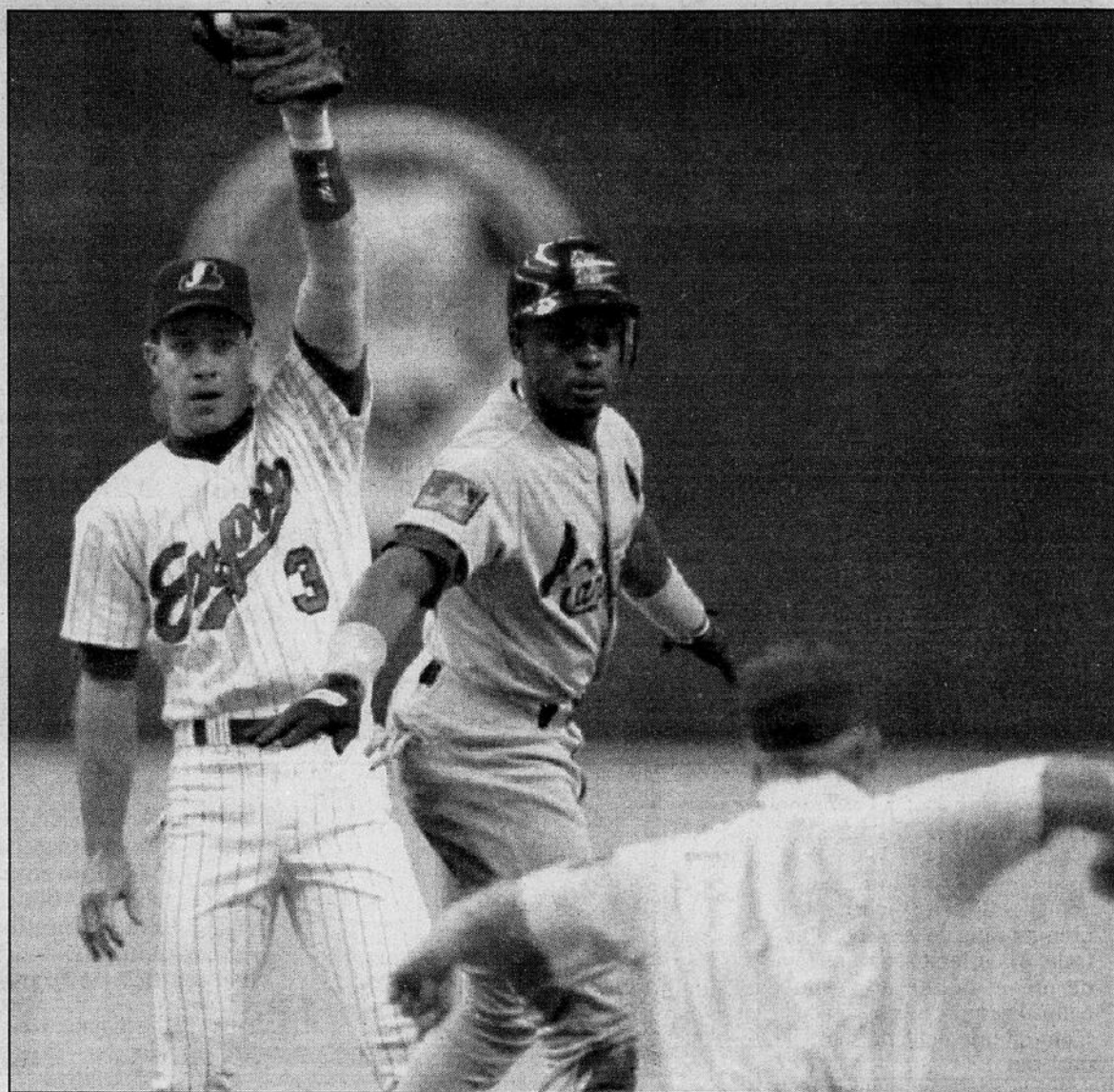
Gerald Perry et Luis Alicea avant de forcer Gerald Young à y aller d'un inoffensif roulant.

Mais Henry avait peu à se reprocher et les spectateurs l'ont ovationné quand il a quitté le monticule. Au cours des six premières manches, il avait empêché les Cards de marquer en espaçant sept coups sûrs. Comme c'est devenu son habitude, Henry s'était contenté de lancer des prises et de laisser sa défensive faire le reste.



Son opposant Vincente Palacios a bien fait également. En six manches, Palacios n'a permis que cinq coups sûrs et deux points, dont un seul mérité.

Mais en fin de sixième, il a donné un but sur balles et deux coups sûrs, dont le double de Fletcher, et il a cédé un autre point quand Todd Zeile a commis une erreur, sa neuvième de la saison.



Mike Lansing des Expos et Gerald Young des Cards jettent un regard vers l'arbitre du deuxième but Jeffrey Kellog qui a rendu un verdict sans équivoque sur la tentative de vol de Young en première manche. Le joueur des Cards a dû retourner au banc avec son petit bonheur.

Tout peut encore arriver

John Wetteland lance des courbes... aux journalistes

Presse Canadienne

MONTREAL La courbe de John Wetteland a retrouvé tout son mordant. Ses balles rapides filent avec plus de vitesse que jamais. Mais par les temps qui courent, ce n'est pas à cause de son rendement au monticule qu'il est sollicité par les journalistes, mais bien pour son rôle de représentant des joueurs des Expos.

Un premier trou a été percé dans l'armure des propriétaires quand Jerry Reinsdorf, des White Sox de Chicago, s'est dit prêt à laisser tomber le plafond salarial.

Wetteland croit qu'il y aura beaucoup d'autres déclarations, plus surprenantes les unes que les autres, d'ici le 12 août, date où doit être déclenchée la grève dans le baseball majeur.

Wetteland sait fort bien que les joueurs n'ont pas encore l'appui du public, mais il voudrait surtout que les gens comprennent les enjeux. «Je ne demande pas la sympathie du public. Je ne veux pas que les gens sympathisent

avec nous. Je veux qu'ils comprennent les enjeux, a-t-il dit. Ce que nous voulons éviter, c'est une dictature qui durera sept ans. Au cours de cette période, le dictateur pourra imposer un plafond salarial et faire ce qu'il voudra de ses revenus. Quand les propriétaires disent qu'ils n'ont pas d'argent, ils ne tiennent pas compte des à-côtés comme les 45 millions \$ que George Steinbrenner reçoit comme revenus de la télévision locale seulement.»

Wetteland mentionne par ailleurs qu'il a appris beaucoup au cours de la dernière année et que ce fut difficile parfois parce qu'il doit tout de même lancer.

«Je n'avais jamais été représentant syndical. Il m'a fallu tout apprendre. C'est stressant, mais jamais autant que de lancer en neuvième manche ou se retrouver en avion lors d'un orage. Je ne suis pas capable de manger après avoir lancé. Il n'y a pas de séances de négociations qui m'ont encouragé l'appétit.

Fassero sur la liste des blessés pour 15 jours

White aura une autre chance, mais en relève

Presse Canadienne

MONTREAL Il n'a fallu que quelques minutes à Jeff Fassero pour s'apercevoir qu'il était incapable de lancer sans ressentir de douleur et les Expos n'ont eu d'autre choix que de placer son nom sur la liste des blessés pour une période de 15 jours.

Fassero s'était étiré des muscles au côté droit samedi dernier en lançant contre les Dodgers au Stade olympique. Il avait effectué quelques lancers d'échauffement vendredi et il devait lancer du monticule d'exercice hier. La séance s'est arrêtée après quelques tirs seulement.

Comme sa blessure remonte à samedi dernier, c'est de façon rétroactive qu'on a pu inscrire son nom sur la liste des joueurs blessés et il sera admissible à un retour au jeu le 8 août.

Pour prendre sa place dans l'alignement, les Expos avaient rappelé de leur filiale d'Ottawa le jeune gaucher Gabe White, qui

est arrivé à Miami sur l'heure du midi. Il sera utilisé en relève pour l'instant.

«J'ai bien tenté de lancer, mais ça ne sert à rien de le cacher, ça me fait encore mal, a dit Fassero. Mon état a certes progressé parce que je peux compléter mon élan maintenant, mais la douleur est toujours là. Pourquoi risquer d'aggraver cette blessure et de manquer encore plus de matches?»

Fassero a déjà manqué un départ et c'est Gil Heredia, un spécialiste de la longue relève, qui a affronté les Marlins vendredi. Il devrait commencer le match de mercredi contre les Cards de St. Louis.

«Nous opérons avec neuf lanceurs seulement depuis une semaine, a dit Felipe Alou. Un gars comme Mel Rojas ne devait même pas lancer samedi, mais nous avons été obligés de l'utiliser. Gabe White sera utilisé en relève parce que c'est là que nous en avons le plus besoin.»

Gabe White, un des grands prospects de l'organisation des Expos, a obtenu trois départs cette saison dans les grandes ligues.

Il a connu plus que sa part de difficultés. Il avait été retourné dans la classe AAA après une très mauvaise sortie au Stade olympique contre les Phillies de Philadelphie.

Il avait alors concédé quatre points à la suite de deux coups sûrs seulement en une manche et plus de travail.

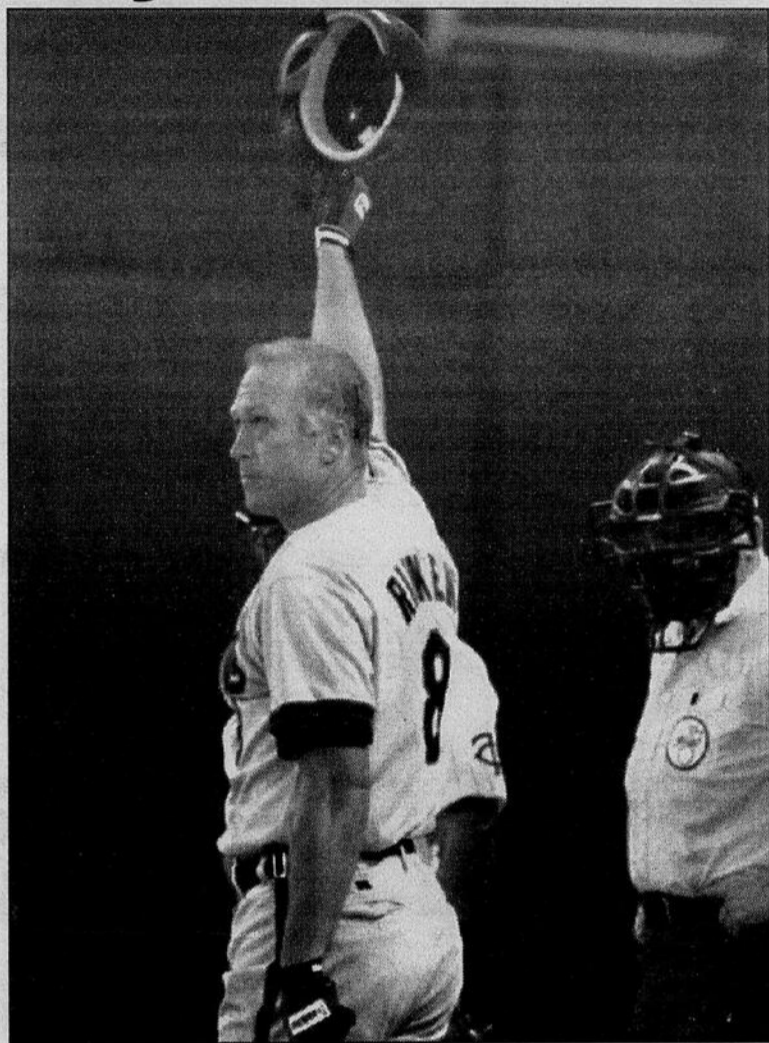
Dans la deuxième manche, le gaucher avait rempli les coussins en atteignant un frappeur et en donnant deux buts sur balles. Ces trois coureurs avaient croisé le marbre à la suite du triple de Danny Jackson.

«C'est peut-être la meilleure chose qui me soit arrivée, a dit White. Le fait d'avoir été retourné dans les ligues mineures m'a beaucoup appris. Je me suis mis à lire tout ce que je pouvais au sujet du baseball.

LES SPORTS

Ted Turner réclame l'intervention de Bill Clinton

Les fans menacent de boycotter le baseball



Cal Ripken a salué la foule de Cleveland qui lui a rendu hommage pour son 2000^e consécutif dans le baseball majeur.

2000^e match consécutif

Cal Ripken sur les traces de Lou Gehrig

Associated Press

MINNEAPOLIS Cal Ripken a disputé un 2000^e match consécutif, hier, s'approchant un peu plus du record élysé et respecté des 2130 rencontres consécutives de Lou Gehrig. Ripken a tenté de minimiser l'importance de ce match — comme Gehrig le faisait chaque jour — mais la foule du Metrodome ne lui a pas donné le choix. Lorsqu'il s'est présenté au marbre en première manche de la rencontre entre les Orioles de Baltimore et les Twins du Minnesota, la foule s'est levée pour lui accor-

der une ovation. Ripken a retiré son casque protecteur afin de saluer la foule. Ripken est devenu seulement le deuxième joueur de l'histoire à disputer au moins 2000 matchs de façon consécutive. Gehrig est le meneur à ce chapitre. Ce record, tout comme les 511 victoires de Cy Young, figurent au nombre de ceux qui semblent inaccessibles dans l'histoire du baseball.

À ce rythme — et sans grève — Ripken égalerait le record de Gehrig lors de la 71^e joute de la saison 1995.

Gain de 4-2 à New York

Atlanta tient le coup

Associated Press

NEW YORK Greg Maddux a espacé huit coups sûrs lors de sa neuvième partie complète de la saison, hier, et il a mené les Braves d'Atlanta à une victoire de 4-2 face aux Mets de New York. Maddux (14-6) a retiré huit frappeurs sur des prises et concédé un seul but sur balles lors de cette quatrième victoire

en cinq rencontres pour les Braves. Fred McGriff a cogné son 28^e circuit de la saison face au perdant Jason Jacome (4-2) dès la deuxième manche.

Jacome, qui en était à son sixième départ dans les majeures, a réparé son erreur en produisant lui-même le premier point des siens à l'aide d'un simple en fin de reprise.

Associated Press

CLEVELAND Des groupes d'amateurs de baseball, choqués par l'idée d'une grève, proposent un boycott des rencontres, le 11 août, le jour avant la date limite pour un arrêt de travail.

«Peut-être que les propriétaires et les joueurs vont finalement se rendre compte que les partisans ont également leur mot à dire dans ce sport», a déclaré Frank Sullivan, un porte-parole de l'organisation *Fans First* (Les partisans d'abord).

«Les partisans sont les seuls qui conservent un brin d'idéalisme face au merveilleux sport qu'est le baseball, a-t-il poursuivi. Peut-être que les millionnaires des deux côtés de ce litige pourront se rencontrer et régler ce différend d'une autre façon.»

On avait d'abord fixé le 13 août comme date de «grève» pour les amateurs, mais les joueurs ont quelque peu déjoué les plans de l'organisation en optant pour le 12 août pour le déclenchement d'un arrêt de travail.

«Nous allons les devancer, a dit Sullivan. Nous allons les abandonner avant qu'ils ne nous abandonnent.»

Sullivan, qui détient un abonnement de saison pour les matchs des Indians de Cleveland, a fondé l'organisation *Fans First* avec la complicité de son beau-frère Patrick O'Rourke, de Greensboro (Caroline du Nord), et d'un ami Ron Dalton, de Muncie (Indiana).

Tous les amateurs détenteurs de billets de saison sont priés de rester chez eux le 11 août. Les partisans qui ont déjà en main un billet sont invités à faire pareil ou du moins à se présenter à la partie avec quelques manches de retard. Les partisans ont de plus été encouragés à scander: «No strike!, No strike!» au cours de la troisième manche de chaque rencontre. Selon Sullivan, ni les joueurs ni les propriétaires n'ont pris le temps de se pencher sur les préoccupations des amateurs.

Turner veut l'aide de Clinton

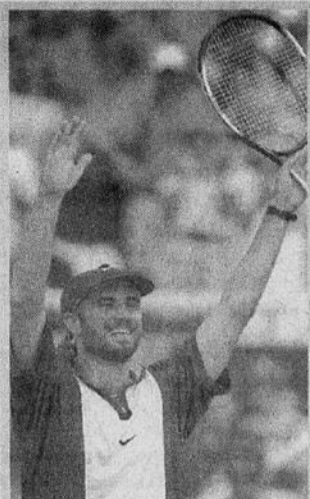
Le propriétaire des Braves d'Atlanta, Ted Turner, souhaite une intervention du président Bill Clinton afin d'éviter une grève des joueurs.

Selon Turner, une grève mettrait un terme définitif à la présente saison.

Turner voudrait que le président force les deux parties à régler leur différend en arbitrage. Il précise que joueurs et propriétaires se dirigent inévitablement vers un règlement passant par l'arbitrage, en raison de l'écart qui les sépare. Ainsi, il estime que l'on devrait agir dans les plus brefs délais plutôt que d'attendre l'hiver ou le printemps prochain.

Les joueurs ont choisi la date du 12 août pour décréter un arrêt de travail.

LeDroit SPORTS



Andre Agassi sans trop de mal

TORONTO L'Américain Andre Agassi n'a pas démontré son style flamboyant habituel, mais il a tout de même vaincu l'Australien Jason Stoltenberg 6-4, 6-4 pour enlever son deuxième titre aux Internationaux de tennis Players disputé à l'université York de Toronto, hier. L'Américain, huitième favori, qui profitait déjà d'un avantage psychologique certain contre un adversaire non classé, a bien servi tout au long du match.

«Je savais que si mon pourcentage de premier service était élevé, je gagnerais», a déclaré le favori de la foule de 9000 personnes.

Agassi a été impressionnant avec sa première balle de service en gagnant 38 des 52 points. Il a de plus sauvé les sept balles de bris qu'il a eues contre lui.

Agassi, qui avait remporté le tournoi en 1992, il passera de la 20^e à la 15^e place.

pedneault

Savard a offert Brian Bellows pour Luc Robitaille

Page 36

formule un

Hockenheim sonne le réveil chez Ferrari

Page 37

cyclisme

Premier Tour cyclisme de l'Outaouais: Saint-Hyacinthe rafle tout

Page 31

Expos en bref

White et Alou confinés à l'abris

Rondell White, qui s'est foulé la cheville droite dimanche à Miami, n'était pas de l'alignement partant hier, pas plus que Moises Alou, qui s'est étiré un muscle à la cuisse droite vendredi. Les deux devraient être au rancart pour encore quelques jours. Par ailleurs, Mike Lansing, atteint au coude dans le match de vendredi par Luis Aquino, était de retour au deuxième but.

Et s'il y a grève

Felipe Alou a mentionné qu'il avait discuté avec le directeur général Kevin Malone de l'utilisation de son personnel d'instructeurs en cas d'une grève. Rien n'est encore décidé. «Je sais que lors du dernier conflit, la plupart des instructeurs étaient allés donner un coup de main aux équipes de classe AAA et AA. Personnellement, j'aimerais passer quelques jours à Ottawa pour voir comment ça va chez les Lynx.»

Décevants Cardinals

Les Cardinals connaissent une saison décevante. Certains leurs prédisaient une bonne campagne à la fin du camp d'entraînement mais, avant le match d'hier, ils se retrouvaient à 13 matches et demi des Reds de Cincinnati au premier rang de la section Centrale. Mais les Cards ont tout de même donné un sérieux coup de main aux Expos. Ils n'ont qu'une fiche de sept victoires et 15 revers à leurs 22 derniers matches, mais cinq de ces victoires ont été arrachées aux Braves d'Atlanta.

Tout sourit à Jefferies

Greg Jefferies, qui vient au cinquième rang des frappeurs de la Ligue nationale avec une moyenne de ,328, célèbre hier son 27^e anniversaire de naissance.

Boucher au stade

Le gaucher Denis Boucher est venu faire un tour dans le vestiaire des Expos hier. Non, il n'avait pas été rappelé dans les ligues majeures. Il avait une journée de congé et il en a profité pour venir cueillir quelques effets personnels dans son ancien casier.

Les Expos gagnent sur toute la ligne

Tout baignait dans l'huile dimanche dans l'organisation des Expos. L'équipe des ligues majeures a écrasé les Marlins 13-4, mais toutes les équipes des filiales ont également remporté des victoires décisives.

Les Lynx d'Ottawa ont écrasé Syracuse 13-7, les Senators de Harrisburg ont eu raison de Reading 7-5, les Expos de West Palm Beach ont défait Fort Myers 8-4, les Bees de Burlington ont battu Peoria 8-7, les Expos du Vermont ont blanchi Oneonta 3-0. À Burlington, dans la ligue du Midwest (classe A), Fernando DaSilva (7-6) a été le gagnant. En huit manches de travail, il a espacé cinq coups sûrs et deux points, dont un seul mérité.

LES SPORTS

Le 66 rencontrera la direction des Penguins demain ou jeudi

Lemieux au repos la saison prochaine

Associated Press

PITTSBURGH Mario Lemieux aurait déclaré à la direction des Penguins de Pittsburgh qu'il ne jouera pas au hockey la saison prochaine, a annoncé le réseau de télévision ESPN.

Le réseau américain a indiqué dans son bulletin de fin de soirée, dimanche, que Lemieux est frustré par des maux de dos chroniques et qu'il envisage de se reposer jusqu'au mois de janvier avant de commencer sa période de réhabilitation.



ARCHIVES, LeDroit

Mario Lemieux pourrait rater la prochaine saison de hockey en raison de ses maux de dos chroniques.

Le centre tout étoile des Penguins espérerait revenir au jeu pour la saison 1995-1996.

Lemieux, qui a raté près des trois quarts de la saison 1993-1994 à la suite de sa deuxième opération au dos en quatre ans, a manqué au moins 25 matches à chacune des cinq dernières saisons en raison de douleurs dorsales et de la maladie de Hodgkin.

Les Penguins n'ont pas voulu confirmer la nouvelle diffusée par ESPN. Baldwin a seulement indiqué qu'il rencontrera Lemieux au cours des prochains jours pour déterminer les projets de celui qui a remporté quatre titres des marqueurs.

Le directeur général des Penguins, Craig Patrick, avait déclaré vendredi, lors de l'échange envoyant Rick Tocchet aux Kings de Los Angeles en retour de Luc Robitaille, qu'il n'avait pas posé ce geste au cas où Lemieux ne jouerait pas la saison prochaine.

«Je ne suis au courant de rien quant à la situation actuelle de Mario, avait déclaré Patrick. Nous tentons seulement d'améliorer notre équipe.»

Après avoir mené les Penguins à deux conquêtes de la coupe Stanley en 1991 et 1992, Lemieux a raté près de deux mois de jeu lors de la saison suivante après avoir contracté la maladie de Hodgkin.

Lemieux s'est remis remarquablement vite et il a permis aux Penguins de remporter 17 victoires consécutives, un record de la

LNH, à son retour.

Il semblait toutefois épuisé en séries éliminatoires et les Penguins ont baissé pavillon face aux Islanders de New York au deuxième tour des séries.

À l'été 1993, Lemieux a été opéré de nouveau puis il a aidé

les Penguins à remporter le titre de leur section à la rentrée. Mais encore une fois, les Penguins ont été éliminés, cette fois au premier tour éliminatoire, par les Capitals de Washington.

Lemieux semblait encore une fois épuisé sur la patinoire. Les

médecins lui ont appris par la suite qu'il souffrait d'anémie.

Lemieux avait laissé savoir aux Penguins qu'il se reposerait cet été et qu'il indiquerait son intention de revenir ou non pour la saison 1994-1995.

Le joueur âgé de 28 ans a pas-

sé presque tout l'été à participer à des tournois de golf pour des oeuvres de charité et à des tournois de célébrités, jouant parfois jusqu'à 36 trous par jour.

Baldwin et Lemieux devraient se rencontrer mercredi ou jeudi selon des sources près de l'équipe.

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 15 AOÛT

Une autre offre ultime

Escort LX Sport 94

10 995\$*



Incluant : volant sport, compte-tours, jantes en aluminium, aileron arrière.



36 GARANTIE
sans-choix à pare-choix
60 SANS FRANCHISE



Pour tout renseignement,
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS : Certificat rabais de 750\$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



*SELON LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1994 AVEC LE GROUPE D'EQUIPEMENTS PREFERES 005A. VENTE AU DETAIL DES MODELES 94 A PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS SEULEMENT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE A PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTS LES DETAILS. ECONOMISEZ JUSQU'A 700\$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'A 1 400\$ PAR ANNEE OU 7 000\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA/ MC, APPLICABLE A L'ACHAT OU A LA LOCATION D'UN VEHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT A L'EMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA. TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE. *QUE. 1 CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT A LA GARANTIE PARE-CHOCS A PARE-CHOCS.